

# Un mort de plus sur la route No 9

Une fois de plus, la funèbre route numéro 9 a été la scène d'une tragédie, samedi matin à Sainte-Madeleine, portant le nombre de ses victimes à dix depuis le mois de janvier 1962. Et cela, sur le seul tronçon de la route compris entre Saint-Hilaire-sur-Richelieu et Drummondville. Les blessés, d'un autre côté, atteignent la douzaine. Et l'année n'est qu'à moitié écoulée!

La victime est Mme Anathase Biron, 63 ans, de Montréal, qui voyageait avec son époux. La collision, impliquant trois automobiles, fit deux autres blessés, dont M. Biron, qui fut transporté à l'Hôpital Saint-Charles de Saint-Hyacinthe par ambulance. Son état est toutefois satisfaisant. Le troisième blessé, M. Germain Lapointe, de Saint-Hyacinthe, conducteur d'un autre véhicule, n'a subi que de légères blessures. Il put regagner son domicile après avoir été pansé. Le chauffeur

du troisième véhicule, M. Thomas Martineau, de Québec, s'en tira indemne. L'accident est survenu vers 9 h 30, samedi matin, à un mille de Sainte-Madeleine en direction de Saint-Hilaire. Les automobiles de MM. Biron et Martineau se seraient heurtées de front, puis celle de M. Biron aurait été frappée à nouveau par la voiture de M. Lapointe sur le côté gauche, où la victime était assise. Cette dernière auto est une perte totale.

Une autre collision eut lieu mardi après-midi vers 4 h 45, sur la route 9, en face du Centre d'Achats de Sainte-Rosalie, celle-ci faisant deux blessés: Mmes Edouard Dolbec et Paul Dufour, de Saint-Marcel-sur-Richelieu. Traversant la route pour entrer au Centre d'achats, l'automobile de M. Edouard Dolbec fut heurtée par une autre qui se dirigeait vers Saint-Hyacinthe. Ce dernier n'a subi aucune blessure.



C'est dans cette auto que Mme Anathase Biron, de Montréal, a perdu la vie samedi dernier à Sainte-Madeleine. (Studio Belwatt)

## OUVERTURE OFFICIELLE DE LA 32<sup>e</sup> EXPOSITION REGIONALE DU DISTRICT

Me Jacques Lafontaine, maire de Saint-Hyacinthe, a proclamé mardi soir l'ouverture officielle de la 32<sup>e</sup> exposition régionale de Saint-Hyacinthe, à un banquet offert par la Société d'Agriculture du district de Saint-Hyacinthe au Grand-Hôtel. La réception réunissait maintes personnalités du monde civil, religieux et agricole.

Dans une brève allocution, le maire Lafontaine a insisté sur l'esprit de collaboration qui devait exister au sein de la Société d'Agriculture, qui a été fondée par des hommes de six comtés et qui fait bonne figure grâce à la bonne entente qui existe entre la Société elle-même, les membres de son

exécutif, le conseil municipal, les agronomes et les agriculteurs. Notre but, dit-il, est de rehausser la vraie profession de l'agriculteur. Mais il reste encore beaucoup à faire si nous voulons que la Société grandisse à leur bénéfice. Me Lafontaine se montra complètement en faveur de l'érection, dans un avenir rapproché, de nouvelles constructions sur le terrain de l'exposition. Selon lui, elles sont d'une nécessité vitale pour le succès futur et le développement de l'agriculture. En terminant, il déclara que l'exposition de Saint-Hyacinthe était le vrai type d'exposition agricole, malgré la place assez importante qu'occupait la partie récréative. Les exposants, ajouta-t-il, sont de plus en plus nombreux à chaque année, et cela, je pense, est dû à un meilleur service, aux magnifiques prix offerts et aux améliorations récemment apportées aux constructions par la Société.



À l'ouverture officielle de l'Exposition régionale de Saint-Hyacinthe, mardi soir au Grand-Hôtel. De gauche à droite: M. Lucien Desmarais, président de la Société d'Agriculture du district de Saint-Hyacinthe; Me Jacques Lafontaine, maire de la ville; Mgr David Petit, p.d., vicaire général du diocèse, représentant de S.E. Mgr Arthur Douville; M. René Saint-Pierre, ministre des Travaux publics à Québec, représentant de l'hon. Alcide Courcy, ministre de l'Agriculture; M. Jean-Louis Chicoine, représentant de M. Théo, Ricard, député de Saint-Hyacinthe-Bagot aux Communes. (Studio Belwatt)

Prenant la parole à son tour, le ministre des Travaux publics, M. René Saint-Pierre, représentant de l'hon. Alcide Courcy, souligna que l'agriculture venait en tête dans le jargon global de la province, représentant une somme de \$450-460,000. Elle possède, précisa-t-il, un avoir net de deux milliards de dollars à 90% propriété des Canadiens français. Dans le cadre du projet de construction d'un Palais de l'Agriculture à Saint-Hyacinthe, il insista sur le point que des travaux préliminaires avaient été entrepris pour sa réalisation, que des soumissions seraient bientôt demandées.

D'autres allocutions furent prononcées par Mgr David Petit, p.d., vicaire général du diocèse, représentant de S.E. Mgr Arthur Douville; M. Jean-Louis Chicoine, représentant de M. Théo, Ricard. Parmi les autres invités d'honneur, on remarqua M. Lucien Desmarais, président de la Société d'Agriculture de Saint-Hyacinthe, le Dr Henri Béard, directeur de l'École de Laiterie; le Dr Joseph Dufresne, directeur de l'École de Médecine vétérinaire; M. Roland Pigeon, directeur de la Coopérative fédérale.

### M. Gérard Lauzier en deuil de sa mère

M. Gérard Lauzier, employé au Courrier de Saint-Hyacinthe, est en deuil de sa mère, Mme Omer Lauzier, née Sara Chouinard, de Kamouraska, décédée dimanche dernier à l'âge de 65 ans. Outre son époux, la défunte laisse trois autres fils et quatre filles: Robert de Montréal; Roland, Rivière-du-Loup; Adrien, Terrebonne; Mmes Jean Pavan (Jeannette), Sainte-Rose; Maurice Lepage (Yolande), Saint-Elzéar; Yvon Morency (Solange), Montréal; Roger Niquelle (Germaine), Sorel. Lui survivent aussi deux sœurs: Mmes Ernest Côté (Marie), de Montréal; Luc Gastonguay (Brigitte), Sainte-Rose du Dégel. Les funérailles eurent lieu ce matin à Kamouraska.

### Nouveau service des postes, rue Demers, à Sainte-Madeleine

L'hon. William Hamilton, ministre des Postes à Ottawa, vient d'accorder la requête de prolonger la distribution du service des postes, rue Demers, à Sainte-Madeleine. Cette demande avait été formulée en mai 1962 par le secrétaire de la municipalité, M. Coderre, et appuyée par M. Théo Ricard, député de Saint-Hyacinthe-Bagot dans le cabinet Diefenbaker.

110<sup>e</sup> ANNEE  
No 14  
JEUDI  
2 AOÛT  
1962



### Cour criminelle, vendredi dernier

#### Trois individus impliqués dans une affaire de fausse monnaie

Trois individus accusés de possession de fausse monnaie, vendredi dernier en Cour criminelle, ont choisi de subir leur procès devant un juge et douze jurés, après enquête le 3 août.

Réal Baillargeon, Lorida Quirion et Guy Houde auraient été trouvés en possession de ces faux billets le 17 juillet à Saint-Hyacinthe. Baillargeon, de son côté, fut accusé d'en avoir mis quelques-uns en circulation, le 21 juillet au même endroit. Me Maurice Rousseau fit remarquer au juge Victor Chabot que ces trois accusés, Baillargeon, Quirion, étaient déjà sous caution en attendant de comparaître aux prochaines assises criminelles de Montréal. Tout naturellement leur fut donc refusé jusqu'à l'enquête, soit le 3 août.

Roland Parenteau, de Saint-Denis-sur-Richelieu, a nié sa culpabilité à trois chefs d'accusation, accusé d'abord d'endosser une fausse monnaie, d'être propriétaire de M. Lucien Parenteau.

M. Lionel Gaucher, directeur des incendies de la ville de Saint-Hyacinthe, vient d'être nommé conseiller technique du Comité de prévention des incendies de la province. Cette nomination a été annoncée lors du congrès tenu récemment à Percé. Les autorités de la ville en furent avisées par M. Perrault, président du Comité de prévention.

Une augmentation générale de professeurs, d'élèves, de classes

Dès l'ouverture des classes en septembre, le nombre de professeurs sera porté à 230 pour un total approximatif de 5,189 étudiants répartis dans 172 classes. On s'attend à une augmentation générale dans ce domaine si l'on compare ces chiffres à ceux de l'an dernier, qui étaient les suivants: 203 instituteurs et institutrices, 4,565 élèves et 164 classes.

Le tableau ci-dessous révèle un tableau satisfaisant du personnel et des chiffres relatifs de la Commission scolaire de Saint-Hyacinthe. Les commissions ont remis aux commissaires scolaires par M. Lucien Caron, président des études, lors de l'assemblée tenue mercredi à l'école Sacré-Coeur. On mentionne aussi le nom d'élèves qui fréquenteront les écoles de la ville: école secondaire Casavant, 687; école primaire Prince, 621; école

#### M. Laurent Hébert, nommé responsable du Prêt d'Honneur

M. Laurent Hébert, de cette ville, vient d'être nommé responsable de la campagne du Prêt d'Honneur de la Société Saint-Jean-Baptiste à Saint-Hyacinthe. L'objectif fixé cette année est de \$7,000. D'autre part, M. Jean-Claude Messier, de la paroisse Assomption, sera responsable régional, tandis que M. Germain Ostiguy, de Saint-Cesaire de Rouville, s'occupera du secteur industriel du diocèse.

#### De l'état des récoltes dans notre région

Le dernier rapport officiel, sur l'état des cultures dans la province de Québec, annonce que la coupe d'une récolte moyenne de foin est terminée dans la région de Saint-Hyacinthe. Les céréales ont une belle apparence, cependant que les pâturages, en général, sont plutôt médiocres. Le même cas se reproduit pour les regains des nouvelles prairies, à la suite de l'absence de trèfle. La lactation est à la baisse, mais les cultures sarclées sont prometteuses.



Mlle Gisèle Lussier, étudiante au Pensionnat de Beloeil, vient de se classer première aux examens du gouvernement en 11<sup>e</sup> année sciences-lettres. Il y a quelques temps, elle avait aussi remporté le premier prix de "dissertation senior" au concours de bourses d'études et de voyages de la compagnie Brook Bond Canada Limited, organisée dans les collèges classiques et les écoles secondaires. Mlle Lussier est fille de M. et Mme Paul Lussier, de Sainte-Hélène de Bagot.

#### Une commande de \$12,570 à la maison J.-A. et M. Côté

La maison J.-A. et M. Côté, de Saint-Hyacinthe, vient de se voir accorder un contrat de \$12,570.19 par le ministère de la Production de Défense du cabinet Diefenbaker, pour la fabrication de 1,971 paires de bottes destinées aux soldats de l'Armée canadienne. La nouvelle est officielle, annoncée par M. Théo Ricard, député de Saint-Hyacinthe-Bagot aux Communes. Une autre preuve que ce dernier s'occupe de sa circonscription.

#### M. Guy Tellier se classe premier au concours régional

M. Guy Tellier, de Sainte-Victoire, s'est classé premier au concours régional des Cercles de Jeunes éleveurs. De ce fait, il représentera le district de Saint-Hyacinthe au concours provincial qui se tiendra lors de l'Exposition de Sherbrooke, en septembre. Le Cercle de Sainte-Victoire, qui s'est assuré la première place, fut suivi de ceux de Saint-Denis-sur-Richelieu et de Saint-Hyacinthe. Les deux plus proches concurrents de M. Guy Tellier furent MM. Maurice Vanasse, de Saint-Nazaire d'Acton, et Denis Lafleur, de Saint-Hyacinthe. Les juges du concours étaient MM. les agronomes Albert Desrosiers, Hector Tessier, Alphonse Deschênes, Clément Lemire et l'organisateur, Bernard Cossette, agronome du comté de Saint-Hyacinthe.

#### Deux classes pour handicapés à l'école Raymond

Deux classes de l'école Raymond ont été mises à la disposition des 25 enfants handicapés du Grand Saint-Hyacinthe. La Commission scolaire a voulu par là combler le manque de locaux, situés jusqu'à ce jour au sous-sol de la cathédrale. On tenterait même d'annexer ces classes à la Commission. Des démarches en ce sens ont déjà été faites auprès du Département de l'Instruction publique. On assurerait en même temps le transport des jeunes, représentant une dépense annuelle de \$2,500, aujourd'hui défrayée par le Club Richelieu.

#### Près de 3,000 porcs abattus dans la région à cause de la fièvre

Après avoir causé plus de \$100,000 en pertes dans la région de Saint-Hyacinthe, l'épidémie de fièvre porcine qui sévissait depuis deux semaines semble être maîtrisée. C'est du moins ce qu'a déclaré M. le Dr Henri Trépan, directeur régional des services de santé des animaux au ministère fédéral de l'Agriculture. Rien que le plus fort de la maladie soit passée, il ne faudra pas se précipiter à tuer encore quelques animaux contaminés. Toutefois, la maladie en est une d'animal, et il semble qu'elle n'ait aucun effet sur l'humain.

#### M. Roland Provençal se noie dans un lac de La Présentation

M. Roland Provençal, 32 ans, de Saint-Hyacinthe, s'est noyé samedi après-midi vers 2 h 30, alors qu'il se baignait au lac Sévigny, à La Présentation. Bon nageur, la victime laissa ses compagnons sur la grève et s'aventura seul au milieu du lac. Il coula presque aussitôt. Malgré les recherches entreprises dès sa disparition, le corps de la victime ne fut retrouvé que le lendemain midi par M. Roger Provençal, son frère, de Montréal. A l'endroit de la noyade, le lac était profond d'une douzaine de pieds. On sortit le cadavre à l'aide de grappins, après quoi on le conduisit à la morgue. C'était la victime laïque deux frères et deux sœurs: Edouard et Roger, de Montréal; Mmes Olivier Provençal (Jeannette), Saint-Hyacinthe; Jimmy Mitchell (Corona), Montréal. Les funérailles, sous la direction de la maison René-J. Mongeau, eurent lieu mardi à l'église du Christ-Roi.

#### La Coopérative de S.-Valérien achetée par Southern Can. Power?

La compagnie Southern Canada Power Co. Ltd soumettra demain (vendredi) une offre d'achat aux directeurs de la Coopérative d'électricité de Saint-Valérien de Shefford, qui dessert environ 1,200 abonnés dans cette région. C'est ce qu'a déclaré M. André Tétrault, vice-président de la Coopérative. On se souvient que depuis longtemps une transaction quelconque semblait possible entre les deux parties. Pour l'instant, rien n'a été révélé quant aux démarches qui la précéderont. À la Southern Canada Power, rien n'est encore définitif relativement à la possibilité d'achat.

Lire en page 4  
Charles Dickens, romancier populaire

Spécialité: Bas élastiques  
PHARMACIE  
PAUL LANCTÔT  
1384 1396 Des Cascades  
PR 46484



Mme Gracia Johnson, 327, rue Saint-Michel, La Providence, gagne le Gros Lot final de la promotion du Centre d'Achats Ste-Rosalie. Ce Gros Lot valait plus de \$2,000, dollars. De gauche à droite: M. Marcel Bélanger, président de l'Association des mar-

chands du Centre d'Achats et gérant-général du magasin d'alimentation Dominion; Mme Johnson, l'heureuse gagnante; M. Georges Brabant, copropriétaire du Centre d'Achats Ste-Rosalie. (Studio Belutti)

**Une nouvelle école à Saint-Jean-Baptiste**

S. Jean-Baptiste, 30. (Spéciale)  
Une nouvelle école sera construite à Saint-Jean-Baptiste de Rouville, tout près du Couvent actuel. Au coût de \$105,695, elle comprendra huit classes. Les travaux de construction furent confiés à la société Vaillancourt et Freres, de Granby, et devraient commencer sous peu. Les plans ont été réalisés par le Département de l'Instruction publique à Québec.

**Mlle Eugénie Biron décédée à 75 ans**

Mlle Eugénie Biron, de cette ville, est décédée jeudi dernier à l'âge de 75 ans. Elle laisse deux frères et une sœur: Hervé, de Montréal; Antonio, de Berlin, N.H.; Mlle Marie, S. Hyacinthe. Les funérailles, sous la direction de la maison René J. Mongeau, eurent lieu samedi à la cathédrale.

**Naissance**

Saint-Ours, 30. (Spéciale)  
M. et Mme Jean-Noël Beauchemin (Marie-Ange Meunier), de Saint-Ours-sur-Richelieu, annoncent la naissance d'un fils, baptisé Joseph-Gaston-Robert-Ghislain, Parrain et marraine, M. et Mme Emile Beauchemin, de Sainte-Madeleine, grands-parents de l'enfant. Porteuse, Mme Etienne Meunier, grand-mère.

**Saint-Damase**

Le mariage de Mlle Hélène Malo, fille de M. et Mme Georges Malo, à M. Rénauld Racine, fils de M. Léo Racine, décédé et de Mme Racine, de Saint-Thomas d'Aquin, a été célébré samedi 14 juillet. Après la cérémonie, une réception eut lieu à la salle Chez Wilfrid à Saint-Hyacinthe.

—Le mariage de M. Marc Jodoin, fils de M. et Mme René Jodoin, de cette paroisse, à Mlle Gisèle Lalumière, fille de M. et Mme Omer Lalumière, de Saint-Valérien de Shefford, fut béni samedi 14 juillet. Après la cérémonie, une réception suivit à la salle Lachute, à Upton.

**Saint-Mathias**

M. et Mme Alva Perron (Denise Dussault) font part de la naissance d'une fille, baptisée Marie-Sylvie-Linda, Parrain et marraine, M. et Mme Raoul Dussault, de Saint-Mathias, grands-parents de l'enfant.

—M. et Mme Benoit Poirier annoncent la naissance d'un fils, baptisé Joseph-Florian-Patrice, Parrain et marraine, M. et Mme Florian Robitaille, oncle et tante de l'enfant.

—M. et Mme Raymond State de Chantal sont les heureux parents d'un fils, baptisé Joseph-Louis-Grégoire, Parrain et marraine, M. A. A. Dennis, oncle de l'enfant. Marraine, Mme Katherine State, de Chantal, grand-mère.

**Upton**

M. et Mme Germain Berthiaume (Denise Govette) sont les heureux parents d'une fille, baptisée Marie-Ginette-Josée, Parrain et marraine, M. et Mme Gabriel Berthiaume, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mme Clément Hamelin, de Saint-Hyacinthe.

—M. et Mme Alcide Filiatreault (Léa Blanchard) annoncent la naissance d'un fils, baptisé Joseph-Jean-Serge, Parrain et marraine, M. et Mme Alcide Pagé, de Montréal. Porteuse, Mlle Francine Filiatreault, sœur du bébé.

—A M. et Mme Jean-Noël Chicoine (Fernande Lemay) est née une fille, baptisée Ma-

rie-Andrée, Parrain et marraine, M. et Mme Albert Lemay, grands-parents de l'enfant. Porteuse, Mlle Gilberte Lemay.

—M. et Mme Jean-Guy Beaudin sont les heureux parents d'une fille, baptisée Marie-Fleurbaey, Jacqueline-Joëlle, Parrain et marraine, M. et Mme Marie Racine, de Roxton Falls. Porteuse, Mme Jean-Guy Savoie, tante.

—Samedi 21 juillet à l'église de Saint-Ephrem d'Upton, fut béni le mariage de Mlle Micheline Scott, fille de M. et Mme Lucien Scott, d'Upton, à M. Gerald Blais, d'Acton Vale, fils de M. et Mme Omer Blais.

**Le Paris**  
2340 AVENUE ST-JOSEPH

**Grand SPÉCIAL**  
Samedi en matinée à 2 hres  
**POUR ENFANTS**

un merveilleux film de **JOSELITO**  
l'enfant qui chante comme les anges

**l'enfant à la voix d'or**  
en couleurs

**IVY BLESS VIKY LAGOS**  
Un miracle de grâce et de talent!

Admission: .50c

**On cherche un nom pour l'école de la rue Mailhot**

Les commissaires d'écoles de Saint-Hyacinthe sont actuellement à la recherche d'un nom pour la nouvelle école secondaire de jeunes filles, située sur la rue Mailhot, qui doit ouvrir ses portes en septembre. Déjà plusieurs noms ont été suggérés, en particulier celui de Marguerite de Troies, en l'honneur de la première éducatrice du Canada, et celui d'Anne-Marie, lequel fut appuyé par une pétition de plusieurs centaines de signatures. Parmi les autres, mentionnons ceux de Bois-Joli, de Marie-de-France, d'Aurèle Caouette, de Delorme, de Colette. Le choix définitif des commissaires se fera à l'assemblée de mardi 14 août. Les suggestions seront acceptées jusqu'à cette date.

**Mme Joseph Beaudry décédé à 91 ans**

Mme Joseph Beaudry, née Rosalie Morel, de cette ville, est décédée mardi à l'Hôtel-Dieu. Agée de 91 ans, la défunte laisse deux fils et une fille: Paul, de Douville; Antoine, Saint-Hyacinthe; Mme Arthur Rochette (Palména), de Richmond. Lui survivent aussi un frère et une sœur: Hector, de Roxton Falls; Mme Antoine Fontaine (Rose-Anna), de cette ville. Les funérailles, sous la direction de la maison Ubald Lalime, auront lieu vendredi matin à 9 hres 30, à l'église du Précieux-Sang.



**Succès des promotions de la Plaza maskoutaine**

Le Festival de Pâques organisé par les membres de la Plaza Maskoutaine a rapporté une augmentation de taxes perçues de l'ordre de \$5,706.16 à la ville de Saint-Hyacinthe.

Pour les mois de mars et avril, les marchands accusent une augmentation de ventes d'environ \$285,000, ce qui a rapporté à la ville \$59,035.04 en taxes, comparativement à \$53,329.88 pour la même période l'an dernier. Il est donc prouvé que les promotions organisées par la Plaza Maskoutaine sont favorables, et aux marchands, et à la Cité. Ces chiffres ont été fournis par M. Yvon Rho, secrétaire de la Plaza.

**Saint-Hugues**

On annonce le mariage de M. Gérard Arpin, fils de M. et Mme Alphonse Arpin, de Saint-Hugues, à Mlle Claudette Lapointe, fille de M. et Mme Armand Lapointe, de Saint-Barnabé.

**Saint-Damase**

M. et Mme Julien Jodoin (Marcelle Desais) sont les heureux parents d'un fils, baptisé Joseph-Jules-Clément, Parrain et marraine, M. et Mme Jules Jodoin, oncle et tante.

—M. et Mme Yves Beaugard (Gisèle Plamondon) sont les heureux parents d'une fille, baptisée Marie-Guyllaine-Brigitte, Parrain et marraine, M. et Mme Armand Beaugard, grands-parents.

**PAUL-EMILE ROY**  
705, rue Desmarais  
Saint-Joseph

et ses 500 vendeurs de la région vous offrent une opportunité unique de gagner une fortune grâce à la MONTRE **HIRAM**

Pour plus de renseignements Signalez PR.4-5259

**90% des travaux de recherche de toute l'industrie pétrolière au Canada sont faits par l'Imperial Oil**

Dans les laboratoires de l'Imperial Oil à Sarnia, Ontario, plus de 200 hommes de science et techniciens s'appliquent à perfectionner les produits pétroliers actuels et à mettre au point des produits nouveaux. Leurs recherches portent sur de nombreux domaines... depuis les gazolines jusqu'aux détergers ménagers. A Calgary, dans les laboratoires de l'Imperial Oil, 130 autres savants et techniciens cherchent des moyens de découvrir et d'extraire plus de pétrole brut et de gaz naturel. L'Imperial Oil effectue plus de travaux de recherche que toutes les autres entreprises pétrolières canadiennes réunies.

**QUI S'Y CONNAÎT EXIGE IMPERIAL** **ESSO**

**Le Paris**  
2340 AVENUE ST-JOSEPH

**EDDIE CONSTANTINE**  
dans **"chien de Pique"**  
UN CONSTANTINE QU'EDDIE VOULAIT TOURNER!  
UN ROLE A SA MESURE... UN FILM D'ACTION!...

avec **Raymond PELLEGRIN** et **Marie VERSINI**

Egalement à l'affiche  
Un film plein de mouvement, de batailles, de chevauchées  
**JOHN DEREK** **GIANNA-MARIA CANALE** **PAUL MULLER**  
**LA BELLE ET LE CORSAIRE**  
(Cinémascopie en couleurs)

Où que vous tourniez les yeux aujourd'hui, vous voyez partout des objets tirés du pétrole. Les produits chimiques dérivés du pétrole sont à l'origine de centaines d'articles qui vont du jouet en plastique au pneu d'automobile. A l'Imperial Oil, les chimistes et les techniciens de la recherche travaillent sans relâche à la mise au point de nouveaux produits chimiques qui faciliteront ou agrémenteront la vie des Canadiens.

**Moyenne de trois accidents par jour à Saint-Hyacinthe**

La Sûreté municipale a enregistré neuf accidents de la circulation au cours de la fin de semaine, entraînant pour plus de \$1,000 de dommages. On n'a cependant déploré aucune perte de vie. Il n'en demeure pas moins que pendant le mois de juillet, la moyenne des collisions dans les rues de Saint-Hyacinthe fut de trois par jour.

**Pèlerinage à Ste-Anne de Beaupré le 26 août**

Les d'un précédent pèlerinage à Sainte-Anne de Beaupré plus de trente personnes ont été refusées, faute de place sur le bord de l'autobus. Pour satisfaire ces demandes, Mme A. Burque est à organiser un autre pèlerinage pour le 26 août. Pour ne pas être refusé encore une fois, on est prié de réserver au plus tôt possible ses billets chez Mme Burque, 950 Ste-Anne. On peut aussi téléphoner avant 7 hres, le soir à PR. 4-5311. Le départ de ce voyage est fixé à 4 hres du matin du terminus du Grand-Hôtel. Au retour, le groupe s'arrêtera au sanctuaire de Berzerville.

**M. Emile Sawyer meurt à 74 ans**

M. Emile Sawyer, de cette ville, est décédé samedi dernier à l'âge de 74 ans. Outre son épouse, le défunt laisse sept fils et une fille: Gérard, Paul, Urgel et Wilfrid, de Saint-Hyacinthe; Robert, Georges-Aimé et Zéphirin, Montréal; Mme Lucien Bellavance (Solange), de cette ville. Trois sœurs lui survivent aussi: Mme Zéphirin (Blanche) et Mlle Evelynne, de Saint-Hyacinthe; Mme A. Houle (Bernadette), des États-Unis. Les funérailles, sous la direction de la maison Rena-Monseau, eurent lieu lundi à la cathédrale.

**La P'tite Chaumière**  
FREQUENTÉE DES PLUS FINS Gourmets

**OUVERTE 24 heures par jour**

**A L'HOTEL OTTAWA**

de SAINT-HYACINTHE  
SAMEDI LE 4 AOUT 1962  
SPECTACLE EXCELLENT

METTANT EN VEDETTE:  
**THE GALLAND SISTERS**

Formidable Trio de Chanteuses sensationnelles

**FRANK "The Voice" ANGELINI**

Populaire chanteur et dynamique animateur

**LUBA & LEON**

Compte d'Acrobates extraordinaires. Numéro à ne pas manquer.

**TANOHA**

Charmante et scintillante Danseuse de genre.

**RAY LALIBERTE**

et son Orchestre

**GUY GINGRAS**

et son Ensemble

aucun frais d'admission pour les Spectacles du samedi soir  
Deux orchestres tous les soirs pour la danse  
Musique continue de 9.00 p.m. à la fermeture

vendredi soir le 3 août 1962

**SPOT DANCES**

Nombreux prix aux gagnants  
Gros lot tous les vendredis

Gagner  
Semaine: **\$25.**

deux semaines, une de nos clientes gagnait la somme de \$100.00  
semaine dernière, un autre de nos amis gagnait lui aussi \$100.00

vendredi soir le 11 août, en vedette:  
**LA POUNE** et son partenaire  
**GASTON BOILEAU**  
amusant couple de Comédiens.

Samedi le 18 août,  
en vedette au même spectacle:  
**MICHEL LOUVAIN** et  
**BELINEAU - Marcel GAMACHE**

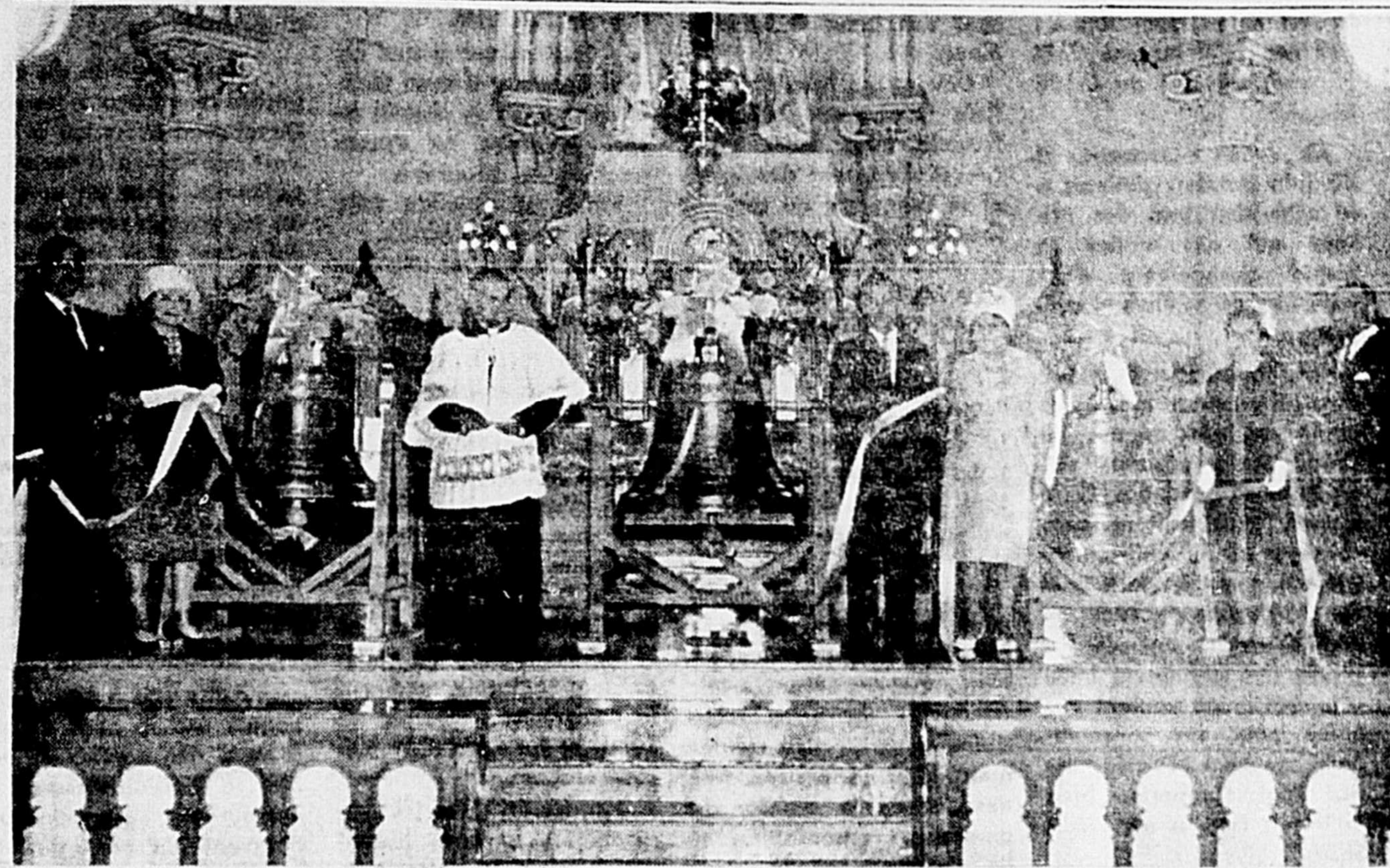
vendredi le 25 août,  
en vedette au même programme  
**MURIEL MILLARD** et  
**JACQUES DESROSIERS**

**DU MARCHE**



**LA POUNE**

TEL. PR. 4-5331



Trois nouvelles cloches furent bénies par Mgr David Petit, vicaire général du diocèse, dimanche dernier dans la paroisse de Sainte-Hélène. (G. Gosselin, les trois cloches qui portent les noms de Jésus (au centre), Marie (à gauche), Joseph (à droite), avec leurs parrains et marraines: (Studio Beluati)

**Les Saint-Jean-Baptiste feront leur "Voyage d'Amitié" à Québec**

Le prochain "Voyage d'Amitié", organisé sous les auspices de la Fédération des Sociétés Saint-Jean-Baptiste du Québec, dont le siège est à Saint-Hyacinthe, aura lieu les 18 et 19 août, et se déroulera à Québec. Au delà de 250 personnes y sont attendues, qui viendront de tous les coins de la province.

En instituant ses "Voyages d'Amitié", a commenté M. le Dr Marcel Frenette, président provincial des Sociétés Saint-Jean-Baptiste, notre Fédération avait clairement indiqué qu'elle entendait poursuivre un triple but. En premier lieu, elle voulait promouvoir le tourisme de l'intérieur; en ce sens qu'elle voulait amener ses membres à pratiquer ce que prêchait depuis longtemps: "Visiter d'abord la province de Québec". En second lieu, elle voulait permettre à ses membres — à ses principaux dirigeants en particulier — de prendre conscience sur place du fait français de la province de Québec. Enfin, elle voyait là un moyen d'entretenir le climat de camaraderie et de franche amitié qui règne dans ses cadres.

"On voudra sans doute nous taquiner en disant qu'une visite à Québec est un bien piètre moyen de susciter le tourisme de l'intérieur puisqu'un bon nombre des citoyens de la province ont souvent l'occasion de se rendre dans la Vieille Capitale. Mais parmi ceux qui sont allés à Québec à plusieurs reprises, combien ont-ils, par delà les façades d'architecture ancienne, par delà les sites et monuments historiques, découvert vraiment le berceau du Canada français? combien ont senti battre là le cœur de la nation? combien ont su reconnaître son âme propre? En d'autres mots, combien connaissent vraiment la ville de Québec?"

"D'autre part, conclut le Dr Frenette, nous avons cherché, en préparant le programme horaire, à faire voir des en-

droits dont l'accès n'est pas facile aux touristes individuels, tels le Vieux couvent des Ursulines, les Voutes Jean-Talon, les voutes de la Place Royale, et le reste. Ce sont pourtant des sites d'un grand intérêt historique, qu'il est plus facile de voir dans une visite de groupe."

Le "Voyage d'Amitié 1962" sera la huitième manifestation du genre organisée par les Sociétés Saint-Jean-Baptiste. Les régions du Québec visitées antérieurement furent le comté de Pontiac, l'Estrie, le Saguenay-Lac Saint-Jean, la Beauce et la Haute-Mauricie. A deux reprises, les Voyageurs de l'Amitié sont allés en dehors du Québec, à l'occasion de manifestations spéciales tenues au Fort Carillon et dans la région du sud-est de l'Ontario.

**Excursion à Ottawa**

Une excursion à Ottawa aura lieu les 18 et 19 août, à l'occasion de l'Exposition du Canada central. Il y aura en même temps visite de la ville, croisière sur le canal Rideau, visite des principaux édifices. A noter que, pour la première fois, des artistes canadiens-français participeront à l'ouverture de l'Exposition. On y verra la troupe de Pique-Atout, les Jérolas, Murielle Millard, et autres. Pour de plus amples détails, s'adresser à Mlle Thérèse Blais, en composant 4-7566.



Le géant Johann K. Petursson, que l'on peut voir à Saint-Hyacinthe à l'occasion de l'Exposition régionale, mesure 8 pieds 8 pouces et chausse une pointure 24 pour ses souliers. Il possède des mains si énormes que l'on peut passer une pièce dure d'un dollar à travers la monture de sa bague. Né en Terre des Glaces (Island), il pesait alors 9 livres. Aujourd'hui, il en pèse 425. Phénomène curieux, tous ses frères sont de taille à peu près normale, soit dans les alentours de 6 pieds. Johann Petursson apparaît dans des productions cinématographiques, notamment dans *The Vikings* et *The Prehistoric Women*.

**En marge du 25e anniversaire de la Jeunesse Rurale Catholique**

Jeunes du Canada, nous sommes cheminant dans notre carême préparatoire à la fête du 25e anniversaire de la J.R.C. Est-ce la un terme trop fort sur vos oreilles? Certes que Pâques est la plus grande fête religieuse de l'année, mais cette manifestation des jeunes ruraux démontrera au Christ notre résurrection apostolique et notre générosité qu'on veut toujours plus grande.

Nous n'avons pas comme "but" pour notre 25e, débahir la population par la splendeur des manifestations, mais bien d'embraser d'abord nos jeunes ruraux et de montrer ce feu apostolique qui nous réchauffe et qui doit être le phare et le flambeau de demain.

S'il existe en ce monde, d'affreuses choses, venez constater par vous-mêmes en ce 25e anniversaire, que notre jeunesse veut étancher sa soif à la Source Divine et plier aux exigences de notre siècle, faire tourner les têtes de ces gens insouciantes, matérialistes et individualistes.

Pour arriver à notre fin ultime, nous avons pris des moyens modernes, mais tout en y insérant la fraîcheur et l'ardeur apostolique.

A vous chers anciens, la route que vous nous avez préparée, s'élargira sûrement avec votre collaboration continue et votre doigté de sagesse. Nous désirons ardemment que vous fassiez partis des manifestations, afin qu'à notre élan de générosité, votre expérience y ajoute la sécurité. Bienvenue à tous, à Québec, le 12 août, que ce soit en auto, par train ou autobus, vous êtes attendus.

Cependant, précisons notre fête nationale, nous avons, le 22 juillet, sur le plan diocésain, un souper souvenir, réunissant anciens et dirigeants anciens et actuels, des exposés fort intéressants sur Hier et Aujourd'hui agrémenteront le repas.

A l'échelle paroissiale, la ou germe la semence, le 22 ou 29 juillet, un programme d'activités bien définies, est tracé afin que, tous les militants célèbrent le 25e. Ces actions permettront également le financement du transport de nos jeunes à Québec.

Où que vous soyez, il faut encourager vos jeunes, en assistant à ces manifestations, cependant, que tous ceux et celles qui ne pourront pas se joindre à nous, soyez là par vos prières constantes, afin que le ciel soit avec nous, non seulement pour le sensible de l'organisation, mais en chacun des jeunes ruraux qui participeront et formeront la génération de Demain.

Apôtres du siècle,  
Jeunesse Rurale Catholique,  
1895, rue Girouard, Saint-Hyacinthe.

**L'ivresse au volant et la Cour criminelle**

L'article 223 est sans contredit le plus en vogue du code criminel. En effet, les causes d'ivresse au volant, quant au nombre, occupent toujours la première place aux séances de la Cour criminelle, le vendredi matin. Cette semaine encore, dix individus ont comparu devant le juge Victor Chabot pour de telles accusations. Sur ce nombre, quatre ont nié leur culpabilité et devront comparaître à nouveau le 17 août. Ce sont Jean-Paul Gosselin, John Smith, Conrad Gordon et Jean Thibodeau. Les six autres ont reconnu leur culpabilité et furent condamnés à \$100 d'amende et aux frais ou à 1 mois de prison, à l'exception de Philias Ménard, qui écopa d'un \$200, d'amende et les frais, deux mois de prison, n'étant pas muni d'un permis de conduire. Les cinq autres sont Pierre Boucher, Gérard Tellier, Gilles Blanchard, Normand Dupont et Philias Duchette. Tous perdirent l'usage de leur permis pour une période de trois mois. De son côté, Vianny Corbel fut condamné à \$50 d'amende et aux frais pour avoir omis d'arrêter après un accident. Me Adolphe Bouchard, procureur de la Couronne, profita de cette cause pour renouveler sa demande d'être plus sévère dans ce genre de cause.

**En visite à l'expo, faites attention à votre porte-monnaie**

L'exposition régionale bat son plein et déjà quelques plaintes ont été logées contre les voleurs à la tire. Il est demandé au public de veiller à leurs porte-monnaie digne la fin de semaine, et de signaler à la police toute tentative de vol dont il pourrait être témoin. Chaque année, durant cette semaine régionale, des objets de toutes sortes disparaissent sur les propriétés privées, les porrons, et les bicyclettes s'envolent par dizaines. Des policiers sont sur le terrain pour veiller au respect de l'ordre, tandis que d'autres poursuivent le travail régulier de surveillance dans les rues de la ville. Mais ils ne peuvent avoir les yeux partout et c'est pourquoi il est demandé à chacun de se surveiller afin de ne pas avoir de surprises désagréables.

**L'Harmonie Calixa Lavallée au kiosque Ringuet**

L'Harmonie Calixa-Lavallée, de Sorel, présentera un concert mardi soir 7 août à 8 hres 15, au kiosque Léon Ringuet, rue Girouard. Elle sera accompagnée d'un chœur mixte de 25 voix, qui interpréteront des arrangements de M. Georges Codling, directeur musical de l'Harmonie. La fanfare de Sorel, qui compte environ 40 musiciens, est membre de l'Association des Fanfares amateurs de la province de Québec. Elle est le résultat de la fusion de la Philharmonie Calixa-Lavallée et de l'Harmonie de Sorel, qui remonte à 1940. Lors de son admission au sein de l'Association des fanfares, c'est la Philharmonie de Saint-Hyacinthe qui fut sa marraine.

Le programme présenté se composera d'environ 15 pièces.



A l'occasion du 30e anniversaire de la Jeunesse Ouvrière Catholique du Canada, Mgr Joseph Cardijn, fondateur du mouvement, rencontrera plus de 10,000 jeunes travailleurs et travailleuses au Cap de la Madeleine, dimanche 19 août. Le ralliement permettra à Mgr Cardijn de transmettre un message à tous les travailleurs. Il y aura en même temps l'initiation de 300 jeunes gens. Une invitation spéciale est lancée à tous ceux qui ont déjà fait partie du mouvement. On réservera sa place en composant 4-7167 ou en s'adressant au Centre catholique, 1895, rue Girouard.

**Voyages - Excursions**

- TOUR DU LAC ST-JEAN 28 juillet au 5 août
- TOUR DES PROVINCES MARITIMES 11 au 19 août
- TOUR DE LA GASPEISIE 31 août au 3 septembre
- TORONTO ET NIAGA FALLS - Exposition Nationale 5 au 8 octobre
- NEW YORK

Informations:  
Mlle G. CORBEIL  
Ottawa Park - FO. 7-4803  
Saint-Hyacinthe - PR. 3-1972

**PRETS**  
PAR TELEPHONE  
\$50. A \$5,000.  
APPELEZ EUGENE BIBEAU  
PR. 3-2524  
SOIR ROBERT COLLETTE PR. 3-9355  
Si vous ne pouvez venir au bureau, notre représentant, ira vous voir.  
**COMMUNITY FINANCE**  
CORP.  
491 ST-FRANCOIS, ST-HYACINTHE

**PAUL-EMILE ROY**  
705, rue Desmarais  
Saint-Joseph  
et ses 500 vendeurs de la région vous offrent une opportunité unique de gagner une fortune grâce à la MONTRE  
**HIRAM**  
Pour plus de renseignements  
Signalez PR. 4-5259

**NOUS AVONS A VENDRE DES OBLIGATIONS**

des  
**Syndics de la paroisse de l'Immaculée-Conception, Granby, Qué.**

**5 1/2%**

Echéant le 1er juillet 1967  
En coupures de \$500 et \$1,000.  
Au prix de 100. et l'intérêt couru pour rapporter 5.50%

Cette émission d'obligations est entièrement garantie par un acte de cotisation. Cette répartition imposée est amplement suffisante aux paiements annuels du capital et des intérêts, et de plus a priorité sur les taxes municipales et scolaires.

Pour renseignements additionnels, nous vous invitons à communiquer avec nous, par téléphone à nos frais ou par une visite à nos bureaux.

1626, rue des Cascades St-Hyacinthe PR. 4-5316-17  
132 ouest, rue St-Jacques Montréal VI. 2-7977-78

**Desjardins, Couture Inc.**

Membres "Association Canadienne des Courtiers en Valeurs Mobilières"

Me Jean Lesage pâlit et Me Daniel Johnson grandit

Au moment où le gouvernement si libéral de Me Jean Lesage donne des signes inquiétants de fatigue, l'Union nationale de Me Daniel Johnson paraît plus robuste que jamais.

Cela était évident sur la fin de la session provinciale, cela se voit davantage aujourd'hui, avec les efforts de M. Lesage pour retenir la popularité qui lui échappe.

Si, dans les commencements, M. Lesage montra de l'audace dans son administration, il apparut bientôt qu'il allait trop loin.

On a beau miser sur l'avenir, s'en remettre aux générations futures du paiement de ses dettes, il y a des limites à s'engager, emprunter de l'argent, courir des risques, s'abandonner aux jeux du hasard, paraître croire qu'un miracle va résoudre demain les multiples problèmes d'aujourd'hui.

On a beau dire, essayer d'établir le contraire, la vieille province de Québec n'est pas au Canada une province comme les autres.

Même les libéraux les plus endurcis y sont conservateurs d'esprit, dans une large mesure, et ils ne prennent rien autant que l'élémentaire prudence et la sagesse, en matière d'administration privée ou publique.

Aussi les équipes financières de M. Lesage, s'ajoutant aux promesses non remplies et aux projets morts-nés, commencent-elles de peser aux uns et aux autres, à l'ensemble de la population.

Lesage a chaud, parce que les citoyens deviennent plus nombreux, qui lui montrent de la froideur.

Il fallait que le premier ministre fût fort mal à l'aise pour qu'il s'aventurât, au lendemain du travail sessionnel, dans une manière de campagne électorale en Gaspésie, histoire de savoir ce qui s'y passe et tâter le terrain, advenant un jour où l'autre la nécessité de décréter des élections.

Voilà maintenant qu'il est pour lui question d'une autre tournée, cette fois dans l'Abitibi, où il s'en faut, paraît-il, que toutes choses tournent rond dans le sens des intérêts libéraux.

Dans le même temps, M. René Lévesque, ministre des Ressources naturelles dans le cabinet Lesage, menacerait plus que jamais de déclencher son petit scandale, ruant dans son bacul, parce que M. Lesage n'est pas autant que lui mordu d'étatisation.

On lui prête à ce sujet diverses intentions: fonder un parti, de concert avec M. Jean Drapeau ou d'autres; se joindre au Nouveau parti démocratique; passer du jour au lendemain à la gauche de la Chambre, où il trônerait à part soi, dans un isolement aussi total qu'orgueilleux.

Ce qui fait que M. Lesage ne sait plus à quel saint se vouer, depuis que le Crédit social l'amena à penser, à l'occasion des élections fédérales, que le parti libéral ne saurait aujourd'hui bernier la population du Québec avec autant de facilité qu'en 1960.

Dans le même temps, Me Daniel Johnson, chef de l'Union nationale et chef de l'Opposition à Québec, député du comté de Bagot à l'Assemblée législative, gagne du terrain dans l'opinion, un peu plus chaque jour.

Au lendemain de la session, et grâce à lui, son parti paraît plus solide, plus aguerri, plus entreprenant que jamais.

Il a fait peu neuve et il y paraît.

M. Johnson avait promis de le réorganiser et il tint parole. Il le réorganisa en le rajeunissant, y donnant plus large place aux jeunes et à l'élément féminin. Il lui donna des cadres dans chaque comté. Il renoua les centrales de Montréal et de Québec. Il abattit et brûla pas mal de bois mort, en attendant qu'il se débarrassât du reste.

A Québec, il s'acquitta avec un brio peu ordinaire de son rôle de chef de l'Opposition. On sait dans quelle mesure il harcela M. Lesage et ses collègues du cabinet. Il combattit l'une après l'autre les lois du gouvernement; même celles qui paraissaient les meilleures, non pour les ranger à l'écart, mais pour les améliorer et bonifier, les rendre plus acceptables, plus efficaces.

Il mit le gouvernement à deux doigts de la panique, à quelques reprises. Il le retint sur la pente de certains abus, mais sans pouvoir lui inspirer la moindre prudence, en ce qui regarde la dépense et la multiplication des dettes.

Il travailla ferme, sans cesse sur la sellette, si bien qu'il provoqua l'admiration de tous, même des adversaires.

M. Johnson a bien mérité des siens. Qu'il y ait des élections demain, il sera étonné des hommes et des sympathies qui viendront à lui.

Harry Bernard

LES RESPONSABLES DE LA MONTÉE CRÉDITISTE

Depuis l'élection du 18 juin, les journaux, la radio, la télévision sont utilisés par ceux qui tentent d'expliquer le succès du Crédit Social.

M. Julien Morissette, le 25 juin dernier, donnait à la télévision une des raisons qui ont motivé ce grand changement dans l'opinion de milliers d'électeurs.

"M. Réal Caouette, expliqua-t-il en substance, après avoir été élu député du Crédit Social et avoir siégé pour ce parti aux Communes, s'est par la suite converti au libéralisme, et présenté pour le parti libéral à l'élection de 1956, en Abitibi. M. Réal Caouette, bien qu'il soit revenu au Crédit Social".

C'est une explication qui a sa valeur, mais ce n'est pas la seule.

L'origine de la montée du Crédit social dans notre province on la trouve dans la campagne électorale de juin 1960.

Et c'est le parti libéral qui en a la responsabilité. programme du parti libéral lors de cette élection, on y voit tout un lot de promesses ayant trait à des distributions massives d'argent aux électeurs.

"Promesse solennelle faite de donner des emplois stables à tous les chômeurs parce que le chômage est de responsabilité provinciale;

"Que de l'école primaire à l'universitaire, inclusive-ment, il n'en coûterait rien aux parents pour faire instruire leurs enfants;

"Que tout le monde pourrait se faire traiter gratuitement dans les hôpitaux;

"Que, s'ils étaient élus, les libéraux augmenteraient considérablement les allocations à tous les pensionnaires de la province;

"Que sous leur régime les agriculteurs et les colons feraient fortune;

"Que tout cela s'accomplirait sans augmentation de taxes;

"Qu'on en ferait même disparaître".

Ces promesses furent poussées si loin et avec une telle intensité que des centaines d'électeurs s'attendaient à bénéficier de ces largesses gratuites.

Les électeurs constatèrent qu'en dépit de toutes ces promesses les chômeurs continuaient de chômer, et qu'on tentait d'en rejeter le blâme sur le gouvernement fédéral; qu'il fallait encore payer personnellement ou par les commissions scores pour l'instruction des jeunes; que la gratuité des hôpitaux était dans bien des cas passablement onéreuse; que les agriculteurs ne s'enrichissaient pas plus qu'aujourd'hui; que de nouvelles taxes étaient imposées... jusque sur les cabanes de pêcheurs sur la glace; que par deux fois on impose des taxes nouvelles sous orme d'augmentation du prix des liquides alcooliques; qu'en plus des emprunts pour des

soit ne peut payer ses créanciers.

Mais M. Diefenbaker aurait-il élaboré une formule de compromis qui ménagerait à la fois nos intérêts économiques et ceux de la Grande-Bretagne? D'aucuns persistent à le penser, malgré l'épais voile de mystère qui entoure le problème à Ottawa.

Jean de Quimper

centaines de millions se succèdent, emprunts qui sont des taxes à retardement, etc.

Devant ces faits des milliers d'électeurs libéraux frustrés dans leurs espérances devinrent désabusés et se rangèrent du côté du Crédit Social, ayant encore en mémoire la conversion relativement récente de M. Réal Caouette à leur parti, avant de retourner au créditisme.

Il y eut encore plus de la part du parti libéral. La fameuse enquête, où tant de réputations furent salées, jeta la confusion dans les esprits.

A peine était-elle terminée, avant que les jugements ne soient rendus, les Nationaux crurent avoir découvert de vrais scandales ceux-là; ils en démontrèrent la preuve, par des affidavits signés de personnes responsables, et ils demandèrent une enquête.

En bloc, le parti libéral refusa. Alors, pour l'électeur moyen, libéral ou national, il reste ceci: le parti libéral est prêt à enquêter quand les Nationaux sont soupçonnés, mais pas quand les Libéraux sont en cause.

Rien de surprenant si, en face de ces faits, l'électeur libéral reste perplexe.

Alors, pour l'électeur moyen, libéral ou national, il reste ceci: le parti libéral est prêt à enquêter quand les Nationaux sont soupçonnés, mais pas quand les Libéraux sont en cause.

Rien de surprenant si, en face de ces faits, l'électeur libéral reste perplexe.

Notre Temps, Montréal, Ernest LAFORCE.

désabusé et se range avec le Crédit Social qui prometait de l'enrichir.

Il faut admettre que M. Réal Caouette a aussi aidé, et qu'il a eu le chemin libre, personne ne s'occupant de lui répondre.

Voilà la situation telle qu'elle s'est présentée.

Avec le résultat que l'on connaît.

M. Maurice Lamontagne a eu le mot juste quand, en 1958 il attribua sa défaite à l'Union nationale, et celle de 1962 au parti libéral provincial.

M. Maurice Duplessis avait une administration intelligente et progressive, s'accordant au pas de la population du Québec. Cette administration se refléta tout naturellement sur la campagne électorale de 1958, et fut favorable aux conservateurs.

D'après M. Maurice Lamontagne, le parti libéral provincial n'ayant pas suffisamment rempli ses promesses de la campagne provinciale de juin 1960, fut la véritable cause de sa dernière défaite.

M. Maurice Lamontagne étant parmi les libéraux considéré comme leur grand expert, il faut donc en conclure que le grand perdant d'hier, et de demain, c'est le parti libéral.

Notre Temps, Montréal, Ernest LAFORCE.

L'Union nationale en marche

Il n'est plus nécessaire de le dire: rares sont les chefs de l'Opposition à l'Assemblée législative qui aient joué ce rôle avec autant de dynamisme, de sérieux et de compétence que le chef de l'Union nationale, l'honorable Daniel Johnson. On a pu s'en rendre compte à maintes reprises au cours de la session qui vient de s'achever, qui a presque constamment tenu sur la défensive l'équipe ministérielle.

Mais l'activité du chef de l'Opposition ne s'est pas limitée aux travaux parlementaires, si lourds qu'ils soient. Depuis son accession à la direction du parti, M. Johnson s'est appliqué à redonner son ancienne vigueur à l'Union nationale. Dans un parti défait et défait de justesse, on sait quelles sortes de colomnies et qu'elle sorte d'activités ces mêmes avec des gens qui n'ont rien de commun avec le parti libéral, il est assez normal qu'il y ait pendant certain temps comme une rupture des cadres. M. Johnson a tenu à refaire ces cadres, à les restructurer, tout faisant l'unanimité autour de lui par l'excellence de son travail parlementaire. Il a voulu aussi que son parti soit dès à présent et dans l'avenir à la hauteur de la tâche qui l'attend dès les prochaines élections. Dès l'établissement d'un conseil de recherches, forme d'économistes, de sociologues et de techniciens, pas nécessairement membres du parti, qui devront renseigner le parti dès son retour au pouvoir sur les problèmes les plus complexes en face desquels peut se trouver une province comme la nôtre.

Autre fait à noter: M. Johnson veut que l'Union nationale soit le parti du peuple, c'est-à-dire un parti courant des besoins de toutes les classes de la société. D'où sa décision d'asseoir le parti sur des bases au lieu des bureaux de scrutin ou des polls. Ceux qui auront rénové leur mot à dire dans le parti, ce sont par exemple les six électeurs au courant de ce qui se passe chez eux dans leur voisinage immédiat. On a reproché et non sans raison en ces derniers temps aux "vieux" partis de se tenir loin du peuple. Encore une fois l'Union nationale prouve qu'elle n'est pas un "vieux" parti, qu'elle innove en se structurant, selon le plan de M. Johnson, au niveau des polls et de l'électeur lui-même. Le chef de l'Union nationale pouvait-il dire autre chose à Montréal: "NOUS SOMMES SOUCIEUX DE PRÉSENT UN PROGRAMME CALQUE SUR LES BESOINS DU PEUPLE. POUR CELA, NOUS METTONS TOUS NOS EFFORTS À DÉCOUVRIR CES BESOINS, À PÉNÉTRER LA MENTALITÉ NOTRE MILIEU."

Il faut avoir vu l'enthousiasme avec lequel les élus de tous les comtés de la province, venus à Montréal et à Québec à leurs frais, ont accueilli ces paroles, comprendre combien est grand le désir du peuple d'un parti à lui, près de lui, un parti où il a son mot à dire. On ne peut qu'en conclure que l'Union nationale restructurée et réorientée, est de nouveau en marche. Il n'y a qu'à voir le désarroi qui règne présentement le camp libéral, surtout depuis les élections fédérales du 18 juin, pour dire vers quelle victoire se dirige le parti.

J. M. Notre Temps, Montréal

Vraiment

VRAIMENT — — — — —

Vouloir la fraternité humaine et le plus grand bien du plus grand nombre, et vouloir atteindre ces objectifs par des moyens démocratiques, c'est un splendide idéal. Mais le socialisme — propriété par l'Etat des moyens de production, de distribution et d'échange — est-il le bon moyen de réaliser cet idéal?

Les socialistes de la Nouvelle-Zélande ne le croient plus. Du moins, ils ne croient plus que le socialisme soit le meilleur remède à tous les maux de l'économie; et ils le proclament. Forts de leur expérience des dernières trente années, ils disent dans leur dernière déclaration de principes que "toute propriété publique n'est pas nécessairement bonne et toute propriété privée nécessairement mauvaise. Il y a de nombreux exemples de propriété publique qui sont loin de la perfection et qui se comparent mal avec la propriété privée à son meilleur."

Et ces socialistes d'ajouter qu'il faut sûrement un large secteur de propriété privée dans l'économie, car la propriété publique prête souvent à des abus et sert souvent très mal le peuple.

La croissance économique du Canada est ralentie par notre système de taxation dont le niveau est un des plus élevés au monde, selon l'ex-président de l'Association des consommateurs du Canada, M. W. R. Walton. Il a souligné en particulier que les taxes imposées à l'entreprise privée n'encouragent pas cette entreprise et les Canadiens également à investir des capitaux dans l'industrie canadienne.

Le confédéré a déploré qu'on ne sache pas assez comment "l'entreprise privée est minée par le niveau élevé et la distribution du système de taxation."

"Trop peu de consommateurs savent que les taxes imposées aux corporations canadiennes projettent en-

viron la moitié des profits de l'entreprise privée dans le trésor public. Ils ne semblent pas se rendre compte qu'en définitive, ce sont eux qui paient ces taxes sur les produits qu'ils achètent. "M. Walton est d'avis que peu de gens savent que pour un dollar qu'ils paient en taxes directes — impôt sur le revenu, taxes de vente et sur les propriétés — ils déboursent \$3 en taxes indirectes et sans s'en douter."

"Krokodil" raconte qu'à une agence célèbre, qui peut tout fournir, un gambler demande un partenaire qui soit la discrétion même. On l'amène dans une chambre où un chien joue au poker, avec succès, contre trois hommes. Radieux, notre type engage le chien pour le remettre à l'agence trois mois après.

— Mais ce chien est la force même aux cartes, soutient le monsieur de l'agence. Qu'est-ce qui ne va pas alors?

— Oui, il est réellement fort mais, par contre, trop bavard. Chaque fois qu'il a de bonnes cartes, il ne peut s'empêcher de remuer la queue. Décidément, un homme ferait mieux son affaire!

Lors d'un voyage organisé, par une agence internationale, trois hommes d'affaires, de nationalités différentes, causent ensemble: Chez nous, dit le Russe, nous possédons l'élite du haut savoir; chez nous, dit le Français, nous possédons l'élite des écrivains... et par chez nous, dit le Canadien, nous possédons les lites-doubles...

Cette vedette célèbre pour sa vie sentimentale très agitée confiait récemment à une amie:

— Je souffre atrocement des reins et pourtant je n'ose pas aller voir un docteur. Ça m'impressionne de me mettre nue devant lui.

— Tu es stupide, dit l'amie. Un docteur, c'est un homme comme les autres.

Les lettres

Charles Dickens, romancier populaire

Sauf erreur, et jusqu'à preuve du contraire, Charles Dickens est le plus grand romancier que l'Angleterre ait connu. Né en 1812, il y a cent-cinquante ans, l'écrivain se révéla à lui-même, un peu par hasard, à une époque prête à l'accepter. Sur la fin du dix-huitième siècle et au début du dix-neuvième, telle chose que le roman anglais n'existait pas. Il y avait eu ça et là des essais, comme ailleurs, des tentatives de coucher sur le papier certaines histoires, mais le roman proprement dit était à venir. Le peuple l'attendait, ne demandant que de lui faire fortune et Dickens vint en son temps. Le pays était riche d'histoire, de tradition, de légendes, d'argent. Sa vie sociale offrait aussi des contrastes nombreux, aussi invraisemblables que cruels, ce qui constituait une riche matière pour les curieux de l'humain. On était à la pire époque de l'exploitation industrielle. Des enfants de cinq et six ans travaillaient dans les usines. On risquait la prison à contracter des dettes. La corruption s'étalait partout, sous des formes variées. Dans les écoles, la cruauté des maîtres inspirait la terreur et la révolte grondait chez les élèves. Pour les puissants, qui se refusaient à l'avouer, la livre sterling comptait plus que la vie ou la dignité humaine.

Charles Dickens vint, qui connut la misère ambiante, avant de la traduire en ses livres. Si, par la naissance, il appartenait au monde de la bourgeoisie, il fut rejeté vers le peuple par l'extrême pauvreté où tombèrent les siens. Son père, modeste fonctionnaire, fut emprisonné pour dettes comme tant d'autres. Sauf Charles, qui gagnait un peu d'argent dans une fabrique de cigares, ses sept autres enfants et sa femme l'y suivirent, car il ne pouvait, n'ayant pas d'emploi, payer son loyer. Entre temps, Charles s'instruisait comme il le pouvait. Par les livres surtout, qu'il devora. Il apprit à écrire, sans trop s'en rendre compte. Il s'aventura un jour à rédiger une sorte de récit, où il mit ensemble ce qu'il voyait autour de lui et les impressions ressenties. Il le signa du nom

de Boz et l'envoya à l'Edinburgh Chronicle, qui le publia avant vingt-deux ans. Il n'avait et ce fut le succès. Le livre suivit, qui s'intitula Boz. Des lecteurs ne cessèrent de se multiplier, mais presque tous ne savaient pas que ce n'était pas une valeur réelle. Si Copperfield paraît être un chef-d'œuvre, ses autres livres ne sont que des romans, qui apprennent à l'humoriste et à l'écrivain l'art de raconter.

Les œuvres de Dickens qui font de Dickens le plus grand romancier de l'heure, tant aux États-Unis qu'en Angleterre. La longue de celles qui ont fait de lui le premier romancier de premier ordre dans le monde moderne. Ses productions: Nicholas Nickleby, David Copperfield, Dombey and Son, Oliver Twist, The Old Curiosity Shop, Dorrit, Barnaby Rudge, House, Hard Times, etc. Ses productions critiques: Sketches of Boz, etc. Ses productions de meilleur livre. Ne pas son Tale of Two Cities, qui relate la révolution française en donnant une impression si sensible que l'on croit posséder un livre de l'histoire. Ses productions de meilleur livre. Ne pas son Tale of Two Cities, qui relate la révolution française en donnant une impression si sensible que l'on croit posséder un livre de l'histoire. Ses productions de meilleur livre. Ne pas son Tale of Two Cities, qui relate la révolution française en donnant une impression si sensible que l'on croit posséder un livre de l'histoire.

Echos d'Ottawa

Rôle décisif de l'hon. Diefenbaker à la conférence des premiers ministres du Commonwealth, cet automne à Londres

Le rôle que jouera M. Diefenbaker lors de la conférence des premiers ministres du Commonwealth, à Londres, cet automne, sera peut-être décisif pour cette grande association des peuples de langue anglaise.

Ce rôle se comparera sans doute, en importance historique, à celui que notre premier ministre a rempli en mars 1961, au cours d'une rencontre analogue, en faisant adopter par tous ses collègues, sauf le représentant de l'Afrique du Sud, le principe de l'égalité raciale comme base ethnique du Commonwealth. M. Diefenbaker semble se préparer de plus en plus à remplir cette tâche d'homme d'Etat. Il a enjoint à tous ses ministres de s'abstenir de toute déclaration sur les négociations de Bruxelles, afin de ne répandre aucune fausse impression quant à l'attitude du gouvernement canadien touchant les modalités de l'adhésion de Londres au Marché commun. Chaque jour, avant neuf heures du matin, il lit les dépêches qui lui parviennent des observateurs canadiens à Bruxelles. Il en discute à chaque conseil des ministres. Il a de fréquents entretiens avec des hauts fonctionnaires des Affaires extérieures et du Commerce afin de peser chaque élément de la situation.

Le premier ministre ne se préparera jamais trop. Il devra user de fermeté et de diplomatie, car les difficultés à surmonter se multiplient chaque semaine.

En Angleterre, la prompte adhésion de Londres au Marché commun met en jeu l'avenir politique de M. Macmillan et de son gouvernement. Le Supermac a fait un véritable massacre de ministres, dit-on dans la capitale britannique. Il a congédié le tiers de son conseil, pour n'en retenir que les ministres favorables à l'adhésion au Marché commun.

Les choses en sont venues au point qu'à Londres, aujourd'hui, celui qui n'est pas pour le Marché commun est contre Macmillan.

Il en résulte deux conséquences. La première est que, sachant la hâte et l'impatience des Britanniques de bâcler cette adhésion, les diplomates des Six — France, Allemagne, Italie, Belgique, Hollande et Luxembourg — posent rudement leurs conditions.

La seconde conséquence est que M. Macmillan a donné ordre à M. Heath de "céder tout ce qui est sacrificiable".

Or ce qui paraît avoir été jugé sacrificiable à Bruxelles, la semaine dernière, c'est la pré-

férence impériale à l'égard des produits agricoles.

Au début, M. Heath, représentant personnel et officiel de M. Macmillan, a demandé le maintien de la préférence impériale. Puis il a dû se raviser et revendiquer une "garantie ferme" concernant la quantité et le prix des produits agricoles que l'Angleterre importera des pays du Commonwealth, une fois qu'elle aura adhéré au Marché commun. Finalement, M. Heath a dû se contenter d'accepter une promesse "de politique de prix raisonnables".

D'ici à 1970, la situation ne sera pas trop difficile pour nos exportateurs de produits agricoles, car au cours de cet intervalle de huit ans le tarif extérieur du Marché commun ne s'appliquera que graduellement.

Après 1970, la conjoncture se compliquera terriblement, si l'on ne peut conclure d'accord international sur les denrées.

Evidemment, M. Macmillan et Heath ont déclaré à notre gouvernement, lors de leur passage à Ottawa, que "Londres sauvegardera les intérêts du Commonwealth en se joignant au Marché commun".

Cette promesse paraît impossible à réaliser. D'après presque tous les observateurs, Londres ne pourra pas plus la tenir qu'un banquier sans le



Prise à l'OTJ Assomption, lors de l'émission Pie et Vanouan en vacances, diffusée sur les ondes du poste CKBS le samedi matin. On reconnaît sur la photo, M. Guy Desruisseaux et Micheline Corri-veau, moniteur et monitrice en chef des terrains de jeux; MM. Lucien Caron et Jean-Marie Morisseau, du poste CKBS. (Studio Belmont)

## Au Conseil

Procès-verbal de la séance spéciale du conseil municipal de la cité de Saint-Hyacinthe tenue suivant la loi, dans la salle du conseil à l'hôtel de ville, lundi le neuf juillet mil neuf cent soixante-deux, à huit heures du soir, à laquelle sont présents: Son Honneur le maire Jacques Lafontaine et messieurs les échevins Roland Daudelin, Paul-Emile Gaucher, Philippe Pothier, Antonio Moreau, Marcel Gosselin, Antonio Perreault, Louis-Paul Bergeron et Denis Saint-Martin, formant quorum sous la présidence du maire.

L'avis de convocation à cette séance spéciale et son rapport de signification, par les constables Roger Ancill et André Chapdelaine, sont produits par le greffier pour dépôt aux archives de la cité.

Les documents ci-dessous énumérés sont communiqués au conseil et déposés aux archives de la municipalité:

- Rapport de monsieur Robert Hamel, directeur-adjoint des services extérieurs, sur les permis de construction, modification et réparation de maisons d'habitation et autres bâtiments émis durant le mois de juin.
- Rapport sur l'absence pour cause de maladie des constables Georges-Emile Mercier, Gerald Barre et Lorenzo Robert, avec certificats de médecins traitants.
- Rapport de l'inspecteur sanitaire municipal sur ses visites, au cours du mois de juin, dans les abattoirs, étaux de boucher et restaurants.
- Lettre de remerciements de la Société Saint-Jean Baptiste, section du Comité Central du Grand Saint-Hyacinthe, pour la collaboration apportée par le conseil à l'occasion des manifestations du 24 juin, au Parc Lafontaine.
- Conformément à l'avis public paru dans la Gazette Officielle de Québec le 23 juin dernier, il est procédé à l'ouverture des soumissions reçues par le greffier pour l'achat de la cité de Saint-Hyacinthe émises en vertu des règlements suivants: No. 380, \$306,000.00; No. renouvellement d'emprunt, No. 807, \$795,000.00 — travaux

d'aqueduc, de voirie, d'électricité, achat de terrains, construction d'un poste de police et de feu, etc.

Après connaissance prise des soumissions, il est suggéré par le maire que le conseil dispose des affaires restant inscrites à l'ordre du jour et que la séance soit ensuite ajournée au lendemain, 10 juillet, à 11 heures 30 de l'avant-midi, pour permettre une plus ample étude de ces prix offerts à la cité avant de décider de l'adjudication de cette émission d'obligations, ce qui est agréé.

De consentement unanime du conseil, les délibérations sont ensuite suspendues pour étude en comité de certains items à l'agenda de la présente assemblée, avant d'en entreprendre la discussion publique.

Cette étude terminée, tous les membres du conseil présents au début de la séance reprennent leur siège et les délibérations se continuent.

Une offre de service de monsieur Roland Pothier comme coordonnateur du Comité de Protection Civile, advenant la formation de cet organisme à Saint-Hyacinthe, est produite et déposée au dossier des demandes d'emploi pour référence au besoin.

Lecture est donnée d'une demande de don à la revue "La Voix des Hommes sans Voix", fondée par l'abbé Pierre, organisme officiel de la Fondation Mondiale contre la Faim et la Misère. En commentaire, l'échevin Pothier soutient qu'il s'agit d'une oeuvre éminemment humanitaire mais qu'il n'a été à regret rien prévu à cette fin au budget de l'année courante, puis il suggère à ses collègues de prendre un abonnement personnel à cette revue. Il est ensuite résolu à l'unanimité du conseil que la demande de don à la revue précitée soit refusée.

Une demande d'une bourse devant être offerte au gagnant d'un "sprint" qui serait organisé lorsque passeront à Saint-Hyacinthe les participants à la grande classique Le Tour du Saint-Laurent Cycliste est rejetée à l'unanimité du conseil, le budget de l'année courante

ne comportant aucune prévision à ce sujet.

ATTENDU QUE monsieur Eugène Lacasse, conseiller technique au service de l'Association Professionnelle des Industriels, est actuellement membre du conseil d'arbitrage chargé d'instruire les différents litiges entre la cité de Saint-Hyacinthe et ses employés et ce, pour la période se terminant le 31 décembre 1963.

ATTENDU QUE la cité de Saint-Hyacinthe est informée par l'Association Professionnelle des Industriels que monsieur Lacasse vient d'être subitement frappé par la maladie et qu'après son rétablissement, il devra demeurer en convalescence pour une période d'au moins six mois.

ATTENDU QUE le conseil d'arbitrage est présentement à instruire un différend entre la cité et le Syndicat des Fonctionnaires Municipaux pour le renouvellement d'une convention collective de travail expirée le 31 décembre 1961.

ATTENDU QU'il est dans l'intérêt de la cité et de ses employés que monsieur Lacasse soit remplacé dans sa fonction d'arbitre patronal, afin de hâter le règlement du différend susdit et de tous autres différends ou litiges qui pourront survenir au cours des prochains mois.

POUR CES MOTIFS, il est proposé par l'échevin Pothier, appuyé par l'échevin Moreau, et résolu unaniment que recommandation soit faite à l'Honorable Ministre des Affaires Municipales de bien vouloir nommer Me Jean Girouard, C.R. de l'étude légale Norbert, Girouard et Vizeat dont les bureaux sont situés au numéro 167, Boul. Laviolette, à Trois-Rivières, pour faire partie du conseil d'arbitrage chargé d'instruire les différends ou litiges, qui peuvent ou pourront exister entre la cité de Saint-Hyacinthe et ses employés, en remplacement et pour compléter le terme d'office de monsieur Eugène Lacasse, empêché d'agir par la maladie.

Connaissance est prise d'une requête de La Plaza Maskoutaine Inc. demandant que la cité, dans le prochain bill

qu'elle présentera à la Législature provinciale, sollicite le pouvoir de régler, pendant les heures d'ouverture et de fermeture des magasins et commerces situés dans un rayon de cinq milles des limites de son territoire. En commentaire, Son Honneur le maire souligne l'aide apportée par La Plaza Maskoutaine Inc. depuis la formation de cet organisme, au développement du commerce dans la cité et ajoute que le conseil ne négligera rien pour satisfaire à sa requête. Puis il suggère que ses officiers se rencontrent avec le conseil, au cours de l'été ou à l'automne, pour étudier la meilleure façon de présenter cette demande à Québec. Il invite ensuite le président de La Plaza Maskoutaine Inc., monsieur Raymond Joby, présent à l'assemblée à repousser la question pour qu'il soit procédé à son étude.

ATTENDU QUE le nombre des véhicules-moteurs, dans la cité, s'est considérablement accru en ces dernières années.

ATTENDU QUE par suite de cet accroissement, la circulation sur la voie publique, dans le centre commercial de la cité, est devenue presque impraticable sur semaine et particulièrement les vendredis et samedis.

ATTENDU QU'il est dans l'intérêt de la bonne circulation et de la sécurité sur la voie publique d'apporter des modifications au règlement de la circulation.

ATTENDU QUE le conseil se voit présentement soumis un projet de modifications préparé par le comité de circulation.

ATTENDU QU'avant de rendre ces modifications définitives, il importe d'en faire l'essai afin d'arrêter les changements qui s'avèrent les plus appropriés.

ET CONSIDERANT QU'il s'agit d'un premier pas vers la réalisation d'un grand projet d'amélioration de la circulation dans le centre commercial, projet comportant éventuellement la disparition du stationnement sur rue desquels aura été aménagé suffisamment de terrains de stationnement hors-rue, l'ouverture de rues de desserte à circulation rapide, etc.

POUR CES MOTIFS, il est proposé par l'échevin Pothier, appuyé par l'échevin Bergeron, et résolu unaniment:

1. QUE le directeur du Service de Police, monsieur Jean Saint-Marie, selon les pouvoirs qui lui sont conférés par l'article 4-20 du règlement numéro 536 concernant la circulation sur la voie publique, soit autorisé à mettre à l'essai, pour une période de trois mois, la circulation "sens unique" des véhicules sur les tronçons de rues et avenues ci-dessous désignés, dans la direction ci-après déterminée:

- RUE SAINT-ANTOINE: de l'ave Saint-Joseph à l'ave Saint-Michel, direction OUEST-EST.
- RUE DES CASCADES: de l'ave Saint-Michel à l'ave de l'Hôtel-Dieu, direction EST-OUEST.
- AVE SAINT-MICHEL: de la rue Saint-Antoine à la rue Calixa-Lavallée, direction SUD-NORD.
- AVE SAINTE-MARIE: de la rue Saint-Antoine à la rue Calixa-Lavallée, direction SUD-NORD.
- AVE DUCLOS: de la rue Girouard à la rue Saint-Antoine, direction NORD-SUD.
- AVE SAINTE-ANNE: de la rue Saint-Antoine à la rue Girouard, direction SUD-NORD.
- AVE DE L'HOTEL-DIEU: de la rue Girouard à la rue Saint-Antoine, direction NORD-SUD.

2. QUE des signaux lumineux de circulation soient installés aux intersections des rues et avenues suivantes: Des Cascades et Sainte-Anne, Des Cascades et De l'Hôtel-Dieu ainsi que Des Cascades et Bourlages.

CONSIDERANT QUE le tracé d'une rue projetée apparaît au plan préparé par monsieur Grégoire Girard, arpenteur-géomètre, en date du 25 juin 1962, sous la description suivante: lot 681-113, Avenue Page.

CONSIDERANT QUE ce plan est présentement devant le conseil pour obtenir son approbation quant au tracé et à la largeur de cette rue.

CONSIDERANT QUE la largeur de ladite rue apparaissant sur ce plan n'est que de cinquante pieds, mesure anglaise.

CONSIDERANT QUE le conseil est d'avis que cette largeur est suffisante et ne peut convenablement pas être augmentée parce qu'elle est le prolongement d'une rue ayant déjà la largeur de cinquante (50) pieds.

POUR CES MOTIFS, il est proposé par l'échevin Gaucher, appuyé par l'échevin Moreau, que ce conseil prie l'Honorable Ministre des Affaires Municipales, en vertu de l'article 7 du chapitre 242, S.R.Q. 1941, d'accorder à la cité de Saint-Hyacinthe la permission d'ouvrir et de maintenir ou de laisser ouvrir et maintenir sur une largeur de cinquante (50) pieds, mesure anglaise, la rue indiquée au plan de monsieur Grégoire Girard, arpenteur-géomètre, en date du 25 juin 1962, et décrite comme suit au dit plan: Lot 681-113, Avenue Page.

Cette motion étant mise aux voix, le conseil se partage comme suit: POUR: les échevins Daudelin, Gaucher, Pothier, Moreau, Gosselin, Perrault et Saint-Martin; CONTRE: l'échevin Bergeron.

Ladite motion est adoptée et il est résolu en conséquence.

ATTENDU QUE les lots numéros 192-10 et 194-71 apparaissant au plan préparé par monsieur Grégoire Girard, arpenteur-géomètre, en date du 11 juin 1962, sont désignés comme "Rue" aux plans et livres de renvoi officiels de la Paroisse de Saint-Hyacinthe-le-Conseigneur.

ATTENDU QUE la cité de Saint-Hyacinthe a vendu ces dits lots, avec plus grande étendue de terrain, au Gouvernement de la Province de Québec pour être utilisés à la construction d'un édifice provincial par le Ministère des Travaux Publics.

ATTENDU QUE ces susdits lots ne sont pas encore ouverts comme "rue" et qu'il importe d'annuler la servitude qui les affecte.

IL EST EN CONSÉQUENCE proposé par l'échevin Daudelin, appuyé par l'échevin Pothier, et résolu unaniment:

1. QUE la servitude de "rue" affectant les lots numéros 192-10 et 194-71, dans le territoire de la cité de Saint-Hyacinthe, soit annulée.

2. QUE monsieur Grégoire Girard, arpenteur-géomètre,

soit chargé des procédures requises auprès du Ministère des Terres et Forêts, Département du Cadastre, pour faire enlever le mot "Rue" aux lots désignés comme étant les numéros 192-10 et 194-71 aux plans et livres de renvoi officiels de la Paroisse de Saint-Hyacinthe-le-Conseigneur.

CONSIDERANT QUE l'assiette de l'avenue Sainte-Anne,

entre les rues Dessaulles et Sicotte, est formée sur son côté nord-est d'une lièzière de terrain de 37.6 pieds de largeur faisant partie du lot numéro 593 et appartenant au Gouvernement provincial;

CONSIDERANT QUE la cité de Saint-Hyacinthe, pour sa part, est propriétaire d'une parcelle triangulaire de terrain étant également partie du lot

numéro 593, en bordure sud-ouest de la rue Sicotte et contiguë au terrain appartenant au Gouvernement provincial;

CONSIDERANT QUE le Gouvernement provincial est disposé à un échange de la lièzière de terrain dont il est propriétaire, dans l'emprise de l'avenue Sainte-Anne, avec la parcelle triangulaire de terrain appartenant à la cité;

CONSIDERANT QU'il est dans l'intérêt et à l'avantage de la cité de consentir à cet échange.

POUR CES MOTIFS, il est proposé par l'échevin Pothier, appuyé par l'échevin Perrault, et résolu unaniment:

1. QUE la cité de Saint-Hyacinthe passe un acte d'échange avec le Gouvernement de la

(suite à la page 14)

# REDUISEZ VOS FRAIS - FAITES DES PROVISIONS PENDANT LA VENTE DE CONSERVES A&P

**ÉPARGNEZ 24¢**

**PECHES A&P**  
MOITIÉS, SURCHOIX

**5 btes 99¢**  
20 ozs

PRIX REGULIER 2 BOITES 49¢

**ÉPARGNEZ 12¢**

**TOMATES A&P**  
SURCHOIX

**6 btes 99¢**  
20 ozs

2 btes 49¢

**JUS D'ANANAS-PAMPLEMOUSSE A&P**

**3 boites de 48 oz. liq. 99¢**

**Epar. 18¢**

**JUS DE TOMATES - 4 btes 99¢**  
48 ozs

QUALITE DE FANTAISIE A&P

**COMPOTE DE POMMES 5 btes 99¢**  
20 ozs

QUALITE DE FANTAISIE A&P

**TARTE au RAISIN**  
JANE PARKER

**grande tarte 39¢**  
24 ozs

PRIX REG. CHA. 49¢  
ÉPARGNEZ 10¢

**SPECIAUX EN PATISSERIES CETTE SEMAINE**

**BARRE "BARRE ESPAGNOLE" 29¢**  
JANE PARKER

**PAIN DE BLE ENTIER 2 pains 31¢**  
60% JANE PARKER

**GATEAU AU CAFE 35¢**  
JANE PARKER, A L'ORANGE

**RELISH AU MAIS 33¢**  
MCLARENS

## FRUITS ET LEGUMES

# RAISINS

### SANS NOYAUX

VERIS, SUCRES, No 1 DE CALIFORNIE

# 25¢

lb

---

**BLEUETS - 1 boîte comble 39¢**  
SUCRES, GROS, No 1 DES E.-U.

**RAISINS ROUGES 2 lbs 33¢**  
FRAIS, GROS, No 1 DES E.-U.

**TOMATES - 2 lbs 49¢**  
FERMES, MURES No 1 DE L'ONTARIO

Les plus belles Viandes du Canada classées par le Gouvernement

## Jambons, Cuits prêts à servir

<p>PORTION du JARRET</p> <p><b>lb 49¢</b></p>	<p>PORTION du SOC</p> <p><b>lb 59¢</b></p>	<p>COUPE DU CENTRE OU TRANCHES</p> <p><b>lb 85¢</b></p>
<p>MOITIE DU JARRET</p> <p><b>lb 59¢</b></p> <p>PLEINE COUPE</p> <p><small>Pas de tranches du centre enlevées</small></p>	<p>MOITIE DU SOC</p> <p><b>lb 65¢</b></p> <p>PLEINE COUPE</p> <p><small>Pas de tranches du centre enlevées</small></p>	<p>DESOSSES, PRETS A SERVIR</p> <p>2 A 3 LBS</p> <p><b>lb 99¢</b></p>
<p><b>JAMBONS MIDGET</b></p>	<p>ROTI DE PALETTE</p> <p><b>lb 59¢</b></p>	<p>ROTI D'ÉPAULE</p> <p><b>lb 49¢</b></p> <p>PLEINE COUPE, OS ROND</p>
<p><b>BIFTECK DE PALERON</b></p>	<p><b>ÉPAULE DE BOEUF</b></p>	<p>POUR BARBECUE OU BRAISER</p> <p><b>lb 59¢</b></p> <p>DE CHOIX, COUPE MAIGRE DE BOEUF POUR BARBECUE</p>
<p>BACON DE COTE - 2 lbs on pqt 1.29</p> <p>FUME, TRANCHE, SANS COUENNE, ALLGOOD</p>	<p>FILETS DE PERCHE - 1 lb 39¢</p> <p>MARQUE WHEATLEY</p>	<p>WIENERS - 1 lb 53¢</p> <p>HYGRADE, MAPLE LEAF OU WILSIL</p>
<p><b>BISCUITS LIDO</b></p> <p>LES BAS PRIX CHEZ A&amp;P</p> <p><b>GUIMAUVES JUNIOR</b></p> <p>pqt <b>29¢</b></p>	<p><b>Eponge à la Gelee Lido</b> - 16 ozs 35¢</p> <p><b>Melange Familial Lido</b> - 2 lbs 69¢</p> <p><b>Ti-coq Lido</b> - pqt 39¢</p> <p><b>Parade Lido</b> - pqt 35¢</p>	<p><b>AUTRES EPARGNES CHEZ A&amp;P</b></p> <p><b>CEREALES</b> (Cheerios, Trix, Coco Puffs, Caramel Puffs) 3 pqt 79¢</p> <p>GENERAL MILLS</p> <p><b>FEVES CLARK</b> - 5 btes 99¢</p> <p>(DANS SAUCE AUX TOMATES) Prix régulier bte 21¢ - Épargnez 6¢</p> <p><b>NESCAFE</b> - jarre 99¢</p> <p>CAFÉ INSTANTANE Prix régulier jarre 1.13 - Épargnez 14¢</p> <p><b>TISSU DE TOILETTE</b> pqt 2 23¢</p> <p>COLORE BALLET Prix régulier pqt 27¢ - Épargnez 4¢</p> <p><b>GLIDE</b> - bte plastique 25¢</p> <p>EMPOIS LIQUIDE 32 ozs</p> <p><b>SPAGHETTI</b> - 2 lbs 31¢</p> <p>CATELLI</p>

Nous offrons les nouvelles obligations

## MUNICIPALITE DE DOUVILLE

(Co. St-Hyacinthe, P.Q.)

# 5 1/2%

DATEES DU 1er NOVEMBRE 1961

ECHEANT LE 1er NOVEMBRE 1971

COUPURES DE \$500. ET \$1,000.

Prix \$100. et l'intérêt couru

## L.G. BEAUBIEN & Cie Ltée

Valeurs de placement

655, rue Sainte-Anne      Tél.: PR. 4-5354

Saint-Hyacinthe

Gérant	REPRESENTANTS	
M. RENE A FUGERE	M. Camille Desbiens	Roger Ponton
	Georges Desrosiers	Denis St-Martin
	Roland Turcotte	Paul Poitevin (St-Ours)

MONTREAL — OTTAWA — QUEBEC — SHAWINGAN — SHERBROOKE — SOREL

ST-HYACINTHE — TROIS-RIVIERES — CHICOUTIMI

PARIS — BRUXELLES — GENEVE

THE GREAT ATLANTIC & PACIFIC TRADING COMPANY LTD.

# A&P Super-Marchés

A&P EST DIGNI DE CONFIANCE

Tous les prix dans cette annonce sont garantis jusqu'à samedi le 4 août 1962



# ÉTAT-CIVIL

## CATHÉDRALE

**Baptêmes**  
 22 — Joseph-André-Christien, fils de Fernand Charpentier et de Yvette Lanoie, Parrain et marraine, Sabin Charpentier et Françoise Lenoir.  
 22 — Marie-Juliette-Sylvie, fille de Jean-Paul Roy et de Jeanne d'Arc Vincent, Parrain et marraine, Vincent Vincent et Juliette Phénel.  
 29 — Joseph-Roland-Guy, fils de Jean-Paul Millette et de Thérèse Gagné, Parrain et marraine, Roland Millette et Jeannine Boucher.  
 29 — Joseph-Émile-Serge, fils de Donat Lapointe et de Marie-Ange Giron, Parrain et marraine, Émile Lapointe et Annette Lapointe.  
**Mariages**  
 21 — Maurice Bonin, fils de A. Bonin et de Yvonne Gaudou, et Claudette Lévesque, fille de et de Fernand Lévesque et de de son Germain.  
 21 — Raymond Dubois, fils de Cléophas Dubois et de Irène Chartrand, et Monique Petit, fille de Emile Petit et de Florina Larquet.  
 23 — Ernest Fontaine, fils de feu Gelas Fontaine et de feu Alexis Gôté, et Madeleine Daoust, fille de Ferdinand Daoust et de feu Germaine Ménard.  
 23 — Guy Ste-Marie, fils de Louis Ste-Marie et de Fleurette Gézotte, et Gilberte Perreault, fille de John Perreault et de Jeannette Blanchette.  
 23 — René Thivierge, fils de Doris Thivierge et de Corona Desnoyers, et Gisèle Fontaine, et de Bibiane Paradis.  
 25 — Roland Gendron, fils de Oscar Gendron et de Juliette Handfield, et Gisèle Brodeur, fille de Eugène Brodeur et de Aline Gileau.  
**Sépultures**  
 22 — Ida Cabana, fille de feu Victor Cabana et de feu Rose-Anna Carrière, 62 ans, 7 mois.  
 22 — Eugénie Biron, fille de feu Pamphile Biron et de feu Octave Tremblay, 74 ans, 5 mois.  
 23 — Émile Sawyer, époux de Gertrude Vertefeuille, 74 ans, 7 mois.

## NOTRE-DAME DU ROSAIRE

**Baptêmes**  
 19 — Marie-Carole-Fernande, enfant de Fernand Tétrault et de Irène Archambault, Parrain et marraine, Adoris Tétrault et Germaine Nadeau.  
 22 — Joseph-Gilles-Joël, de Léon Mathien et de Jeanette Saint-Amand, Parrain et marraine, Camille Mathieu et Marie-Berthe Foucaud.  
 22 — Joseph-Denis-Roland, fils de Alphonse Gignac et de Jeannine Champagne, Parrain et marraine, Armand Champagne et Gisèle Besette.  
 22 — Sylvie-Marie-Lucille-Émémentienne, fille de Raymond Barre et de Lucille Robitaille, Parrain et marraine, Lucien Barré et Émergentine Boagry.  
 23 — Marie-Françoise-Ginette, fille de Florinot Chaboussin et de Marie Vallières, Parrain et marraine, François Vallières et Françoise Vallières.  
**Mariages**  
 21 — Gilles Cormier, fils de Adélard Cormier et de Germaine Lapointe, et Denise Desloges, fille de Amédée Desloges et de feu Laurette Beaudoin.  
 21 — Réjean Bergeron, fils de René Bergeron et de Eva Planté, et Lise Chagnon, fille de Albert Chagnon et de Emma Fournier.  
 21 — Marcel Millette, fils de Roméo Millette et d'Allice Guertin, et Rachel Larivière, fille de feu Willrid Larivière et de Marie-Flore Méthot.  
**Sépultures**  
 17 — Léon Pineault, époux de Suzanne Sénéchal, 40 ans et 1 mois.  
 20 — Alice Laventure, épouse de Roméo Légaré, 52 ans.  
 21 — Émile Bonchard, époux de feu Bernadette Ledoux, 84 ans et 10 mois.  
 26 — Olivier Ménard, époux de Jeanne Richard, 54 ans.

## CHRIST-ROI

**Baptême**  
 22 — Marie-Diane-Lucie, fille de Ludger Lalonde et de Marie-Claire Mongeau, Parrain et marraine, Guy Lalonde et Diane Lalonde.  
**CHRIST-ROI**  
 22 — Marie-Diane-Lucie, fille de Ludger Lalonde et de Marie-Claire Mongeau, Parrain et marraine, Guy Lalonde et Diane Lalonde.  
**ST-JOSEPH**  
 22 — Marie-Fernande-Lise, fille de René Loiselle et de Georgette

28 — Jean-Claude Pion, fils de Alcidas Pion et de Antoinette Jourdain; et Marie-Paul Boutet, fille de Anselme Boutet et de Rose-Anne Lajunesse.  
 28 — Gilles Harnois, fils de Roland Harnois et de Cécile Després; et Huguette Morin, fille de feu Paul Morin et de Lorraine Jacques.  
 28 — Maurice Montigny, fils de Joseph Montigny et de Alexandrine Lavallée; et Lise Anetif, fille de Edouard Anetif et de feu Irène Tardif.  
**Mariage**  
 21 — Julien Donais, fils de feu Merril Donais et de Fleur-Ange Casavant, et Jacqueline McLaughan, fille de Arthur McLaughan et de Gertrude Daudelin.  
**Sépultures**  
 24 — Germaine Allard épouse de Lucien Dauphin.

## SACRÉ-COEUR

**Baptêmes**  
 28 — Marie-Jeanne-Sylvie, fille de Guy Roy et Monique Petit, Parrain et marraine, Camille Petit et Jeannette Lapière.  
 28 — Joseph-Ronald-François, fils de Claude Riendeau et de Hélène Brouillard, Parrain et marraine, Ronald Langevin et Thérèse Riendeau.  
 29 — Sophie-Marie-Hélène, fille d'André Bohnon et de Lise Arpin, Parrain et marraine, André Bohnon et Mantez La Jolie.  
**Mariages**  
 21 — Claude Chagnon, fils de feu Armand Chagnon et de Marie-Rose Saint-Pierre, et Madeleine Cournoyer, fille de Georges-Henri Cournoyer et de Alice Deslandes.  
 221 — Robert Lussier, fils de Lionel Lussier et de feu Bernadette Morissette, et Huguette Gaudette, fille de René Gaudette et de Maria Bergeron.  
 28 — Denis Bérard, fils de Antonio Bérard et de Léonnie Comtois; et Armande Bonin, fille de feu Arthur Bonin et de Eva Morin.  
 28 — Charles-G. Aiosa, fils de M. et Mme Gandolfo Aiosa; et Denise Dupont, fille de Ernest Dupont et de Marie-Rose Gaucher, N.D. DU T.S. SACREMENT  
**Baptêmes**  
 20 — Marie-Françoise-Noëlla, fille de Jean-Guy Poudrier et de Paulette Gélinas, Parrain et marraine, Ernest Gélinas et Noëlla Arpin.  
 22 — Marie-Anne-Sylvie-Diane, Jacinthe, fille de Jean-Louis Chapdelaine et de Monique Robert, Parrain et marraine, Guy Chapdelaine et Anne Chapdelaine.  
 29 — Marie-Gilberte-Maryse, fille de Martial N. Théroux et de Madeleine Bernier, Parrain et marraine, Charles Beaulieu et Gilberte Théroux.  
**Mariages**  
 21 — Marcel Bettez, fils de Eugène Bettez et de Rita Bouthot, et Gisèle Provencher, fille de Gracien Provencher et de Lucille Marceotte.  
 21 — Rémi Champagne, fils de Edouard Champagne et de Marie-Rose Jutras, et Monique Bettez, fille de Eugène Bettez et de Rita Bouthot.  
 14 — Jean-René Cusson, fils de J.-Laval Cusson et de Violette Vandal, et Lise Lussier, fille de Léon Lussier et de Marie-Paule Laflamme.  
 21 — Marcel Trudel, fils de Donat Trudel et de Léonidas Salois, et Claire Saint-Onge, fille de Raymond Saint-Onge et de Yvonne Gauvin.  
 28 — Marcel Fournier, fils de feu William Fournier et de Auroras Darcy, et Cécile Bibeau, fille de Chrystostome Bibeau et de Auroras Legendre.  
 28 — Robert Brière, fils de Gaston Brière et de Diane Lamothé; et Marie-Claire Duguay, fille de François Duguay et de Marie Dumont.  
 28 — Robert Bélanger, fils de Oscar Bélanger et de Graziella Petit; et Nicole Cartier, fille de Lucien Cartier et de Gilberte Morel.  
**Sépultures**  
 17 — Lina Chabot, épouse de Willrid Desmarais, 65 ans.

## ST-JOSEPH

**Baptêmes**  
 22 — Marie-Fernande-Lise, fille de René Loiselle et de Georgette

Bédard, Parrain et marraine, Oscar Aubuchon et Fernande Loiselle.  
 22 — Joseph-Mario-Luc, fils de Martial Lalime et de Carmen Marcotte, Parrain et marraine, Paul-Evangéliste Tétrault et Fleurette Marcotte.  
 22 — Joseph-Lucien-Yvan, fils de Jean Bolduc et de Denise Niquette, Parrain et marraine, Lucien Niquette et Marianne Chauvin.  
 22 — Marie-Simonne-Louise, fille de Normand Cloutier et Marguerite Pion, Parrain et marraine, Paul-Émile Cloutier et Simonne Lussier.  
 28 — Marie-Josée-Lyne, fille de Robert St-Amand et de Gertrude Desmarais, Parrain et marraine, Jean-Paul Bernier et Germaine Desmarais Bernier.  
 28 — Joseph-Philippe-Eddy-Dale, fils de Denis Daigault et de Mary Vienneau, Parrain et marraine, Philippe Bergeron et Lorraine Bienvenue.  
 29 — Joseph-Louis-Jocelyn, fils de Jules Archambault et de Hélène Beauregard, Parrain et marraine, Adrien Beauregard et Thérèse Bienvenue.  
**Mariages**  
 21 — Michel Malo, fils de Adrien Malo et de feu Gertrude Bernier, et Gisèle Jovall, fille de Arthur Jovall et Avilda Benoit.  
 21 — Jean-Luc-Bernard, fils de Albert Bernard et de Germaine Lemonde, et Jeannette Desmarais, fille de Valmore Desmarais et de Elisa Laflamme.  
**Mariages**  
 28 — Jean-Claude Gôté, fils de Paul Gôté et de Victoria Chabot; et Marielle Saint-Sauveur, fille de Arthur Saint-Sauveur et de Berthe Moreau.  
 28 — Jean-Marc Letarte, fils de Laurent Letarte et de Marie-Béatrice; et Louise Lussone, fille de feu Jean-Louis Lussone et de Jeanne Langlois.  
 28 — Camille Hecheval, fils de Joseph Hecheval et de Anne-Lucienne Plouffe; et Pierrette Corbail, fille de feu Roger Corbail et de Lucie Leclair.  
 28 — Jean-Guy Thémien, fils de feu Joseph Thémien et de Marie-Ange Comeau; et Cécile Millette, fille de Gaston Millette et de Bernadette Boucher.

## PRECIEUX-SANG

**Baptêmes**  
 22 — Joseph-Denis, fils de Roger Brassard et de Marie Beaulieu, Parrain et marraine, Yvan Beaulieu et Céline Marquis.  
 28 — Joseph-Roger-Jimmie-Diskie, fils de Claude Hayes et de Libiane Arcand, Parrain et marraine, Roger Paquin et Yvette Arcand.  
 29 — Marie-Jeanne-Suzanne, fille de René Courchesne et de Thérèse Dubois, Parrain et marraine, Marcel Courchesne et Marie-Jeanne Lussier.  
 29 — Joseph-Ludger-André-Raynald, fils de André Phaneuf et de Nicole Joly, Parrain et marraine, Ludger Phaneuf et Robée Larivière.  
**Mariage**  
 21 — Marcel Paquette, fils de Léon Paquette et de Aline St-Jean, et Andrée Proulx, fille de Emile Proulx et de Marguerite Lévesque.  
 21 — Claude Claing, fils de Aimé Claing et de Marie-Rose Gingras, et Lise Davignon, fille de Arsène Davignon et de Simone Gaucher.  
 28 — Rosaire Pelletier, fils de Oliva Pelletier et de Marie-Rose Bousquet; et Lucille Chagnon, fille de Aurèle Chagnon et de Lucienne Saint-Pierre.  
 28 — Yvon Paris, fils de feu André Paris et de Emily Mill;

## VENTES IMMOBILIÈRES

Une terre appartenant à Joseph Beaugrand, de Notre-Dame de Saint-Hyacinthe, vendue à Blaise Roy, pour la somme de \$8,000.  
 — Un lot vacant appartenant à Honoré Millette, de La Présentation, vendu à Jules Blanchette, pour la somme de \$300.  
 — Un immeuble appartenant à Ernest Guizard, de Saint-Thomas d'Aquin, vendu à Lucien Hébert, pour la somme de \$5,000.  
 — Un immeuble appartenant à Sœur Emile Courtemanche, de Saint-Joseph-sur-Yamaska, vendu à Léonor Lamothé, pour la somme de \$7,500.  
 — Un immeuble appartenant à André Jodoin, de Saint-Hyacinthe-le-Confesseur, vendu à Auguste Laporte, pour la somme de \$2,500.  
 — Un immeuble appartenant à Zéphirin Giasson, de Sainte-Madeleine, vendu à Léo Giasson, pour la somme de \$12,000.  
 — Une terre appartenant à Hervé Beauchemin, de La Présentation, vendue à Albert Comeau et Arm. Blanchette, pour la somme de \$9,000.  
 — Un lot appartenant à J.-N.-H. Désilets, de Saint-Thomas d'Aquin, vendu à Conrad Boulay, pour la somme de \$900.  
 — Une terre appartenant à Ephrem Bousquet, de Saint-Denis-Richelieu, vendue à Léo Bousquet, pour la somme de \$7,500.  
 — Une lièzière de terrain appartenant à Raoul Rims, de Saint-Charles-sur-Richelieu, vendue à Jacques Derose, pour la somme de \$225.  
 — Une terre appartenant à Albert-D. Pelletier, de Saint-Jude, vendue à C.-E. Legris, pour la somme de \$33,000.  
 — Un immeuble appartenant à Armand Gibeau, de Saint-Jude, vendu à Albert-D. Pelletier, pour la somme de \$2,000.  
 — Un terrain appartenant à Stanislaw Iwardowski, de Saint-

## Saint-Antoine

M. et Mme Oscar Gendron annoncent le mariage de leur fils Roland à Mlle Gisèle Brodeur, fille de M. et Mme Agé-dius Brodeur, de Saint-Hyacinthe.  
 — Mlle Florentine Saint-Jacques, de Montréal, est en vacances chez son amie Mlle Alice Gatiou.  
 — La Jeunesse Rurale Catholique de la paroisse passait le dimanche en fête pour souligner le 25<sup>e</sup> anniversaire de fondation du mouvement. Après une messe communautaire avec commentaires, un pique-nique avait lieu chez M. Louis Messier, sur la terrasse. Le soir, une veillée récréative réunissant cette jeunesse à la salle paroissiale.  
 — M. et Mme Denis Hébert et leurs enfants ont passé quelques jours de vacances chez M. et Mme Antoine Gaudette.  
 — Mlle Eugénie Tessier est de retour d'un voyage dans l'ouest canadien. Elle a aussi visité la foire de Seattle.  
 — M. Gilbert Collette est revenu dans sa famille après un séjour de quelque temps à l'Hôpital de Sorel, à la suite d'un accident au bras.

## Saint-Charles

Mercredi 8 août aura lieu le voyage annuel organisé par le Cercle des Fermières au Lac Simon dans les Laurentides. Les personnes intéressées (membres ou autres) pourront obtenir les renseignements nécessaires en s'adressant à Mme Charles-Edouard Messier.  
 — M. et Mme Gustave Saint-Jean sont de retour d'un voyage d'affaires à Toronto.  
 — M. et Mme Réal Borduas ont rendu visite à Mme Jacques Borduas (Céline Brillion) qui a donné naissance à une fille au cours de la semaine à l'Hôpital Saint-Charles de Saint-Hyacinthe.  
 — Mlle Andrée Roy est de retour à Montréal, chez M. et Mme Marius Bouchard.  
 — M. le Dr et Mme Georges Wexler (Gisèle Messier) et leur fillelette Eve, rendirent visite à M. et Mme Georges Messier avant de partir pour Val d'Or ou M. Wexler exercera sa profession.

## et Jocelyne Tourigny, fille de Henri Tourigny et de Georgette Rouleau.

28 — Robert Fontaine, fils de Adonias Fontaine et de Evénile Letarte; Aline Chaput, fille de feu Philippe Chaput et de feu Joséphine Larivière.  
**Sépultures**  
 21 — Octave Bolduc, époux de Rollande Chabot, 50 ans et 7 mois.  
 N.D. ASSOMPTION  
**Baptêmes**  
 28 — Joseph-Bernard-Jean, fils de Jacques Dupont et de Agathe Cloutier, Parrain et marraine, Bernardin Gôté et Margelle Dupont.  
 28 — Marie-Géline-Lucie, fille de Armand Dubé et de Lucille Delisle, Parrain et marraine, Fernand Dubé et Huguette.  
**Mariage**  
 21 — Claude Bernier, fils de Gaston Bernier et de Cécile St-Germain, et Claire Sarrazin, fille de feu Alphonse Sarrazin et de Auroras Arnault.  
 28 — Réal Bernier, fils de Adèle Bernier et de Marie-Aimée Brouillard; et Denise Gaumond, fille de Lionel Gaumond et Gilberte Bouquet.

# EPARGNEZ

## ET OBTENEZ LES TIMBRES HORIZON GRATUITS EN SURPLUS AU DOMINION

### CENTRE DACHATS ST-HYACINTHE

**GAGNANTE DU \$1,000.**  
 (Semaine se terminant samedi 28 juillet 1962)

\* Mme ALBERT SAUVE  
 3532 Ethel, Montréal

Gagnantes de \$100. chaque jour de la semaine

\* Mme BERNARD TANGUAY  
 5328 Cartier, Montréal

\* Mme ROSE DEFRUSCIA  
 6341 Cartier, Montréal

\* Mme JEANNINE BOUCHARD  
 1699 Parc Lafontaine, Montréal

\* Mme MAURICE LAVERDURE  
 250 Place Benoît, Montréal 9

**PLUS DE \$2500. PRIX EN ARGENT CHAQUE SEMAINE**

JEU SENSATIONNEL A LA TELEVISION

# DOMINO

Chaque jour entre 3:00 p.m. et 4:00 p.m. au CANAL 10 CFTM-TV MONTREAL

## EN VEDETTE CETTE SEMAINE!

<b>DINDES FRAICHES</b>	CATEGORIE "A"	LB 43¢
ENVIRON 6 @ 12 LB		
<b>BANANES Jaune dorées</b>	"Cabanita" PETITES	LB 10¢
<b>PECHES en MOITIÉS</b>	De Choix "Tree's"	2 BTES 28 OZ 59¢
Epargnez 11¢		
<b>BREUVAGES de fruits</b>	"Allen's"	2 BTES 48 OZ 59¢
EPARGNEZ 8¢		
<b>APPRET à SALADE</b>	"Richmello"	POT 32 OZ 49¢
EPARGNEZ 14¢		
<b>BISCUITS RITZ</b>		PQT 16 OZ 39¢
EPARGNEZ 6¢		

## DECOUPEZ CES COUPONS DE VALEUR!

<b>25</b> TIMBRES HORIZON GRATIS EN SURPLUS avec coupon et achat de <b>FROMAGE GRUYERE</b> "Swiss Knight" Pqt 8 oz 45¢ Se termine Jeu. 9 août au Dominion	<b>50</b> TIMBRES HORIZON GRATIS EN SURPLUS avec coupon et achat de <b>THE en SACS</b> "Hilltop" Pqt de 900 69¢ Se termine Jeu. 9 août au Dominion	<b>25</b> TIMBRES HORIZON GRATIS EN SURPLUS avec coupon et achat de <b>PECHES FRAICHES</b> Panier 5 lb ou Plus Se termine Jeu. 9 août au Dominion
<b>25</b> TIMBRES HORIZON GRATIS EN SURPLUS avec coupon et achat de <b>CORNICHONS</b> Tranches - Sucrés Pqt 16 oz 25¢ Se termine Jeu. 9 août au Dominion	<b>25</b> TIMBRES HORIZON GRATIS EN SURPLUS avec coupon et achat de <b>JAMBON CUIT</b> "Maple Leaf" Bte 1 1/2 lb 1.69 Se termine Jeu. 9 août au Dominion	<b>25</b> TIMBRES HORIZON GRATIS EN SURPLUS avec coupon et achat de <b>POIRES FRAICHES</b> Panier 5 lb ou Plus Se termine Jeu. 9 août au Dominion
<b>25</b> TIMBRES HORIZON GRATIS EN SURPLUS avec coupon et achat de <b>POULET DESOSSE</b> "Paragon" Can. 7 oz 35¢ Se termine Jeu. 9 août au Dominion	<b>25</b> TIMBRES HORIZON GRATIS EN SURPLUS avec coupon et achat de <b>Arachides Blanchies</b> Salées Pqt 16 oz 49¢ "Nutsweet" 16 oz Se termine Jeu. 9 août au Dominion	<b>25</b> TIMBRES HORIZON GRATIS EN SURPLUS avec coupon et achat de <b>TOMATES FRAICHES</b> 2 Tubes Cello de 12 oz Se termine Jeu. 9 août au Dominion
<b>25</b> TIMBRES HORIZON GRATIS EN SURPLUS avec coupon et achat de <b>CEREALES GERBER</b> Pour bébés Pqt 8 oz 25¢ Se termine Jeu. 9 août au Dominion	<b>25</b> TIMBRES HORIZON GRATIS EN SURPLUS avec coupon et achat de <b>TISSUS FACIAUX</b> "Symphony" Roses 3 Btes ou Blancs 100 87¢ Se termine Jeu. 9 août au Dominion	<b>25</b> TIMBRES HORIZON GRATIS EN SURPLUS avec coupon et achat de <b>CAROTTES FRAICHES</b> Sac 5 lb ou Plus Se termine Jeu. 9 août au Dominion
<b>25</b> TIMBRES HORIZON GRATIS EN SURPLUS avec coupon et achat de <b>CORN FLAKES</b> "Quaker" Pqt 12 oz 29¢ Se termine Jeu. 9 août au Dominion	<b>25</b> TIMBRES HORIZON GRATIS EN SURPLUS avec coupon et achat de <b>SUCRE BLANC</b> 10 lb 87¢ Se termine Jeu. 9 août au Dominion	<b>25</b> TIMBRES HORIZON GRATIS EN SURPLUS avec coupon et achat de <b>OIGNONS JAUNES</b> Sac de 5 lb ou Plus Se termine Jeu. 9 août au Dominion
<b>25</b> TIMBRES HORIZON GRATIS EN SURPLUS avec coupon et achat de <b>MOUTARDE PREPAREE</b> "French's" Pqt 16 oz 23¢ Se termine Jeu. 9 août au Dominion	<b>25</b> TIMBRES HORIZON GRATIS EN SURPLUS avec coupon et achat de <b>JAVEL CONCENTRE</b> "Javex" liquide Cont. 64 oz 49¢ Se termine Jeu. 9 août au Dominion	<b>25</b> TIMBRES HORIZON GRATIS EN SURPLUS avec coupon et achat de <b>CRETON FRANÇAIS</b> "Maple Leaf" Cont. 12 oz Se termine Jeu. 9 août au Dominion
<b>25</b> TIMBRES HORIZON GRATIS EN SURPLUS avec coupon et achat de <b>LAIT en POUDRE</b> Instantané Pqt 3 lb 95¢ "Stralac" 3 lb Se termine Jeu. 9 août au Dominion	<b>25</b> TIMBRES HORIZON GRATIS EN SURPLUS avec coupon et achat de <b>DETERGENT</b> Liquide "Dominio" Bte 24 oz 49¢ Se termine Jeu. 9 août au Dominion	<b>25</b> TIMBRES HORIZON GRATIS EN SURPLUS avec coupon et achat de <b>ROTI de PALETTE</b> 3 lb ou Plus Se termine Jeu. 9 août au Dominion
<b>25</b> TIMBRES HORIZON GRATIS EN SURPLUS avec coupon et achat de <b>BREUVAGES</b> "Nestlé Quik" Pqt 1 lb 59¢ Assortis 1 lb Se termine Jeu. 9 août au Dominion	<b>25</b> TIMBRES HORIZON GRATIS EN SURPLUS avec coupon et achat de <b>BONBONS DARE'S</b> "Jumbo Peanuts" Pqt 14 oz 39¢ avec guimauves 14 oz Se termine Jeu. 9 août au Dominion	<b>25</b> TIMBRES HORIZON GRATIS EN SURPLUS avec coupon et achat de <b>BOEUF HACHE</b> 3 lb ou Plus Se termine Jeu. 9 août au Dominion

Prix en vigueur au Dominion Centre d'Achat St-Hyacinthe - DOMINION STORES LIMITED

Si vous voulez boire, c'est votre affaire...  
 Si vous voulez arrêter, c'est notre affaire...

## ALCOOLIQUE ANONYMES

Tél.: PR. 4-5008 jno

---

## LUCIEN MARTEL Optométriste

435, rue de l'Hôtel-Dieu Saint-Hyacinthe  
 Tél. PR. 4-5622

---

## BUREAU FERME

Le Docteur Maurice-J. Bernier, D.E., chiropraticien - 515, rue St-Denis, app. 4 - avise sa clientèle que son bureau sera fermé du 5 août au 14 août inclusivement. Ouvert le 15 août et fermé de nouveau du 16 août au 27 août inclusivement.

# LES NOUVEAUX COTONS ET LES VÊTEMENTS DE NUIT

Nul tissu n'est aussi frais et léger à porter que le coton et les nouveaux et fins cotons sont les tissus préférés lorsqu'il s'agit de lingerie durant la saison chaude. déclare Jeanne Blanchard, conseillère en mode et décoration Tex-Made. Madame, préférez-vous un ravissant ensemble comprenant chemise de nuit et peignoir ou un souple et confortable pyjama? Quel que soit votre choix, vous pouvez vous procurer les modèles les plus jolis et les plus pratiques qui soient en coton facile d'entretien et ne requérant aucun repassage, qualités doublement appréciables en été.

s'applique aussi cette année aux motifs et les imprimés sont plus délicats et féminins que par les années passées. Nombre d'imprimés floraux de marque Tex-Made offrent des effets d'aquarelle. Les imprimés lumineux à motifs plus définis sont particulièrement employés pour les robes d'intérieur.

déliés motifs s'ajoute une qualité réelle: la nouvelle texture telle qu'offerte par la mousseline "stardust", tissu au fini lanoline si doux qu'il donne l'impression de pure soie. Lorsqu'il s'agit de chemises de nuit, de pyjamas et de robes d'intérieur, les batistes de coton, faciles d'entretien sont préférées des jeunes et des moins jeunes et des motifs ravissants ont été spécialement créés pour

les tout petits" ajoute Jeanne Blanchard. Les imprimés audacieux et colorés des populaires "muu-muu" et des pyjamas d'intérieur si agréables à porter à l'heure de la détente se finissent selon les exigences de la mode actuelle grâce aux nuances tamisées et aux garnitures de dentelle. Les broadcloths et les cotons à texture fine sont les tissus favo-

ris pour les vêtements de style classique. La vogue des nuances tamisées est si grande qu'elle atteint même les vêtements de nuit pour homme. Les pyjamas d'homme imprimés de riches teintes foncées sont encore disponibles sur le marché mais, cette année, les motifs sont imprimés sur fond pâle, ce qui permet de mettre en valeur la finesse et la beauté des dessins.



L'Union catholique des Femmes rurales de Saint-Hyacinthe a élu les membres de son conseil d'administration, au cours de son congrès annuel tenu à Saint-Hyacinthe la semaine dernière. Ce sont de gauche à droite, Mme Azilda Marchand, présidente; M. l'abbé Pierre-Paul Beauregard, aumônier diocésain; Mlle Huguette Chagnon, secrétaire générale; Mme René Boulay, vice-présidente.

## LE COURRIER

## Points de vue féminins

JEUDI 2 AOUT 1962

### Etes-vous superstitieux?

Comment expliquer cette faiblesse chez des gens intelligents, croyants et civilisés? Ont-ils subi trop profondément l'empreinte héréditaire d'an-

cêtres crédules et ignorants ou, encore, leur imagination s'est-elle plus fortement développée que les autres facultés du cerveau? D'une manière ou d'une autre ces personnes se créent une foule d'embêtements dus à la quantité innombrable de mauvais présages qu'elles voient à travers l'œil trompeur de la superstition.

"Ne passez pas sous une échelle dans la rue, dit le superstitieux, il vous arrivera malheur". En effet, l'homme perché sur le dernier degré pourrait fort bien tomber sur la tête d'un passant et lui aplatiser son chapeau neuf mais, à part cela, de quelle épreuve saurait donc être la cause une échelle, simple assemblage de morceaux de bois insignifiant et sans vie? Plus tard, insiste le superstitieux, vexé dans sa foi, vous verrez que j'avais raison.

Au jour de l'an, jamais il ne songera à donner en cadeau à un ami un coupe-papier ou une paire de ciseaux prétendant que ces genres d'objets à lames tranchantes ne manquent pas de couper l'amitié... A moins que l'ami par jalousie et de coïncidence avec la réception d'un cadeau semblable, ne se mette à entailler la réputation de son copain, il est difficile de comprendre comment une paire de ciseaux ou un couteau de poche peuvent venir à l'encontre d'une amitié solide!

Parmi tant de signes avant-coureurs de "tragédie" le chiffre 13 est le plus odieux, il s'applique à tout et, pour le superstitieux, il n'existe pas de plus terrible maléfice. Il s'aperçoit, un jour, imaginez qu'ils sont treize à table. Dire aux convives, pendant qu'ils dégustent joyeusement une dinde truffée, qu'une d'entre eux mourra dans l'année, est tout ce qu'il faut pour occasionner chez le plus nerveux une indigestion aiguë mortelle. En recueillant le dernier soupir de sa victime, le superstitieux attribuera le malheur, non à son manque de tact, mais au chiffre 13. Pourquoi parler de choses "tristes" à table, c'est funeste pour les impressionnables. Les compagnies transatlantiques, ménageant leur bien-être matériel et la tranquillité morale de leurs passagers, ont cru bon de ne pas avoir de cabine portant le numéro "13". Elles ont été avisées, car lequel des voyageurs aurait eu le courage de traverser la mer sous la garde d'un aussi mauvais talisman? L'ultra-superstitieux serait certainement mort de peur avant le départ du navire... Aux cartes, si le hasard, se jouant de lui, a voulu qu'il coupe le 9 de pique, sa partie est gâtée: la figure lui allonge démesurément, le coin des lèvres s'abat et sa belle humeur disparaît sans retour. De quel embarras vais-je encore souffrir, se dit-il. Comme il perd toutes les parties à cause de sa distraction dont les adversaires tirent profit, le malheureux impute sa déveine à ce malencontreux 9 de pique, carte de déboires. Il suit à la lettre tous les commandements ou maximes de la superstition que l'on devrait, sans scrupule, appeler "percherie" et, avant que je le lui demande, le voilà qui me les répète sans sourciller:

"De la même allumette point (n'allumeras), Trois cigarettes successives (tu tu mourras). Salière ne renversera, Car disput en résultera. Vendredi, le 13 ne te marie (pas), Afin d'être heureux en ménage (ici-bas). En voyage, patte de lièvre (tu apporteras) Et à ton but, sain et sauf, (tu arriveras). Dans la maison, parapluie (n'ouvre pas, Ou tu subiras un déluge de (tracas). On ne se réveille à mariage, Car le trépas te prendra (dans ton bel âge). Au bridge, veux-tu gagner (gloriquement,

Mets-toi dans le sens des (planches, assurément. Evite que le nez te pique, Sinon, un fou t'embrassera (en public).

"Avec tout cela mon vieux, tu sais, il n'y a pas de danger, ajoute le superstitieux, mais il faut suivre ces préceptes à la

ligne. Veux-tu que je t'en donne une copie?" Mille mercis, pauvre ami, je me porte très bien sans ces inventions mais toi-même:

"Avant qu'il ne soit trop (tard, soigne-toi vite, Tu es très malade ton bon (sens a pris) fuitte..."

### Nos mots croisés

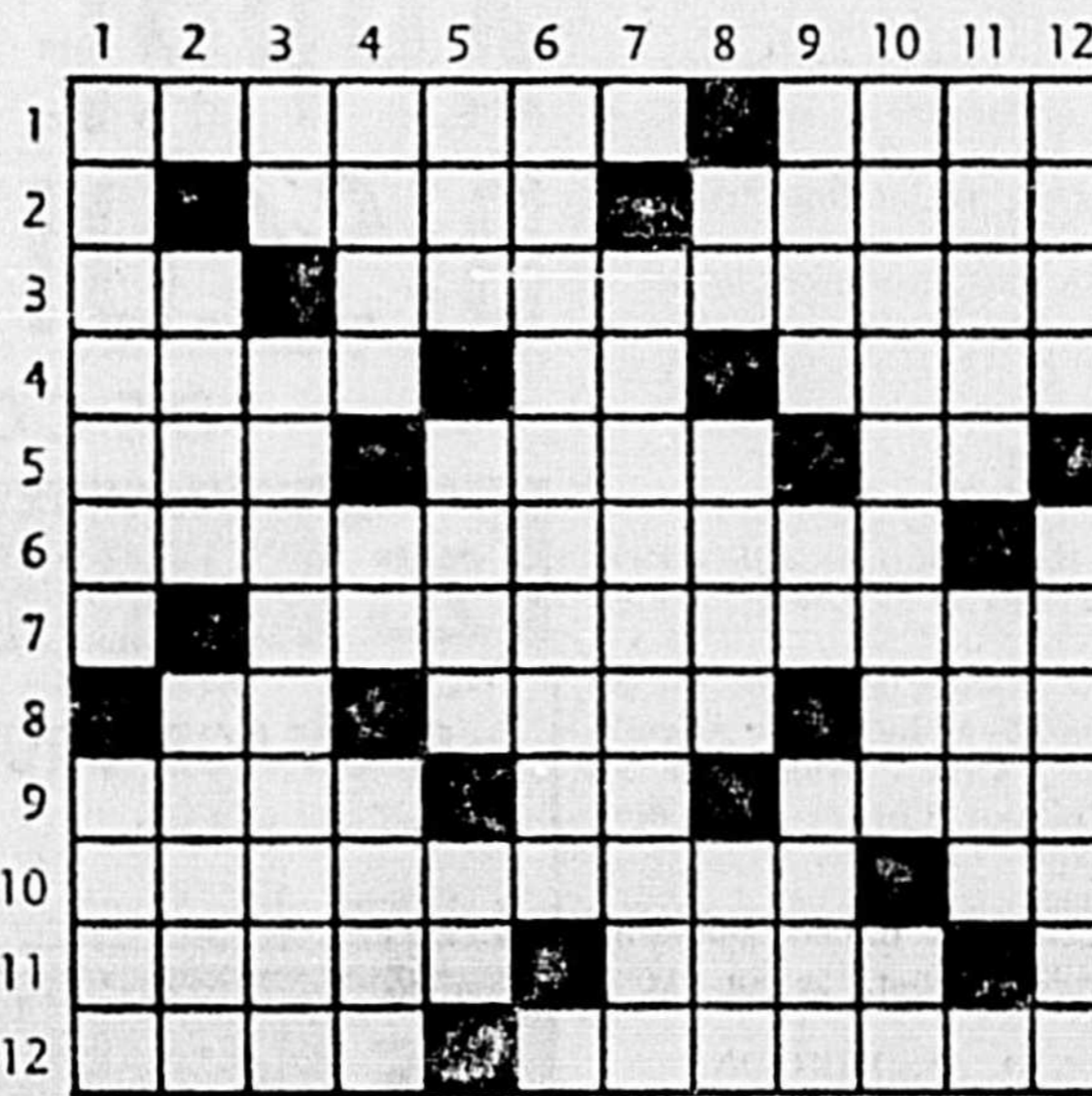
Solution du problème précédent:

HORIZONTALEMENT

- 1-DEROBE - ISLAM
- 2-OVE - EDIT - ARA
- 3-LE - VAIRON - ER
- 4-DAUTEUIL
- 5-ACARPE - AERE
- 6-REMER - VISA
- 7-BINE - BAISSAIS
- 8-OUEN - ALLAGEA
- 9-NEVROSE
- 10-ET - SALUES - SN
- 11-SOS - LYSE - LIU
- 12-TISSU - ESPERA

VERTICALEMENT

- 1-DOLLAR - OUEST
- 2-EVE - CEBU - TOI
- 3-RE - DAMIEN - SS
- 4-VARENNES
- 5-BEAUPRE - VALU
- 6-EDITEE - ARLY
- 7-IBES - BLOUSE
- 8-TOU - VALSEES
- 9-NAISEES
- 10-LA - LESAGE - LE
- 11-ARE - RAIE - SUR
- 12-MARIE - SARNIA



HORIZONTALEMENT

- 1-Paroisse voisine de Grenville dans le comté d'Argenteuil - Insecte des eaux stagnantes.
  - 2-Valent 100 mètres carrés - Ils valent un entier
  - 3-Possessif - Tranches minces dans la viande.
  - 4-On rend hommage à son nom dans une paroisse du comté de Richelieu, voisine de St-Robert - Métal - Sa capitale est Nice.
  - 5-Du verbe "aller" - Sorte de poisson - Doublée.
  - 6-Remette une semelle à une chaussure.
  - 7-Qui aime à rester chez eux.
  - 8-Immédiatement - Paysage considéré - Légumineuse.
  - 9-Le "pied-de-veau" est son nom vulgaire - Négation - Fromage.
  - 10-Endroit décousu d'un vêtement - Préposition.
  - 11-Arrivés par hasard - Victoire de Napoléon en 1806.
  - 12-Venus au monde - Sensation agréable.
- VERTICALEMENT
- 1-On honore son nom dans une paroisse de Rouville (comté), voisine de Rougemont - Ville de l'Arabie.
  - 2-Nid de faigle - Pays d'Europe touchant à la Turquie.
  - 3-Article défini - Paroisse voisine de Terrebonne dans le comté de l'Assomption.
  - 4-Le rein l'extrait du sang - Possessif - Qui cèdent au toucher.
  - 5-Possessif - Les officiers y prennent leur repas - Usages.
  - 6-Rivière du Saguenay d'une longueur de 60 milles.
  - 7-Comté du Québec dont la ville principale est Lachute.
  - 8-Cinq cent cinquante - Son prénom figure honorablement dans le nom d'une paroisse du comté de St-Maurice, voisine de Charrette - Rone à gorge.
  - 9-Sorte d'éclairage - Doublée - Consacré au culte.
  - 10-Couvrir d'une couche de pierres - Carte à jouer.
  - 11-Unité - Un des cinq grands lacs du Canada.
  - 12-Anneau - porter avec violence.

Jean-Claude LANGLOIS



Ce pyjama très à la mode vous permettra de dormir bien au frais même par les nuits chaudes de l'été. Il se distingue par ses frisons bordés de dentelle et sa taille nue. Le motif est imprimé en relief sur un tissu léger d'entretien facile de "Tex-made".

**La tricolaine**  
Mme J.-A. Dubois, prop.  
Laine, Pièces murales, Fil  
Corsets, Brassières  
1500 Cascadés  
Tel. PR. 4-6083  
St-Hyacinthe  
(18-10)

**ROLAND BOUSQUET**  
Marchand de Meubles  
370, RUE SAINT-SIMON PR. 4-4500  
**TAPIS Harding**  
DE \$2.75 A \$24.00 VGE  
• TOUS GENRES DE FIBRES  
• 180 COULEURS  
• 28 QUALITES  
• LARGEURS  
27 PO. - 9 PI. - 12 PI. - 15 PI.  
SOUS-TAPIS  
Spécial du mois: GRATUIT

**SOYEZ PRUDENT**  
Assurez-vous de  
**Wawanesa**  
**ÉPARGNEZ**  
**TEMPS et**  
**ARGENT**  
VAUS RÉQUIÈREZ qui vous FONT ÉCONOMISER  
Nous examinons toutes les catégories de risques et les jugeons selon leur mérite.  
LES RÉCLAMATIONS SONT PAYÉES RAPIDEMENT  
Service au bureau même, aucun délai.  
BOULEZ EN TOUTE CONFIANCE AVEC  
**Wawanesa**  
LA COMPAGNIE QUI ASSURE LE PLUS D'AUTOMOBILES DANS LE QUÉBEC  
316A rue Heriot - DRUMMONDVILLE  
J.P. ROBERT, gérant régional  
Ouvert tous les jours jusqu'à 10 H.P.M., le samedi jusqu'à 5 H.P.M.

### SOUPER SOUS LE PATIO

Pour les chaleurs des mois d'été le menu, léger et substantiel à la fois, saura plaire aux petits et aux grands.  
**Menu pour Buffet d'été**  
Jus de légumes  
Aspic au jambon  
Oeufs farcis Salade verte  
Petits pains français  
Tartelettes glacées aux framboises  
**Aspic au jambon**  
1/2 c. à table de gelatine (1/2 enveloppe)  
1/4 tasse d'eau froide  
1/2 tasse de jus de tomate chaud  
2 c. à thé de jus de citron  
1/2 c. à thé de sauce Worcestershire  
1/2 c. à thé de sel  
2 tasses de jambon cuit, en cubes de 1/4 pouce  
1 tasse de céleri en dés  
1/2 tasse de concombre pelé en dés  
1 c. à table d'oignon vert haché  
1 tasse de mayonnaise  
Gonfler la gélatine dans l'eau froide, dissoudre ensuite dans le jus de tomate chaud. Ajouter le jus de citron, la sauce Worcestershire et le sel. Réfrigérer jusqu'à ce que la gelée soit partiellement prise. Pendant ce temps, préparer le jambon et les légumes. Ajouter la mayonnaise à la gelée, mélanger puis incorporer les autres ingrédients. Mettre soit dans un moule de 8 1/2

### Arthrite

La médecine n'a pas encore conquis l'arthrite, ni le rhumatisme. Elle a cependant fait de grands progrès dans la prompte détection des cas et dans la mise au point de méthodes pour prévenir beaucoup de douleur et d'invalité. La promptitude du diagnostic et du traitement constitue un important facteur. Il ne faut donc pas tarder à consulter un médecin tous les symptômes.

Boul. LAURIER \* STE-ROSALIE  
TEL. PR. 4-6083  
**FOUNTAIN**  
SIGNALER PR. 4-6083  
Automobile à la disposition des clientes  
VENTE - REPARATION ENTREPOSAGE  
MFA

**Maska** ST-HYACINTHE QUE.  
A partir de Samedi le 4 août

### "L'ARBRE DE VIE"

COULEUR - CAMERA 65  
... le rôle le plus éblouissant de sa carrière  
**L'amour est-il plus fort que la jalousie**

**MONTGOMERY CLIFT**  
**ELIZABETH TAYLOR**  
**EVA MARIE SAINT**  
AU MEME PROGRAMME  
"Robin des Bois et les Pirates"  
SCOPE - COULEUR  
Matinée à 1 hre  
Samedi le 4

Carole Carr, diseuse bien connue sur les ondes de la BBC, à Londres, a fait ses débuts comme chanteuse à l'âge de 11 ans. Elle participa à une première émission radiodiffusée en 1941 et chante continuellement depuis 1943. Elle fut la première diseuse à apparaître sur le réseau de télévision britannique, lors de sa reconquête après la guerre. En qualité de soliste, elle participa dernièrement au *Big Ben Concert*, avec Ted Heath et son orchestre, en vue du Festival international Golden Rose, à Montreux, en Suisse.

# Carnet Mondain

Pour toute nouvelle relative au Carnet mondain, on est prié de communiquer avec la rédactrice avant 6 hres du soir le lundi. Tél. PR. 4-6479.

## Mariages

**Aiosa — Dupont**  
A l'église du Sacré-Coeur, samedi 28 juillet, fut béni le mariage de Mlle Denise Dupont, fille de M. et Mme Ernest Dupont, de Saint-Hyacinthe, à M. Charles-G. Aiosa, fils de M. G. Aiosa, de Passaic, N.J. et de Mme Aiosa, décédée. A l'issue de la cérémonie religieuse, une réception eut lieu chez la soeur

de la mariée, M. et Mme Roland Gauvin, de Douville. Les nouveaux époux partirent en voyage à Atlantic City. A leur retour ils habiteront Clifton, N.J.

**Gendron — Brodeur**  
A la Cathédrale, samedi 28 juillet, a été béni le mariage de Mlle Gisèle Brodeur, fille de M. et Mme F. Brodeur, de Saint-Hyacinthe, à M. René Thivierge, fils de M. et Mme Doria Thivierge, de Saint-Guil-laume. A l'issue de la cérémonie religieuse, une réception eut lieu "Chez Wilfrid", M. et Mme Thivierge partirent en voyage à Old Orchard. A leur retour ils habiteront Saint-Joseph-sur-Yamaska.

Gendron, de Saint-Antoine sur-Richelieu. A l'issue de la cérémonie religieuse, une réception eut lieu au Grand Hôtel. M. et Mme Gendron partirent en voyage à Atlantic City. A leur retour ils habiteront S-Hyacinthe.

**Thivierge — Fontaine**  
A la Cathédrale, samedi 28 juillet, fut béni le mariage de Mlle Gisèle Fontaine, fille de M. et Mme Gérard Fontaine, de Saint-Hyacinthe, à M. René Thivierge, fils de M. et Mme Doria Thivierge, de Saint-Guil-laume. A l'issue de la cérémonie religieuse, une réception eut lieu "Chez Wilfrid", M. et Mme Thivierge partirent en voyage à Old Orchard. A leur retour ils habiteront Saint-Joseph-sur-Yamaska.

**Millette — Larivière**  
A l'église Notre-Dame du Ro-

saire, samedi 28 juillet, eut lieu le mariage de Mlle Rachel Larivière, fille de M. Wilfrid Larivière, décédé, et de Mme Larivière, de Saint-Hyacinthe, à M. Marcel Millette, fils de M. et Mme Roméo Millette, également de cette ville. A l'issue de la cérémonie religieuse, une réception eut lieu au Buffet Maskoutain. M. et Mme Millette partirent en voyage à Mont-Laurier. A leur retour ils habiteront Saint-Hyacinthe.

**Montigny — Anctil**  
A l'église du Christ-Roi, samedi 28 juillet, fut béni le mariage de Mlle Lise Anctil, fille de M. et Mme Edouard Anctil, de Saint-Hyacinthe, à M. Maurice Montigny, fils de M. et Mme Joseph Montigny, de Saint-Thomas d'Aquin. A l'issue de la cérémonie religieuse, une réception eut lieu à l'hôtel Ottawa. M. et Mme Montigny partirent en voyage dans les Laurentides. A leur retour ils habiteront Saint-Hyacinthe.

**Bérard — Bonin**  
A l'église du Sacré-Coeur, samedi 28 juillet, eut lieu le mariage de Mlle Armande Bonin, fille de M. Arthur Bonin, décédé et de Mme Bonin, de Saint-Hyacinthe, à M. Denis Bérard, fils de M. et Mme Antonio Bérard, également de cette ville. A l'issue de la cérémonie religieuse, une réception eut lieu au "Foyer Coquet Dupont". M. et Mme Bérard partirent en voyage à Atlantic City. A leur retour ils habiteront Saint-Hyacinthe.

**Brière — Graveline**  
A l'église Notre-Dame du Sacrement, samedi 28 juillet, eut lieu le mariage de Mlle Jeannette Graveline, fille de M. et Mme Alcide Graveline, de Saint-Hyacinthe, à M. Robert Brière, fils de M. et Mme Gaston Brière, également de cette ville. A l'issue de la cérémonie religieuse, une réception eut lieu chez les parents de la mariée. M. et Mme Brière partirent en voyage aux Chutes Niagara. A leur retour ils habiteront Saint-Hyacinthe.

**Dupré — Duguay**  
A l'église du Très Saint-Sacrement, samedi 28 juillet, a été béni le mariage de Mlle Marie-Claire Duguay, fille de M. et Mme François Duguay, de Saint-Hyacinthe, à M. Maurice Dupré, fils de M. et Mme Armand

Dupré, également de cette ville. A l'issue de la cérémonie religieuse, une réception eut lieu au Buffet Maskoutain. M. et Mme Dupré partirent en voyage aux Chutes Niagara et aux Etats-Unis. A leur retour ils habiteront Saint-Hyacinthe.

**Pelletier — Chagnon**  
A l'église du Précieux-Sang, samedi 28 juillet, eut lieu le mariage de Mlle Lucille Chagnon, fille de M. et Mme Aurèle Chagnon, de La Providence, à M. Rosaire Pelletier, fils de M. et Mme Oliva Pelletier, également de La Providence. A l'issue de la cérémonie religieuse, une réception eut lieu à la salle Bourg-Joli. M. et Mme Pelletier partirent en voyage et à leur retour ils habiteront La Providence.

**Therrien — Millette**  
A l'église de Saint-Joseph, samedi 28 juillet, a été béni le mariage de Mlle Cécile Millette, fille de M. et Mme Gaston Millette, de Saint-Joseph-sur-Yamaska, à M. Jean-Guy Therrien, fils de M. Joseph Therrien, décédé et de Mme Therrien, de Saint-Hyacinthe. A l'issue de la cérémonie religieuse, une réception eut lieu "Chez Les Italiens". M. et Mme Therrien partirent en voyage par avion à Atlantic City. A leur retour ils habiteront Saint-Hyacinthe.

**Herbeval — Corbeil**  
A l'église de Saint-Joseph, samedi 28 juillet, fut béni le mariage de Mlle Pierrette Corbeil, fille de M. Roger Corbeil, décédé et de Mme Corbeil, du chemin Saint-Dominique, à M. Camille Herbeval, fils de M. et Mme Joseph Herbeval, de Saint-Dominique. A l'issue de la cérémonie religieuse, une réception eut lieu chez les parents de la mariée. Les nouveaux époux partirent en voyage à Québec. A leur retour ils habiteront Saint-Joseph-sur-Yamaska.

**Letarte — Lassonde**  
A l'église de Saint-Joseph, samedi 28 juillet, le Rev. Père Jean-Joseph Lemire, a béni le mariage de sa cousine Mlle Louise Lassonde, fille de M. Jean-Louis Lassonde, décédé et de Mme Lassonde, de Saint-Joseph-sur-Yamaska, à M. Jean-Marc Letarte, de Saint-Hyacinthe, fils de M. et Mme Laurent Letarte, de Los Angeles. A l'issue de la cérémonie religieuse,



Les maîtres et maîtresses des terrains de jeux de Saint-Hyacinthe ont fait l'objet d'une réception à l'hôtel-de-ville, mardi soir. Cidessus, Mlle Jocelyne Richard, maîtresse de l'OTJ Saint-Sacrement, signe le Livre d'Or. On reconnaît aussi sur la photo, S.H. le maire Jacques Lafontaine, l'échevin Jean-Marie Lorange, président du comité des parcs et terrains de jeux; M. l'abbé Pierre-Paul Beaugrand, aumônier de l'OTJ centrale; M. Deslauriers, président du même OTJ; M. Leo Bibeau, président de l'OTJ Christ-Roi; M. Paul-Emile Gaucher, maire suppléant. (Studio Rebutant)

une réception eut lieu au Manège Militaire, de Drummondville. Les nouveaux époux partirent en voyage à Los Angeles. A leur retour ils habiteront Saint-Hyacinthe.

**Côté — Saint-Sauveur**  
A l'église de Saint-Joseph, samedi 28 juillet, fut béni le mariage de Mlle Marielle Saint-Sauveur, fille de M. et Mme Arthur Saint-Sauveur, de Saint-Joseph, à M. Jean-Claude Côté, fils de M. et Mme Paul Côté, de Saint-Hyacinthe. A l'issue de la cérémonie religieuse, une réception eut lieu chez les parents de la mariée. Les nouveaux époux partirent en voyage dans les Laurentides. A leur retour ils habiteront Saint-Hyacinthe.

**Arpin — Lapointe**  
A l'église de Saint-Barnabé-Sud, samedi 28 juillet, fut béni le mariage de Mlle Claudette Lapointe, fille de M. et Mme Armand Lapointe, de Saint-Barnabé, à M. Gérard Arpin, fils de M. et Mme Alphonse Arpin, de Saint-Hugues. A l'issue de la cérémonie religieuse, une réception eut lieu "Chez Les Italiens". Les nouveaux époux partirent en voyage à Atlantic City. A leur retour ils habiteront Saint-Hyacinthe.

## Souper simple et délicieux

Souvent il arrive que les repas faciles à préparer soient les plus appréciés et ceci surtout en été. Voici donc un menu qui a été pensé spécialement pour vous, Madame.

### MENU

- Consommé
- Salade de macaroni
- Bâtonnet de fromage
- Shortcake aux fraises ou aux framboises
- Lait — Thé glacé

La recette de salade de macaroni a été expérimentée pour vous par la Section des consommateurs, ministère de l'Agriculture du Canada, Ottawa.

### SALADE DE MACARONI

- 1/2 livre de macaroni coupé
- 1/2 tasse d'oignons verts tranchés mince
- 1 petite gousse d'ail écrasée
- 1 tasse de carottes crues râpées
- 1/2 tasse de céleri tranché mince
- 2 tasses de jambon cuit coupé en dés
- 3/4 c. à thé de sel
- 1/4 c. à thé de poivre
- 3/4 tasse de mayonnaise
- 4 oeufs cuits durs ou 4 oeufs farcis
- Quartiers de tomates
- Laitue

Cuire le macaroni dans 10 tasses d'eau bouillante, salée jusqu'à ce que le macaroni soit tendre. Egoutter et refroidir. Mêler ensemble le macaroni, les légumes et le jambon. Assaisonner de sel et de poivre, ajouter la mayonnaise. Refroidir environ 1 heure. Déposer la salade au centre d'un plat et la garnir de feuilles de laitue, de tranches d'oeufs ou d'oeufs farcis et de quartiers de tomates. 8 portions.

## TAPIS

ROYALOOM  
"TWEED"  
DESSOUS en vg 2.99  
EPONGE  
Rég. \$4.89  
**FLIBOTTE**  
VEND AU PRIX DU GROS  
417, rue Duclou  
PR. 3-0345

# Au Royaume des Enfants Enr.

Mariette Tétrault, prop.

1729, rue des Cascades PR. 4-4488 S.-Hyacinthe

VOICI CE QUE NOUS POUVONS VOUS OFFRIR POUR LA RENTREE DES CLASSES

BLAZERS gr. 6 à 16 ans PRETEEN pour la jeune fille Gr. 10 à 16 ans — Prix de \$8.50 à \$20.98

JUPE grise avec plis — Gr. 8 à 16 ans — Prix \$6.98

Tunique bleu-marine — Encolure en V

Gr. 5 à 14 ans — Preteen, gr. 8 à 16 ans

Blouses blanches "Marco"

Coton ou Arnel — Gr. 5 à 18 ans

Prix : \$2.79 — \$2.95 — \$3.95

Bas nylon — Sous-vêtements

Pyjamas — Robes d'intérieur



# Pas de vacances dans les bas prix

## chez GOBEILLE & BROUILLETTE

PROCUREZ-VOUS UN TELEVISEUR

# ZENITH

AUSSI BAS QUE

## \$1.00

PAR SEMAINE

LE RANDALL

AUCUN COMPTANT...  
JUSQU'A 36 MOIS POUR PAYER

NOUS IRONS VOUS CHERCHER  
SANS OBLIGATION

POELES 30 POUCES L'ISLET

MODELE 1962 "VULCAIN"

## \$182.

REFIGERATEURS 12 pi. cu. MOFFAT

MODELE 1962

VAL. REG. \$329.

## \$202.

POELES 30 pouces 1962 WESTINGHOUSE

- B-B-Q
- Modèle KCC30R
- Porte vitrée

## \$187.

POELES 30 POUCES MOFFAT

- Tête lumineuse automatique
- B-B-Q automatique
- Porte vitrée - Rég. \$324.

## \$188.

SOLDE

Chaises et Meubles d'Eté

REDUCTIONS JUSQU'A

## 50%

TOUT DOIT ETRE VENDU!

- \* CHAISES LONGUES avec matelas vinyl — Rég. \$29.95 \$15.00
- \* CHAISES PLIANTES Tubulaires — Vinyl — Rég. \$12.95 \$4.77
- \* PARASOL 8 PI. Automatiques — Rég. \$89.00 \$45.00
- \* BANCS PLIANTS — SPECIAL .88c

MOBILIERS de CHAMBRE à COUCHER

3 mcx — Fini noyer ou moka REG. \$88.

Bureaux doubles \$159.

Lits — Commodes

PANIER A LINGE pour salle de bain

Choix de teintes \$9.98

Rég. \$16.95

<p style="text-align: center;">BALAYEUSES HOOVER</p> <p style="text-align: center;">Constellation 1962</p> <h2 style="text-align: center;">\$44.44</h2>	<p style="text-align: center;">CIREUSES HOOVER</p> <p style="text-align: center;">MODELE 1962</p> <h2 style="text-align: center;">\$25.95</h2>
<p style="text-align: center;">FERS à VAPEUR General-Electric</p> <h2 style="text-align: center;">\$12.88</h2>	<p style="text-align: center;">RADIOS General-Electric</p> <p style="text-align: center;">REG. \$ 29.95</p> <h2 style="text-align: center;">\$16.98</h2>

## BAS NYLONS

- SANS COUTURE
- MECHE 1ère QUALITE
- FABRIQUES AU CANADA
- 400 AIGUILLES - 15 DENIERS

PR. 8 1/2 A 11 REG. \$1.29

# 36¢

NOUS ACHETONS et ECHANGEONS les MEUBLES USAGES

PR. 4-6425

CARTES TELE-POKER avec chaque achat

Gobeille & Brouillette

LE FOYER DU MEUBLE MODERNE

VOISIN DU POSTE DE POLICE SAINT-HYACINTHE

# LE COURRIER

## television

MONTREAL 2 Sherbrooke 7 MONTREAL 10 MONTREAL 6 MONTREAL 12

SAMEDI, 4 aout SAMEDI, 4 aout SAMEDI, 4 aout SATURDAY, August 4 SATURDAY, August 4

1.00 Musique	12.30 Premiere edition	3.35 Ouverture, horaire	1.10 Today on CBMT	4.15 Meditation
2.00 Des pays et des...	12.40 Commentaires	3.45 En matinee	1.15 Amateur Sports Magazine	4.30 Let's find out
2.30 Baseball	12.45 Midi sports	5.30 Pique-nique	1.45 Wheelspin	5.00 Surprise Party
4.00 Fille au...	1.00 L'heure des...	6.30 Fleurs et jardins	2.00 Film	6.00 Lake Young
5.00 Caravane	2.00 Des pays et des...	6.45 Monsieur le maire	2.30 World of Sport	7.00 Cannonball
6.00 Champion	2.30 Baseball	7.00 Derniere heure	3.00 On Safari	7.30 Maverick
6.30 Teleshop, sports	3.00 Film	7.15 Monsieur le maire	3.30 Bugs Bunny	8.10 Route 66
6.45 Cette semaine	5.00 Caravane	7.30 Rampe sportive	4.00 Countrytime	9.30 The untouchables
7.00 Shirley Temple	6.00 Chansonnettes	8.00 Grand spectacle	6.30 A Song For You	10.30 Ten thirty pulse
8.00 Camera 2	6.30 Tele-Bulletin	10.30 Derniere heure	6.45 CBC TV News	11.00 Sportsman's Club
8.30 Billet d'aveur	6.45 Le Météo	10.40 Couleur du temps	7.00 News of Those Days	11.30 Wrestling from Calgary
10.00 Teleshop	6.50 Edition sportive	10.45 La ronde des sports	7.30 Sir Francis Drake	12.00 News, Sports, Weather, Medit
10.15 Commentaire	7.00 Palmarès des qua...	10.55 Cinema du samedi	8.00 Dr. Kildare	
10.30 Nouvelles sportives	7.10 Golf championship		8.30 Front Row Centre	
10.45 Compote 999	8.00 Chez Isidore		9.00 Discovery - Victoria 10	
11.00 Cinema	8.30 Billet de faveur		11.00 CBC National News	
	10.00 Teleshop		11.10 Final Edition	
	10.15 Documentaire		11.15 The Sport Shop	
	11.30 Compote 999		11.30 Film Favourites	

DIMANCHE, 5 aout DIMANCHE, 5 aout DIMANCHE, 5 aout SUNDAY, August 5 SUNDAY, August 5

2.00 Musique	11.00 Derniere edition	3.35 Ouverture, horaire	1.10 Today on CBMT	4.15 Meditation
2.30 Long metrage	11.15 Compote 999	3.45 En matinee	1.15 Amateur Sports Magazine	4.30 Let's find out
3.00 Vacances d'été	11.30 Sport d'été	5.30 Pique-nique	1.45 Wheelspin	5.00 Surprise Party
5.00 Vacances d'été...		6.30 Fleurs et jardins	2.00 Film	6.00 Lake Young
5.30 A vous, Paris!		6.45 Monsieur le maire	2.30 World of Sport	7.00 Cannonball
6.00 Horreur invisible		7.00 Derniere heure	3.00 On Safari	7.30 Maverick
7.00 CERCK		7.15 Monsieur le maire	3.30 Bugs Bunny	8.10 Route 66
8.00 Fête à Peribonka		7.30 Rampe sportive	4.00 Countrytime	9.30 The untouchables
8.30 Concert		8.00 Grand spectacle	6.30 A Song For You	10.30 Ten thirty pulse
8.30 Les travaux de la...		10.30 Derniere heure	6.45 CBC TV News	11.00 Sportsman's Club
10.00 Teleshop		10.40 Couleur du temps	7.00 News of Those Days	11.30 Wrestling from Calgary
10.15 Documents		10.45 La ronde des sports	7.30 Sir Francis Drake	12.00 News, Sports, Weather, Medit
11.15 Sport éclair		10.55 Cinema	8.00 Dr. Kildare	

LUNDI, 6 aout LUNDI, 6 aout LUNDI, 6 aout MONDAY, August 6 MONDAY, August 6

1.25 Teleshop	10.00 Teleshop	2.50 Ouverture, horaire	1.10 Today on CBMT	4.15 Meditation
1.30 Long metrage	10.15 Theatre d'été	3.00 Domino	1.15 Amateur Sports Magazine	4.30 Let's find out
2.00 Long metrage		4.00 En matinee	1.45 Wheelspin	5.00 Surprise Party
3.00 Grangallo et Petro		5.30 Pique-nique	2.00 Film	6.00 Lake Young
5.00 Guillaume Tell		6.30 Fleurs et jardins	2.30 World of Sport	7.00 Cannonball
6.00 Edition metropol.		6.45 Monsieur le maire	3.00 On Safari	7.30 Maverick
6.15 Nouvelles sportives		7.00 Derniere heure	3.30 Bugs Bunny	8.10 Route 66
6.25 Ce soir		7.15 Monsieur le maire	4.00 Countrytime	9.30 The untouchables
6.45 A la pointe de...		7.30 Rampe sportive	6.30 A Song For You	10.30 Ten thirty pulse
7.15 Casse-pate		8.00 Grand spectacle	6.45 CBC TV News	11.00 Sportsman's Club
7.45 Epotes sportifs		10.30 Derniere heure	7.00 News of Those Days	11.30 Wrestling from Calgary
8.00 L'été des Bouas		10.40 Couleur du temps	7.30 Sir Francis Drake	12.00 News, Sports, Weather, Medit
8.30 La poule aux oeufs		10.45 La ronde des sports	8.00 Dr. Kildare	
9.00 Tole d'araignee		10.55 Cinema	8.30 Front Row Centre	
9.30 Rendez-vous avec			9.00 Discovery - Victoria 10	
10.00 Teleshop			11.00 CBC National News	
10.15 Commentaire			11.10 Final Edition	
10.23 Nouvelles sportives			11.15 The Sport Shop	
10.30 Mochins et machi.			11.30 Film Favourites	
11.00 Cinema				

MARDI, 7 aout MARDI, 7 aout MARDI, 7 aout TUESDAY, August 7 TUESDAY, August 7

1.25 Teleshop	10.00 Teleshop	2.50 Ouverture, horaire	1.10 Today on CBMT	4.15 Meditation
1.30 Long metrage	10.15 Theatre d'été	3.00 Domino	1.15 Amateur Sports Magazine	4.30 Let's find out
2.00 Long metrage		4.00 En matinee	1.45 Wheelspin	5.00 Surprise Party
3.00 Moulins aux images		5.30 Pique-nique	2.00 Film	6.00 Lake Young
5.00 Sir Lancelot		6.30 Fleurs et jardins	2.30 World of Sport	7.00 Cannonball
6.00 Edition metropol.		6.45 Monsieur le maire	3.00 On Safari	7.30 Maverick
6.15 Nouvelles sportives		7.00 Derniere heure	3.30 Bugs Bunny	8.10 Route 66
6.25 Ce soir		7.15 Monsieur le maire	4.00 Countrytime	9.30 The untouchables
6.45 Le retour des 13		7.30 Rampe sportive	6.30 A Song For You	10.30 Ten thirty pulse
7.15 Casse-pate		8.00 Grand spectacle	6.45 CBC TV News	11.00 Sportsman's Club
7.45 Epotes sportifs		10.30 Derniere heure	7.00 News of Those Days	11.30 Wrestling from Calgary
8.00 L'été des Bouas		10.40 Couleur du temps	7.30 Sir Francis Drake	12.00 News, Sports, Weather, Medit
8.30 La poule aux oeufs		10.45 La ronde des sports	8.00 Dr. Kildare	
9.00 Tole d'araignee		10.55 Cinema	8.30 Front Row Centre	
9.30 Rendez-vous avec			9.00 Discovery - Victoria 10	
10.00 Teleshop			11.00 CBC National News	
10.15 Commentaire			11.10 Final Edition	
10.23 Nouvelles sportives			11.15 The Sport Shop	
10.30 Mochins et machi.			11.30 Film Favourites	
11.00 Cinema				

MERCREDI, 8 aout MERCREDI, 8 aout MERCREDI, 8 aout WEDNESDAY, August 8 WEDNESDAY, August 8

1.25 Teleshop	10.00 Teleshop	2.50 Ouverture, horaire	1.10 Today on CBMT	4.15 Meditation
1.30 Long metrage	10.15 Theatre d'été	3.00 Domino	1.15 Amateur Sports Magazine	4.30 Let's find out
2.00 Long metrage		4.00 En matinee	1.45 Wheelspin	5.00 Surprise Party
3.00 Moulins aux images		5.30 Pique-nique	2.00 Film	6.00 Lake Young
5.00 Sir Lancelot		6.30 Fleurs et jardins	2.30 World of Sport	7.00 Cannonball
6.00 Edition metropol.		6.45 Monsieur le maire	3.00 On Safari	7.30 Maverick
6.15 Nouvelles sportives		7.00 Derniere heure	3.30 Bugs Bunny	8.10 Route 66
6.25 Ce soir		7.15 Monsieur le maire	4.00 Countrytime	9.30 The untouchables
6.45 Le retour des 13		7.30 Rampe sportive	6.30 A Song For You	10.30 Ten thirty pulse
7.15 Casse-pate		8.00 Grand spectacle	6.45 CBC TV News	11.00 Sportsman's Club
7.45 Epotes sportifs		10.30 Derniere heure	7.00 News of Those Days	11.30 Wrestling from Calgary
8.00 L'été des Bouas		10.40 Couleur du temps	7.30 Sir Francis Drake	12.00 News, Sports, Weather, Medit
8.30 La poule aux oeufs		10.45 La ronde des sports	8.00 Dr. Kildare	
9.00 Tole d'araignee		10.55 Cinema	8.30 Front Row Centre	
9.30 Rendez-vous avec			9.00 Discovery - Victoria 10	
10.00 Teleshop			11.00 CBC National News	
10.15 Commentaire			11.10 Final Edition	
10.23 Nouvelles sportives			11.15 The Sport Shop	
10.30 Mochins et machi.			11.30 Film Favourites	
11.00 Cinema				

JEUDI, 9 aout JEUDI, 9 aout JEUDI, 9 aout THURSDAY, August 9 THURSDAY, August 9

1.25 Teleshop	10.00 Teleshop	2.50 Ouverture, horaire	1.10 Today on CBMT	4.15 Meditation
1.30 Long metrage	10.15 Theatre d'été	3.00 Domino	1.15 Amateur Sports Magazine	4.30 Let's find out
2.00 Long metrage		4.00 En matinee	1.45 Wheelspin	5.00 Surprise Party
3.00 Une étoile m'a dit		5.30 Pique-nique	2.00 Film	6.00 Lake Young
5.00 Kermesse		6.30 Fleurs et jardins	2.30 World of Sport	7.00 Cannonball
5.30 Ivanhoe		6.45 Monsieur le maire	3.00 On Safari	7.30 Maverick
6.00 Edition metropol.		7.00 Derniere heure	3.30 Bugs Bunny	8.10 Route 66
6.15 Nouvelles sportives		7.15 Monsieur le maire	4.00 Countrytime	9.30 The untouchables
6.25 Ce soir		7.30 Rampe sportive	6.30 A Song For You	10.30 Ten thirty pulse
6.45 Le retour des 13		8.00 Grand spectacle	6.45 CBC TV News	11.00 Sportsman's Club
7.15 Casse-pate		10.30 Derniere heure	7.00 News of Those Days	11.30 Wrestling from Calgary
7.45 Epotes sportifs		10.40 Couleur du temps	7.30 Sir Francis Drake	12.00 News, Sports, Weather, Medit
8.00 L'été des Bouas		10.45 La ronde des sports	8.00 Dr. Kildare	
8.30 Clé de sol		10.55 Cinema	8.30 Front Row Centre	
9.00 Votre courrier			9.00 Discovery - Victoria 10	
9.30 En scene, Jérolas			11.00 CBC National News	
10.00 Teleshop			11.10 Final Edition	
10.15 Commentaire			11.15 The Sport Shop	
10.23 Nouvelles sportives			11.30 Film Favourites	
10.30 Serenade estivale				
11.00 Cinema				

JEUDI, 9 aout JEUDI, 9 aout JEUDI, 9 aout THURSDAY, August 9 THURSDAY, August 9

1.25 Teleshop	10.00 Teleshop	2.50 Ouverture, horaire	1.10 Today on CBMT	4.15 Meditation
1.30 Long metrage	10.15 Theatre d'été	3.00 Domino	1.15 Amateur Sports Magazine	4.30 Let's find out
2.00 Long metrage		4.00 En matinee	1.45 Wheelspin	5.00 Surprise Party
3.00 Une étoile m'a dit		5.30 Pique-nique	2.00 Film	6.00 Lake Young
5.00 Kermesse		6.30 Fleurs et jardins	2.30 World of Sport	7.00 Cannonball
5.30 Ivanhoe		6.45 Monsieur le maire	3.00 On Safari	7.30 Maverick
6.00 Edition metropol.		7.00 Derniere heure	3.30 Bugs Bunny	8.10 Route 66
6.15 Nouvelles sportives		7.15 Monsieur le maire	4.00 Countrytime	9.30 The untouchables
6.25 Ce soir		7.30 Rampe sportive	6.30 A Song For You	10.30 Ten thirty pulse
6.45 Le retour des 13		8.00 Grand spectacle	6.45 CBC TV News	11.00 Sportsman's Club
7.15 Casse-pate		10.30 Derniere heure	7.00 News of Those Days	11.30 Wrestling from Calgary
7.45 Epotes sportifs		10.40 Couleur du temps	7.30 Sir Francis Drake	12.00 News, Sports, Weather, Medit
8.00 L'été des Bouas		10.45 La ronde des sports	8.00 Dr. Kildare	
8.30 Clé de sol		10.55 Cinema	8.30 Front Row Centre	
9.00 Votre courrier			9.00 Discovery - Victoria 10	
9.30 En scene, Jérolas			11.00 CBC National News	
10.00 Teleshop			11.10 Final Edition	
10.15 Commentaire			11.15 The Sport Shop	
10.23 Nouvelles sportives			11.30 Film Favourites	
10.30 Serenade estivale				
11.00 Cinema				

JEUDI, 9 aout JEUDI, 9 aout JEUDI, 9 aout THURSDAY, August 9 THURSDAY, August 9

1.25 Teleshop	10.00 Teleshop	2.50 Ouverture, horaire	1.10 Today on CBMT	4.15 Meditation
1.30 Long metrage	10.15 Theatre d'été	3.00 Domino	1.15 Amateur Sports Magazine	4.30 Let's find out
2.00 Long metrage		4.00 En matinee	1.45 Wheelspin	5.00 Surprise Party
3.00 Une étoile m'a dit		5.30 Pique-nique	2.00 Film	6.00 Lake Young
5.00 Kermesse		6.30 Fleurs et jardins	2.30 World of Sport	7.00 Cannonball
5.30 Ivanhoe		6.45 Monsieur le maire	3.00 On Safari	7.30 Maverick
6.00 Edition metropol.		7.00 Derniere heure	3.30 Bugs Bunny	8.10 Route 66
6.15 Nouvelles sportives		7.15 Monsieur le maire	4.00 Countrytime	9.30 The untouchables
6.25 Ce soir		7.30 Rampe sportive	6.30 A Song For You	10.30 Ten thirty pulse
6.45 Le retour des 13		8.00 Grand spectacle	6.45 CBC TV News	11.00 Sportsman's Club
7.15 Casse-pate		10.30 Derniere heure	7.00 News of Those Days	11.30 Wrestling from Calgary
7.45 Epotes sportifs		10.40 Couleur du temps	7.30 Sir Francis Drake	12.00 News, Sports, Weather, Medit
8.00 L'été des Bouas		10.45 La ronde des sports	8.00 Dr. Kildare	
8.30 Clé de sol		10.55 Cinema	8.30 Front Row Centre	
9.00 Votre courrier			9.00 Discovery - Victoria 10	
9.30 En scene, Jérolas			11.00 CBC National News	
10.00 Teleshop			11.10 Final Edition	
10.15 Commentaire			11.15 The Sport Shop	
10.23 Nouvelles sportives			11.30 Film Favourites	
10.30 Serenade estivale				
11.00 Cinema				

JEUDI, 9 aout JEUDI, 9 aout JEUDI, 9 aout THURSDAY, August 9 THURSDAY, August 9

1.25 Teleshop	10.00 Teleshop	2.50 Ouverture, horaire	1.10 Today on CBMT	4.15 Meditation
1.30 Long metrage	10.15 Theatre d'été	3.00 Domino	1.15 Amateur Sports Magazine	4.30 Let's find out
2.00 Long metrage		4.00 En matinee	1.45 Wheelspin	5.00 Surprise Party
3.00 Une étoile m'a dit		5.30 Pique-nique	2.00 Film	6.00 Lake Young
5.00 Kermesse		6.30 Fleurs et jardins	2.30 World of Sport	7.00 Cannonball
5.30 Ivanhoe		6.45 Monsieur le maire	3.00 On Safari	7.30 Maverick
6.00 Edition metropol.		7.00 Derniere heure	3.30 Bugs Bunny	8.10 Route 66
6.15 Nouvelles sportives		7.15 Monsieur le maire	4.00 Countrytime	9.30 The untouchables
6.25 Ce soir		7.30 Rampe sportive	6.30 A Song For You	10.30 Ten thirty pulse
6.45 Le retour des 13		8.00 Grand spectacle	6.45 CBC TV News	11.00 Sportsman's Club
7.15 Casse-pate		10.30 Derniere heure	7.00 News of Those Days	11.30 Wrestling from Calgary
7.45 Epotes sportifs		10.40 Couleur du temps	7.30 Sir Francis Drake	12.00 News, Sports, Weather, Medit
8.00 L'été des Bouas		10.45 La ronde des sports	8.00 Dr. Kildare	
8.30 Clé de sol		10.55 Cinema	8.30 Front Row Centre	
9.00 Votre courrier			9.00 Discovery - Victoria 10	
9.30 En scene, Jérolas			11.00 CBC National News	
10.00 Teleshop			11.10 Final Edition	
10.15 Commentaire			11.15 The Sport Shop	
10.23 Nouvelles sportives			11.30 Film Favourites	
10.30 Serenade estivale				
11.00 Cinema				

JEUDI, 9 aout JEUDI, 9 aout JEUDI, 9 aout THURSDAY, August 9 THURSDAY, August 9

1.25 Teleshop	10.00 Teleshop	2.50 Ouverture, horaire	1.10 Today on CBMT	4.15 Meditation
1.30 Long metrage	10.15 Theatre d'été	3.00 Domino	1.15 Amateur Sports Magazine	4.30 Let's find out
2.00 Long metrage		4.00 En matinee	1.45 Wheelspin	5.00 Surprise Party
3.00 Une étoile m'a dit		5.30 Pique-nique	2.00 Film	6.00 Lake Young
5.00 Kermesse		6.30 Fleurs et jardins	2.30 World of Sport	7.00 Cannonball
5.30 Ivanhoe		6.45 Monsieur le maire	3.00 On Safari	7.30 Maverick
6.00 Edition metropol.		7.00 Derniere heure	3.30 Bugs Bunny	8.10 Route 66
6.15 Nouvelles sportives		7.15 Monsieur le maire	4.00 Countrytime	9.30 The untouchables
6.25 Ce soir		7.30 Rampe sportive	6.30 A Song For You	10.30 Ten thirty pulse
6.45 Le retour des 13		8.00 Grand spectacle	6.45 CBC TV News	11.00 Sportsman's Club
7.15 Casse-pate		10.30 Derniere heure	7.00 News of Those Days	11.30 Wrestling from Calgary
7.45 Epotes sportifs		10.40 Couleur du temps	7.30 Sir Francis Drake	12.00 News, Sports, Weather, Medit
8.00 L'été des Bouas		10.45 La ronde des sports	8.00 Dr. Kildare	
8.30 Clé de sol		10.55 Cinema	8.30 Front Row Centre	
9.00 Votre courrier			9.00 Discovery - Victoria 10	
9.30 En scene, Jérolas			11.00 CBC National News	
10.00 Teleshop			11.10 Final Edition	
10.15 Commentaire			11.15 The Sport Shop	
10.23 Nouvelles sportives			11.30 Film Favourites	
10.30 Serenade estivale				
11.00 Cinema				

JEUDI, 9 aout JEUDI, 9 aout JEUDI, 9 aout THURSDAY, August 9 THURSDAY, August 9

1.25 Teleshop	10.00 Teleshop	2.50 Ouverture, horaire	1.10 Today on CBMT	4.15 Meditation
1.30 Long metrage	10.15 Theatre d'été	3.00 Domino	1.15 Amateur Sports Magazine	4.30 Let's find out
2.00 Long metrage		4.00 En matinee	1.45 Wheelspin	5.00 Surprise Party
3.00 Une étoile m'a dit		5.30 Pique-nique	2.00 Film	6.00 Lake Young
5.00 Kermesse		6.30 Fleurs et jardins	2.30 World of Sport	7.00 Cannonball
5.30 Ivanhoe		6.45 Monsieur le maire	3.00 On Safari	7.30 Maverick
6.00 Edition metropol.		7.00 Derniere heure	3.30 Bugs Bunny	8.10 Route 66
6.15 Nouvelles sportives		7.15 Monsieur le maire	4.00 Countrytime	9.30 The untouchables
6.25 Ce soir		7.30 Rampe sportive	6.30 A Song For You	10.30 Ten thirty pulse
6.45 Le retour des 13		8.00 Grand spectacle	6.45 CBC TV News	11.00 Sportsman's Club
7.15 Casse-pate				



L'OTJ Christ-Roi fête son maire et maîtresse. — Photo prise à l'issue d'une parade organisée à l'honneur du maire et maîtresse du terrain de jeux du Christ-Roi. On aperçoit de gauche à droite: Mlle Sylvie et Joelynn Carrignan, bouquetière et garçon d'honneur, Carole Benoit, maîtresse, André Lepine, maire, Gaétane Richer fille d'honneur et

Jacques Morin, garçon d'honneur. A l'arrière, dans le même ordre, M. Leo Bibeau, président de l'OTJ, Christ-Roi, S.H. le maire Jacques Lafontaine, de Saint-Hyacinthe, et M. l'abbé Etienne Cordeau, curé de la paroisse.

(Studio Belcourt)

# SPORTS

LE COURRIER DE SAINT-HYACINTHE, JEUDI 2 AOUT 1962



## La ligue de Fers d'Or à St-Joseph

### DERNIERS RESULTATS

L'équipe Ateliers Mobiles Denis Millette a profité des deux dernières semaines pour prendre une forte avance sur les autres équipes. La semaine dernière, cette équipe a écrasé Restaurant Chez Pit 8-1. Malgré la puissance de l'équipe Millette, le Quincailleur Lalime figure assez bien dans le classement, puisque grâce à Raoul St-Cyr, cette équipe demeure à une distance assez minime des meneurs. A leur dernière rencontre Quincailleur Lalime a battu Marché Borduas 7-2, même si Denis Beauregard a enfilé quatorze rings pour les perdants. L'équipe Epicierie Mathieu toujours sans son capitaine, a quand même vaincu Messier Frères 5-4. La lutte pour se classer dans le détail promet d'être intéressante parce que seulement 15 points séparent les équipes de 3e et 8e place.

### POSITION DES EQUIPES

Plomberie Millette	71 pts
Quincailleur Lalime	67 "
Epicierie Mathieu	54 "
Marché Borduas	51 "
Restaurant Tom	47 "
Imprimerie St-Joseph	45 "
Donahue Corp	41 "
Messier Frères	39 "
Restaurant Chez Pit	33 "
Restaurant Flamingo	29 "

### MEILLEURS RINGERS

Jean-Paul Leclerc	134
Paul Messier	116
Robert Caouette	87
Lionel Roubaud	84
Gilles Beauvage	83
Jean-Louis Donais	77
Raoul St-Cyr	76
Gilles Beland	71
Denis Beauregard	69
Fernand Leclerc	62

### TOURNOI DES MATRES

Après deux semaines d'inactivité, ce tournoi pour le championnat de St-Joseph reprendra. Voici le classement ci-dessous. Dans le prochain tournoi, Denis Beauregard se joindra à ce trio.

P. J. G. P. Dix Rings	80 48 32 1420 457
R. Caouette	80 42 38 1331 399
G. Beland	80 30 50 1264 383

### TOURNOI PROVINCIAL

Le tournoi disputé à Rouyn-Noranda a été couronné d'un succès inespéré. Les joueurs de St-Hyacinthe qui se sont rendus dans cette localité, soit Lionel Lussier, Paul Messier et Gilles Beland se sont rendus compte que les "gros" joueurs de fers sont nombreux dans la province. Tout de même, Lionel Lussier a fait parler de lui et quand la deuxième journée du tournoi s'est ouverte, il était le joueur le plus craint du tournoi. Seule la fatigue a en raison de lui. Il a été fortement question que ce tournoi d'importance ait lieu à St-Hyacinthe en 1964. D'autre part, des remerciements s'adressent à M. Lucien Larivière, distributeur Dow à St-Hyacinthe, ainsi qu'aux commanditaires des équipes: Restaurant Tom, Epicierie Mathieu, Messier Frères, Marché Borduas pour l'aide apportée à ces trois derniers joueurs à l'occasion de leur participation à ce tournoi.

## Soirée de folklore à l'OTJ Christ-Roi dimanche soir le 5

La direction de l'OTJ et Loisirs de la paroisse Christ-Roi révèle qu'une soirée de folklore aura lieu sur son terrain de jeux, dimanche soir. Les danses de chez nous seront à l'honneur. La soirée débutera à 8 heures. L'orchestre Morin s'occupera de la musique. Bienvenue à tous.

## G. Brabant s'empare du 1er rang dans la ligue de La Providence

L'équipe G. Brabant a repris la possession de la première position de la ligue La Providence grâce à un gain de 9 à 4 sur son plus proche rival, le club Albany Tetreault. La rencontre fut disputée mardi dernier. Pour les vainqueurs, Paul Flibotte avec un circuit, en plus de deux coups sûrs. J.

Claude Patenaude, Jacques Béchand, Claude et Jean-Guy Jodoin avec deux hits chacun furent les étoiles de l'équipe. Pour les perdants, Roland Chouinard, Claude Lavigne se signalèrent avec deux coups sûrs chacun.

Dans une autre rencontre disputée mercredi dernier, l'équipe Paul Picard causa une autre surprise en disposant du club O'Keefe au pointage de 18 à 6. Marcel Verville fut grandement en évidence avec quatre hits en autant de présences au marbre. De plus les joueurs André Lemieux, Richard Lafrance se distinguèrent avec trois hits chacun. Pour les perdants, Jacques Houle, Marcel Lavigne, Rejean Laperle cognaient une fois en lieu sûr chacun.

L'artilleur Claude Jodoin du Georges Brabant se signalait en limitant les joueurs de l'Albany Tetreault à trois coups sûrs lorsque le G. Brabant l'emporta 3 à 3 contre l'équipe A. Tetreault.

Paul Flibotte cogna son 5e circuit de la saison. Jean-Claude Houle limita en frappant son quatrième. Pour les perdants, Paul Choinard et Roger Delage furent les meilleurs avec un hit chacun.

Classement	PJ	Pts
G. Brabant	10	14
A. Tetreault	9	10
O'Keefe	10	8
P. Picard	9	6

## L'équipe Christ-Roi parvient en finale de la Commerciale

L'équipe Christ-Roi s'est méritée de rencontrer le vainqueur de la série semi-finale A en disposant du Club Juvenile de la police en trois joutes consécutives.

Les vainqueurs remportaient la troisième joute au compte de 7 à 0 par suite du manque de joueurs pour le Club Juvenile de la Police.

On prévoit une lutte contestée dans la série finale. Depuis le début des séries éliminatoires, une foule nombreuse suit avec intérêt les rencontres.

## R. Duguay remporte le championnat O'Keefe, classe A

Les Amateurs du Club de Golf Municipal de Montréal, furent les héros du Tournoi O'Keefe qui se déroulait aujourd'hui sur les terrains de l'Anjou dans l'est de la Métropole.

De fait, les honneurs des trois classes "A", "B" et "C" revinrent à trois membres du Municipal, soit dans le même ordre, Roméo Duguay avec 72, un au-dessus de la normale; Irving Rasnikoff 79, sur un pied d'égalité avec R. Descheneaux du Club St-Jean et Gérald Mayer qui marquait 83.

La journée idéale permit aux golfeurs d'apprécier les dernières innovations du Club Anjou et c'est sous un soleil radieux que chacun s'affrontait pour obtenir les prix convoités qui sont offerts par la Brasserie O'Keefe Ltée.

Pour les "scores nets" des 3 classifications la victoire se partagea cette fois entre les membres des clubs Anjou et Municipal. Dans les deux premières classes "A" et "B", René Verville et C. Poirier de l'Anjou obtenaient respectivement 67 et 64 alors que R. Mindel du Municipal décrochait la palme avec 66 dans le "C".

Les prochains tournois du Circuit O'Keefe se joueront les 4 et 5 août au Mont-Orford, à Chandler et à Hull.

# Le 16ième marathon annuel de St-Hyacinthe sera couru pour le championnat canadien

Le 16ième marathon international de Saint-Hyacinthe sera couru le jour de la Fête du Travail, lundi le 3 septembre. Après plusieurs pourparlers avec les dirigeants de l'A.A.U. du Canada notre concitoyen, Gérard Côté décidait que le marathon sera tenu le lundi matin, 3 septembre, au lieu du dimanche comme les années précédentes.

Le sympathique sportman maskoutain réussissait une au-

tre coup de maître lorsque l'Union Athlétique Amateur du Canada annonçait la course d'une distance de 26 milles et 385 verges pour le championnat canadien et le classement final sera connu pour les essais des Jeux de l'Empire Britannique qui auront lieu à Perth, Australie à l'automne prochain.

C'est pourquoi, l'organisateur anticipe la plus forte délégation de coureurs canadiens qui participeront au marathon de-

puis plusieurs années. Par suite de la participation de plusieurs coureurs ontariens, il fut impossible à Gérard Côté de maintenir la journée du dimanche, une journée très favorable à tous les coureurs étrangers, qui doivent parcourir un long trajet pour retourner dans leurs foyers respectifs.

Par conséquent, la course débutera le lundi matin à 9 heures, ceci dans le but de faciliter le retour des coureurs dans leur foyer.

En plus de toutes les dictées de l'Union Athlétique Amateur du Canada, l'organisateur devra remettre aux trois premiers coureurs les trois médailles, emblème du championnat canadien.

Le vainqueur se verra décorer la médaille d'Or, le deuxième se méritera une médaille d'Argent tandis que le troisième recevra une médaille de

Bronze. La remise des médailles est une coutume à laquelle l'organisateur ne veut en déroger puisqu'il fut jadis récompensé à plusieurs reprises des différentes médailles au cours d'une glorieuse carrière. Rappelons que l'athlète de Saint-Hyacinthe remporta à quatre reprises le marathon de Boston et trois autres fois à New-York tout en accumulant autant de victoires au Canada.

Pour ce qui est du marathon, la classique annuelle sera sous les auspices de la ville de Saint-Hyacinthe en collaboration avec la Brasserie Molson dont le représentant local est M. Louis-Marie Morin, et donateur du magnifique trophée qui sera remis au vainqueur du marathon. Il y aura également le trophée T. D. Bouchard décerné au club athlétique qui enregistre le plus de succès dans cette importante course.

Tél.: PR. 4-7732

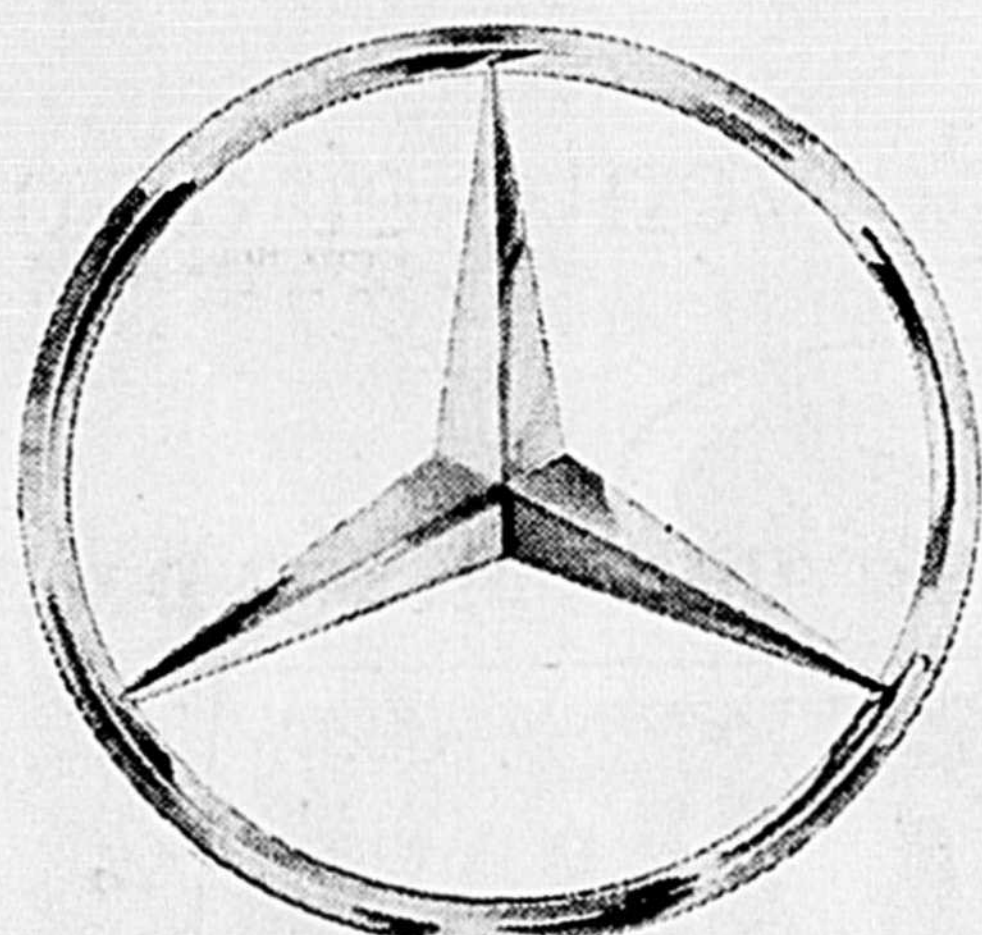
## LAURENT JACOB

Réparation de Bicycles — Ouvrage garanti  
VENTE et SERVICE

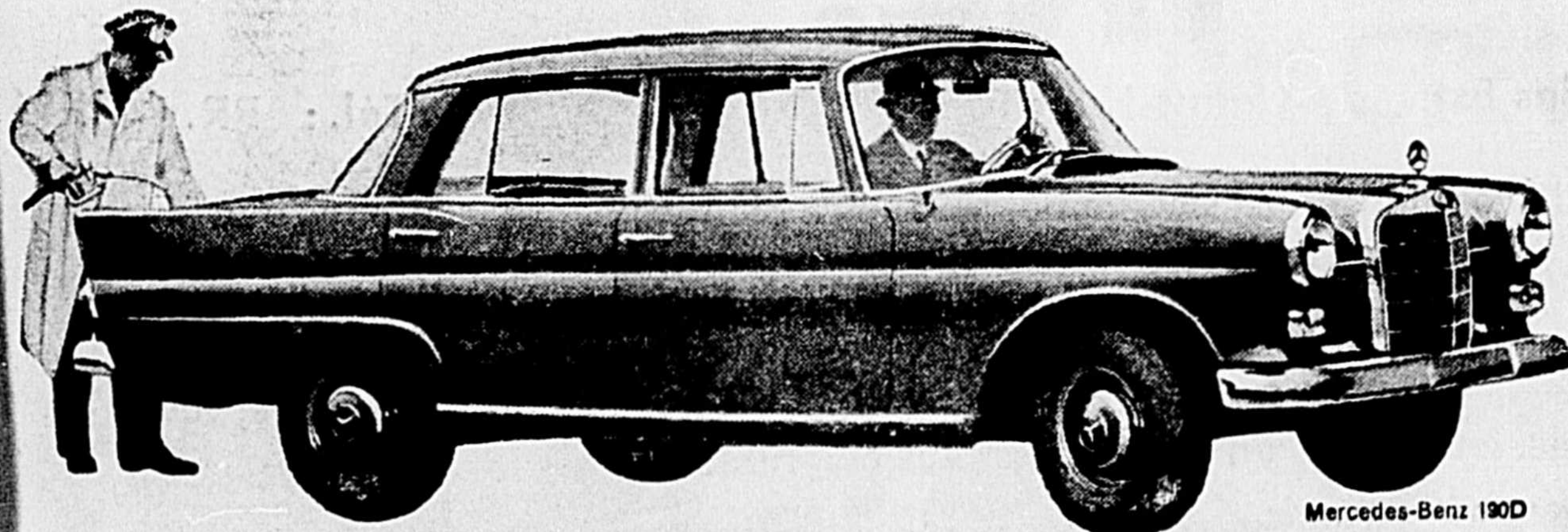
## ARTICLES DE PECHE ET CHASSE

1245, rue Sylva Clapin

Saint-Hyacinthe P.Q.  
j.n.o.



PLUS DE  
450 MILLES  
SANS REFAIRE  
LE PLEIN!



Mercedes-Benz 190D

Avez-vous vu la Mercedes-Benz, l'innovatrice du moteur diesel pour l'automobile? C'est un plaisir de rouler avec la Mercedes-Benz économique 190D ou avec la 180D... plus de 450 milles de conduite parfaite sans refaire le plein!

Voilà la voiture familiale, élégante et parfaite qui est conçue spécialement pour vous. Venez donc essayer la Mercedes-Benz 190D ou la 180D.

Aucun changement de prix sur la plupart des modèles Mercedes-Benz. LF2-1

## GARAGE CHICOINE

84 RUE CENTRE, STE ROSALIE

PHONE 24

# MERCEDES-BENZ

au Québec la **VIE** a ses  
bons moments et **MOLSON**  
les rend meilleurs!



**7900, des Cascades**  
 3 GAZOLINES  
 • Ultra Premium  
 • Premium Ethyl  
 • Super Regular

**SERVICE AIGLE D'OR**

PR. 3-0721  
 Huile à moteur  
**CASTROL**  
 Ultra-Supérieure  
 Gonlet & Thellend Ltée  
 Agent exclusif

### Plusieurs exploits réussis dans la ligue Commerciale

Le sympathique et dévoué statisticien de la ligue Commerciale, Marcel Lachapelle, nous fait parvenir diverses statistiques sur le rendement offensif des joueurs et la moyenne des lanceurs du circuit Claude Guertin au cours de la présente saison.

G. Archambault, E.C.	6	2	1
H.P. Provost, C.P.	4	2	—
G. Lemonde, G.C.	4	6	—
G. Boussonneault, G.C.	2	4	—
A. Marquis, G.B.	2	1	—
R. Richer, 6eB.	2	3	—
P. Gingras, C.P.	2	7	—
M. Desroches, 6eB.	0	7	—
J. Nadeau, C.P.	0	3	—

### Activités sur les terrains de jeux

Le thème sur tous les terrains de jeux de notre cité pour la semaine débutant le 5 août sera : **LA FAMILLE** — source de tout. A cette occasion l'on organisera des rencontres avec les parents. Certains terrains de jeux profiteront de la semaine pour disputer une rencontre de balle-molle ou pétanque contre les parents.

**Lundi** — Pic à bon cœur. Pic, enfant modèle de nos terrains de jeux invitera tous les enfants à limiter auprès de ses parents. Il conseillera à tous les jeunes d'être gentils avec leurs parents.

**Mardi** — Pic, modèle de franchise. Tous les enfants devront suivre l'exemple de pic qui est un modèle de franchise et c'est pourquoi ses parents ont confiance en lui.

**Mercredi** — Pic obéit à ses parents. Combien d'enfants suivent l'exemple de Pic qui obéit à ses parents. Il a compris combien ses parents désirent son bien et c'est la raison pourquoi Pic suit leurs conseils.

**Jeudi** — Pic, pratique la charité envers ses frères et sœurs. Pic, tache toujours de faire plaisir à ses frères et sœurs. Il va sans dire que les enfants auront avantage de suivre l'exemple de Pic. Il ne faut pas être égoïste et il faut penser aux autres.

**Vendredi** — Pic est toujours joyeux. Malgré les petites contrariétés de la vie, Pic s'efforce d'être toujours joyeux. Tous les jeunes devront suivre l'exemple de Pic et de sourire en tentant d'éliminer les sauts d'humeur.

### Bob remporte le tournoi de golf de la famille Rousseau

Le troisième tournoi annuel de golf de la famille Rousseau avait lieu dernièrement sur les links du club de golf de Lennoxville. Ce tournoi traditionnel qui réunit tous les membres de la famille Rousseau suscite beaucoup d'intérêt auprès des amateurs de hockey.

Robert, détenteur du trophée Calder remportait les honneurs du tournoi avec un total de 73 soit trois coups au-dessus de la normale. Il s'agissait de son 2e triomphe consécutif et il s'est vu remettre le trophée Oscar Rousseau. Guy qui évolue pour les As de Québec de la ligue Américaine connut une bonne journée en roulant un 77 suivi de Jacques avec un 80.

C'est à considérer le plus sérieux rival de Bob a dû se contenter d'une fiche de 86. Roland des Vics de Granby totalisait un 82 tandis que Jean et Michel terminait avec des pointages respectifs de 97 et 118. Chez les beaux-frères, Paul dit que André Danjou se signalait avec un 142.

Le prochain tournoi de la famille Rousseau sera tenu tout probablement à Québec, c'est ce que Guy a laissé savoir. Onelle totalisait un 156 tan-

### DE CHAQUE COTÉ DU FILET

Un merci très sincère au copain Jacques Lemieux, qui a si bien rédigé cette chronique durant mon absence.

Craignez-vous les moustiques ? Tenez-vous aux côtés de Laurent Martin, notre champion dépisteur de moustiques.

Jean Gaboury voit vert lorsqu'il court les lobes de M. Leduc. Il prétend même que les balles courent plus vite que lui.

Bientôt nous aurons un fameux double féminin. En effet, Denise Tanguay et sa fille Pierrette, formeront dans quelques mois un double à battre.

Samedi dernier, quelques membres de l'équipe locale se sont rendus à Nicolet, assister à une soirée dansante organisée par le publiciste de la ligue M. Normand Brouillette.

Nous devrions peut-être suggérer aux dirigeants de la ligue Nicoletaine de céder les rencontres entre minuit et cinq heures du matin. Il semble que ce serait à l'avantage de certains. On entend dire que deux de nos membres sont à leur meilleur entre trois et cinq heures a.m.

Jean Leduc est un garçon fort occupé. En plus de jouer au tennis, il doit répondre à plusieurs téléphones durant les matches.

On est à se demander si la chanson "J'attendrai" n'a pas été écrite spécialement pour Jean-Guy Roy.

Jean-Guy Bibeau nous avait dit qu'il commencerait à jouer au mois de juillet. Le mois est passé et toujours pas de nouvelles de Jean-Guy.

N.D.L.R. C'est d'ordre technique que certains commentaires n'ont pas paru la semaine dernière. Nous nous en excusons auprès de l'auteur de cette chronique. Un souhait est celui que peut-être nous allons recevoir des statistiques du publiciste M. Normand Brouillette à la suite de la rencontre de samedi dernier.

### Ter revers des Chev. dans le circuit Senior

Les porte-couleurs des Chevaliers ont encaissé leur premier revers de la saison aux dépens de l'équipe Richelieu au compte de 19 à 3. L'artilleur Serge Benoit s'avéra très efficace au monticule pour les vainqueurs. Ces derniers croisaient le marbre à quatre reprises à la troisième manche. Jean-Claude Mathieu fut le responsable de la victoire en cognant un triple de même que Jacques Bibeau qui se signalait au baton.

### St-Hyacinthe Sport dispose du club St-Hilaire deux fois

L'équipe St-Hyacinthe Sport a remporté deux autres gains dans un programme double de la ligue Inter-Régionale. Les Maskoutains disposaient du club St-Hilaire au compte de 13 à 1 puis les blanchissaient au pointage de 3 à 0.

Les protégés du gerant Jean-Louis Morin s'assuraient du triomphe dès les premières manches en croisant le marbre à neuf reprises. L'équipe St-Hilaire évitait le blanchissage en comptant leur premier point à la sixième manche.

L'artilleur Bob Provost remporta la victoire au monticule tandis que G. Renault encaissait la défaite. Les responsables de la victoire locale furent R. Richer, H. P. Bérard et G. Bergeron avec un coup de quatre buts chacun. J.-C. McCaughan se signalait avec un double. Pour les perdants, R. Brodeur.

Sommaire			
S-Hyacinthe	431	100	4
St-Hilaire	000	001	0

### L'équipe Epicerie Cascades évite l'élimination dans la Commerciale

Les porte-couleurs de l'Epicerie Cascades ont évité de justesse l'élimination dans la série semi-finale de la ligue Commerciale en triomphant du Georges Brabant au compte de 6 à 4.

Les vainqueurs ont été plus opportunistes que les porte-couleurs du Brabant en cognant un total de 4 hits comparativement à 11 pour ces derniers. Les perdants tentaient désespérément un ralliement dans les dernières reprises en croisant le marbre une fois dans chacune des trois dernières reprises.

L'artilleur Georges Dupré excellait au monticule pour l'équipe Cascades jusqu'à la sixième reprise alors que l'ancien lanceur Guy Archambault terminait la rencontre. Pour les vainqueurs, Jean-Louis Goyette cognait son quatrième circuit de même que Jacques Berthiaume qui obtenait un coup de quatre buts. André Pepin excellait avec un triple.

Pour l'équipe Brabant, Jean-Claude Marquis encaissait l'échec. Il réussissait deux simples en autant de présences au marbre. Les joueurs Léon Millette et Serge Banville se distinguèrent à l'offensive avec un triple chacun. L'instructeur du Georges Brabant utilisait également deux lanceurs. André Marquis lançait en relève à la cinquième manche.

L'équipe G. Brabant mérita dans cette série deux victoires contre une défaite. La troisième rencontre aura lieu lundi prochain. Les amateurs maskoutains sont cordialement invités à venir encourager les finalistes du circuit Claude Guertin. Pour l'équipe de l'Epicerie Cascades, elle fera face à l'élimination.

**Optique Coloniale**  
**J.-N.-H. DESILETS**  
 OPTICIEN D'ORDONNANCES  
 Examen de la vue par un spécialiste diplômé  
 Bureau ouvert tous les jours de 9 h. a.m. à 5 h. 30 p.m.  
 1270, rue des Cascades — Tél. PR. 4-5001 — S.-Hyacinthe

### La 8e traversée du lac St-Jean aura lieu le 4 août

La 8e Traversée annuelle du Lac St-Jean à la nage, d'une distance de 24 milles (Péribonka à Roberval) pour le championnat mondial longue distance se déroulera le 4 août prochain au Lac St-Jean pour une bourse totale de \$7,000.00. La crème des nageurs professionnels du monde entier se donneront rendez-vous au pays de Maria Chapdelaine pour cette épreuve gigantesque.

Le Club Aquatique du Lac St-Jean qui organise cette compétition d'envergure mondiale nous informe que le Hollandais Herman Willems vainqueur du marathon de 1961 et qui vient de remporter le marathon d'Atlantic City est déjà inscrit. Parmi les inscriptions qui sont parvenues au quartier-général du Club Aquatique on note la présence de Alfredo Camarera le champion Argentin considéré comme le meilleur nageur sud-américain qui en sera à sa première apparition au Lac St-Jean. Tom Park de la Californie, l'Argentin Carlos Larrera, Greta Andersen de Californie qui remporta l'épreuve en 1959. Réjean Lacoursière, l'athlète montréalais qui termina au 21<sup>ème</sup> rang l'an dernier, Mary Kok d'Hollande, le vétéran Helge Jensen, le Vénézuélien Robin Manelski, le torontois Cliff Lumsden, le Québécois Jacques Amyot qui fut le premier homme à traverser le Lac St-Jean.

La Brasserie Molson du Québec Limitée, qui commande l'événement, contribue la première bourse au montant de \$3,500.00 en plus d'un superbe

En somme, les plus grandes vedettes du monde international de la nage professionnelle seront au départ samedi matin le 4 août 1962, à Péribonka. La Traversée du Lac St-Jean à la nage constitue une promotion de titan qui attire des foules nombreuses au maistueux Lac St-Jean. Le public québécois est cordialement invité à se rendre au Lac St-Jean samedi le 4 août 1962.

### Iberville a raison d'un club d'étoiles

L'équipe Iberville a disposé facilement d'un club formé des étoiles de la ligue Bonne Entente au compte de 9 à 6 dans une rencontre hors concours disputée mardi dernier.

Les lanceurs Fortin du Iberville démontra beaucoup de puissance au monticule en retirant 14 frappeurs sur trois prises. Les Maskoutains employaient deux lanceurs, Paul Amann débutant et qui fut remplacé par l'artilleur Jules Cordeur encaissant la défaite.

Pour les vainqueurs, Provencher et Dupré furent les étoiles avec trois simples chacun.

**Les gens pressés épargnent TEMPS et ARGENT à... MA BANQUE B.M.**

Il font leurs affaires de banque par la poste, à la manière de la B de M. Sans que cela vous engage en rien, on vous fournira tous renseignements à la succursale la plus proche de la B de M. Pourquoi ne pas écrire ou téléphoner aujourd'hui même?

**Service rapide de BANQUE PAR LA POSTE**

Il n'est rien de plus simple... Grâce aux nouveaux bordereaux de la B de M pour les dépôts faits par la poste, vous n'avez rien à recréer; vous n'avez à intercaler ni même à utiliser aucun papier carbone.

Vous ne faites qu'une feuille de dépôt et, aussitôt, la banque vous en envoie une copie-reçu ainsi qu'une autre copie pour vos dossiers.

Avec notre copie-reçu du bordereau, nous vous fournissons une enveloppe pré-adressée pour votre prochain dépôt. Cette enveloppe vous parvient par retour du courrier.

Il est facile d'épargner grâce au service postal de "MA BANQUE"

Demandez le dépliant consacré à notre service postal de banque. Vous y trouverez peut-être le moyen d'épargner temps, soucis et démarches.

**BANQUE DE MONTRÉAL**  
 La Première Banque au Canada

Succursale du Centre d'Achats de St-Hyacinthe, Ste-Rosalie: PHILIPPE BARRETTE, gérant

Succursale de St-Hyacinthe, angle des rues Ste-Anne et Cascades: J. LÉO LARRECHE, gérant

Succursale de St-Hilaire: CLAUDE BOYER, gérant

### Un nouveau centre de vente et d'entretien

**Ford**  
 A L'ENSEIGNE DE L'EXCELLENCE

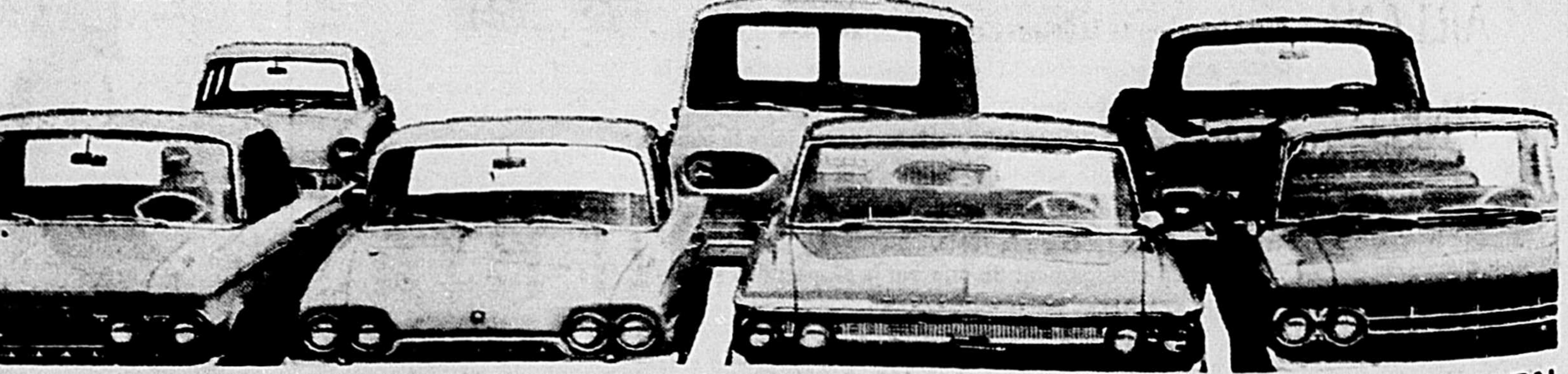
**MERCURY**

**GARAGE DEMERS INC.**

7780, rue des Cascades Est Saint-Hyacinthe, P.Q. Tél.: PR. 4-4194

L'établissement de ce nouveau concessionnaire illustre bien les efforts soutenus que fait Ford-Canada en vue de fournir aux automobilistes les meilleurs services de vente et d'entretien. Des personnes expérimentées et affables vous guideront sûrement dans l'achat d'une voiture ou d'un camion neuf ou d'occasion, et vous fourniront toutes les pièces et le service désirés. Rendez visite au plus tôt à ce nouveau concessionnaire; vous y recevrez une assistance et un accueil des plus empressés.

*Ford Motor Company of Canada Limited*



**LE CONCESSIONNAIRE MERCURY FAIT LA VENTE ET L'ENTRETIEN DES VOITURES MERCURY MONTEREY, METEOR ET COMET, DES CAMIONS MERCURY, DES CAMIONS ET VOITURES FORD D'ANGLETERRE**



À L'OCCASION DE VOTRE VISITE À L'EXPOSITION DE S.-HYACINTHE  
PROFITEZ DE NOTRE

# VENTE GEANTE

## de PNEUS "DOMINION ROYAL"

DOUBLE ÉCONOMIE SUR L'ACHAT DE VOS PNEUS  
d'AUTOS - CAMIONS - TRACTEURS - REMORQUES - ETC



# BERNARD

## TIRE SHOPS LTD.

SAINT-HYACINTHE: *Boul. Laurier* PR. 3-1313  
*Douville*

SAINT-HILAIRE: *Boul. Laurier* FO. 7-3688 • OL. 3-2218

LE PLUS  
IMPORTANT  
DETAILLANT  
DE PNEUS  
EN  
PROVINCE



Scène prise au kiosque de "Pic et Nounou en vacances", à l'Exposition régionale de Saint-Hyacinthe. On peut y voir de nombreux travaux exécutés par les jeunes qui fréquentent les terrains de jeux de la ville. D'autres travaux sont aussi faits sur place. (Studio Belucci)

**Mlle Ida Cabana meurt à 62 ans**

Mlle Ida Cabana, de cette ville, est décédée à l'âge de 62 ans. La défunte laisse un frère et une sœur: M. Wellie C. Cabana et Mme Raoul Saint-Germain, de Saint-Hyacinthe. Les funérailles eurent lieu à l'église Notre-Dame du Rosaire, sous la direction de la maison René-J. Mongeau.

**M. et Mme Bouthillier se distinguent à Granby**

M. le Dr et Mme Laurent Bouthillier, de Douville, ont participé en fin de semaine à une exposition de glacières, à la Maison des Arts de Granby. M. Bouthillier y présenta le meilleur arrangement de l'exposition, tandis que son épouse y présentait le meilleur vase de la classe des 300, et aussi le meilleur vase de l'exposition.

**Des cours de vente à Saint-Hyacinthe, au début d'octobre**

Des cours de vente seront peut-être donnés à Saint-Hyacinthe, au début d'octobre. C'est ce qui ressort d'une assemblée spéciale des membres de l'Association professionnelle catholique de voyageurs de la ville, tenue vendredi dernier au Foyer Coquet Dupont. M. Roland Moreau fut élu président d'un comité formé en vue de promouvoir le projet. Il sera assisté de M. Roger Leblanc. De plus amples détails sur cette initiative seront fournis plus tard. Pour l'instant, les personnes désireuses d'obtenir des renseignements sont priées de communiquer avec M. Jean-Louis Lemieux, à PR 3-2251.

**25e anniversaire de la JRC de Saint-Dominique**

La Jeunesse Rurale Catholique de Saint-Dominique de Bagot fêtera son 25e anniversaire de fondation, dimanche 5 août. A cette occasion, il y aura une soirée récréative à la salle du Couvent local, dimanche soir à 8 h. Tous les membres sont invités.

**PAUL-EMILE ROY**  
705, rue Desmarois  
Saint-Joseph  
et ses 300 vendeurs de la région vous offrent une opportunité unique de gagner une fortune grâce à la MONTRE **HIRAM**  
Pour plus de renseignements signalez PR.4-5259

**Les cliniques de vaccination pour le mois d'août**

Ci-après le programme des cliniques de vaccination contre la diphtérie, le tétanos, la coqueluche et la poliomyélite, pour le mois d'août.  
A Saint-Hyacinthe, dans les paroisses Notre-Dame: mercredi 1 (2 à 3 hres 30); Saint-Sacrement: jeudi 2 (2 à 3 hres 30); Christ-Roi: mercredi 15 (2 à 3 hres 30); Sacré-Coeur: jeudi 16 (2 à 3 hres 30); au bureau de l'unité sanitaire: les jeudis 9 et 23 (2 à 3 hres 30); à Saint-Hyacinthe - annexe: mercredi 22 (2 à 3 hres); Saint-Joseph: vendredi 10 (2 à 3 hres 30); Douville: lundi 13 (2 à 3 hres); Sainte-Madeleine: vendredi 3 (10 à 11 hres); Saint-Hilaire: mardi 28 (2 à 3 hres 30); Saint-Damase: mercredi 1 (10 à 11 hres); Saint-Charles: mardi 21 (10 à 11 hres); Saint-Césaire: lundi 20 (2 à 3 hres 30); Saint-Mathias: mardi 28 (10 à 11 hres); La Providence: mercredi 8 (2 à 3 hres 30); La Présentation: vendredi 3 (2 à 3 hres 30); Saint-Thomas d'Aquin: mercredi 8 (10 à 11 hres); Otterburn Park: lundi 6 (2 à 3 hres); Saint-Paul d'Abbotsford: mardi 14 (2 à 3 hres 30); Saint-Bernard: vendredi 17 (10 à 11 hres); Saint-Jude: vendredi 17 (2 à 3 hres 30); Saint-Barnabe: vendredi 10 (10 à 11 hres); Saint-Jean-Baptiste: mercredi 15 (10 à 11 hres); Saint-Denis: mercredi 22 (2 à 3 hres 30); Richelieu: lundi 27 (2 à 3 hres 30); Saint-Angèle: mardi 7 (10 hres 30 à 11 hres 30); Marieville: les mardis 7 et 21 (2 à 3 hres 30); L'Ange-Gardien: vendredi 24 (2 à 3 hres 30); Rougemont: jeudi 16 (10 à 1 hres).

**M. Claude Robert est blessé dans une collision**

M. Claude Robert, 31 ans, de La Providence, fut transporté à l'Hôpital Saint-Charles jeudi dernier, à la suite d'un accident survenu à l'intersection des rues Sainte-Louise et Sainte-Anne, à La Providence. Il souffrait de légères contusions au front et il put regagner son domicile après avoir été pansé. Le camion qu'il conduisait, propriété de *Marin et Picard Limités*, est entré en collision avec une grappe mécanique de la *Maska Paving Inc.*, conduite par M. Benoît Kirouac. Ce dernier subit quelques légères blessures dans l'accident.

**Mme F. Lépine est décédée à 34 ans**

Mme Ferdinand Lépine, née Claudia Breault, de cette ville, est décédée dimanche dernier à l'âge de 34 ans, à la suite d'une longue maladie. Outre son époux, la défunte laisse quatre fils et six filles: Ferdinand, André, Christian et Sylvain; Jocelyne, Nicole, Christiane, Sylvie, Johanne et Lise. Lui survivent aussi sa mère, Mme Ferdinand Lépine (Rose-Alma Boisvert), de Saint-Hyacinthe, deux frères et une sœur: Victor, Alfred et Mlle Laura, de cette ville. Les funérailles, sous la direction de la maison Ubald Lalime, eurent lieu mercredi à l'église du Christ-Roi.



Mme Aurora Boivin, du 2345 de la rue De La Bruère, à Saint-Hyacinthe, fut l'heureuse gagnante d'une somme de \$100 avec le tirage de cœur au jeu *Télé-Poker*, télédiffusé sur les ondes du canal 10. Ce dessin, dans l'ordre habituel, M. Réjean Cloutier, propriétaire de *Réjean Nettoyeur*; Mme Boivin; M. M. Morrow, représentant du programme. (Studio Belucci)

**M. Octave Bolduc, de La Providence, décédé à 50 ans**

M. Octave Bolduc, de La Providence, est décédé à l'âge de 50 ans. Outre son épouse, née Rolande Chabot, le défunt laisse une fille, Mlle Margeline, aussi de La Providence. Lui survivent aussi trois frères et deux sœurs: Gérard, de Saint-Hyacinthe; Emile, Montréal; Joseph, Saint-Hubert; Mmes Albert Roy (Bernadette) et Lucien Lévesque (Imelda), de Saint-Hyacinthe. Les funérailles eurent lieu à l'église du Précieux-Sang, sous la direction de la maison René-J. Mongeau.

**Fête champêtre et danses folkloriques à S.-Pie de Bagot**

Une fête champêtre pour les enfants aura lieu à la Salle *Chez François*, à Saint-Pie de Bagot, à compter de 11 hres samedi matin. L'entrée est libre. Dans la soirée, il y aura danses folkloriques et autres, organisées par M. Eugène Raymond, de Saint-Paul d'Abbotsford, qui fait partie du Comité des soirées canadiennes de Granby. La soirée commença à 8 hres.

**Mlle D. Berthiaume heurtée par une auto**

Mlle Délima Berthiaume, 5 ans, de la rue Saint-Siméon, Saint-Hyacinthe, a été blessée dans un accident survenu hier, après-midi vers 4 hres, à l'angle des rues Sainte-Anne et des Cascades. Alors qu'elle se versait la rue, elle fut heurtée par une automobile conduite par M. William Fagan d'Orléans. Conduite à l'Hôpital Saint-Charles, on constata une fracture à la jambe gauche. Le constable Marcel Morin fit les constatations d'usage.

**AUBAINES**

MOULINET Mitchell - 300, 17.95

RADIO 6 transistor - Spécial 13.95

BATTERIE 9 volts 3 pour 1.00

MONTRE 30 pierres Automatique - Garantie un an Sp. 15.95

MONTRE 30 pierres Calendrier - Garantie un an Spécial 6.95

**ST-HYACINTHE SPORT**  
Equipment Reg'd J.-LOUIS MORIN, prop.  
1005, rue des Cascades PR. 3-2093

Son Eminence le cardinal Paul-Emile Léger, archevêque de Montréal, présidera le grand rassemblement des jeunes travailleurs, dimanche 19 août, au sanctuaire national de Notre-Dame du Cap. Il prononcera le sermon à la messe de 11 hres, célébrée en plein air par Mgr Joseph Cardin, fondateur et aumônier international de la Jeunesse Ouvrière catholique (JOC).

**PAUL-EMILE ROY**  
705, rue Desmarois  
Saint-Joseph  
et ses 300 vendeurs de la région vous offrent une opportunité unique de gagner une fortune grâce à la MONTRE **HIRAM**  
Pour plus de renseignements signalez PR.4-5259

**Province de Québec concernant les deux parties ci-dessus désignées du lot numéro 583:**  
2. QUE la cité de Saint-Hyacinthe assume tous les frais honoraires et déboursés à être encourus par suite de cette transaction:  
3. QUE Son Honneur le maire et le greffier soient autorisés à signer, pour et au nom de la cité de Saint-Hyacinthe, le ou les actes et autres documents requis pour donner suite et effet à la présente résolution.  
L'échevin Daudelin donne avis qu'à la prochaine assemblée régulière ou spéciale il proposera qu'un montant de \$1,800.00, conformément à une estimation de monsieur Gaëtan Bruneau, directeur des services extérieurs, et à prendre au fonds de roulement de la cité, soit voté et mis à la disposition du département de l'aqueduc pour l'installation d'une conduite d'eau de 6 pouces de diamètre, en transit, sur une longueur de 310 pieds, rue Triquet de Jolibois à Ledoux.  
L'échevin Pothier donne avis qu'à la prochaine assemblée régulière ou spéciale il proposera qu'un montant n'excédant pas \$505.00, payable à même le budget de l'année courante, soit voté et mis à la disposition du département des finances pour l'achat d'un appareil à photocopier de marque Gestetner, modèle 360, conformément à la soumission de la compagnie Gestetner (Canada) Limited datée du 5 juillet 1962.  
Ouverture est faite de soumissions pour la vente à la cité de deux brûleurs à l'huile avec accessoires, et leurs installations à l'usine de filtration, le tout selon le devis préparé par monsieur Gaëtan Bruneau, directeur des services extérieurs, daté du 27 juin 1962. A la suggestion de Son Honneur le maire, il est unanimement résolu que la considération de ces soumissions soit reportée à demain, mardi, au cours de la séance d'ajournement.  
Il est proposé par l'échevin Pothier, appuyé par l'échevin Gosselin, et résolu unanimement que le conseil municipal exprime ses condoléances les plus sincères à la famille Malo, à l'occasion du décès ce même jour de monsieur Adrien Malo qui a été à l'emploi de la cité de Saint-Hyacinthe durant 36 ans comme constable et chef de police.  
Sur la proposition de l'échevin Pothier, appuyé par l'échevin Gaucher, il est résolu unanimement que la liste des comptes des services municipaux, se totalisant à \$230,036.92, et celle des eaux et électricité au montant de \$314,993, préparée par le trésorier de la cité, monsieur Philippe Fournier, et recommandée par la Commission des Finances soient approuvées et que le paiement de ces comptes soit ordonné.  
Il est proposé par l'échevin Saint-Martin, et résolu unanimement que la séance soit ajournée au lendemain, mardi, 10 juillet 1962, à 11 hres 30 de l'avant-midi, pour disposer des soumissions ouvertes au cours de la présente assemblée.  
La séance est ensuite ajournée.  
Continuation mardi, le 10 juillet mil neuf cent soixante-deux, à onze heures et trente de l'avant-midi, de la séance spéciale du conseil municipal de la cité de Saint-Hyacinthe ajournée la veille, laquelle sont présents: Son Honneur le maire Jacques Lafontaine et messieurs les échevins Paul-Emile Gaucher, Philippe Pothier, Antonio Moreau, Marcel Gosselin et Denis Saint-Martin formant quorum sous la présidence du maire.  
ATTENDU QUE la soumission de Crédit Interprovincial Inc pour l'achat de \$1,101,000.00 d'obligations de la cité de Saint-Hyacinthe, émises en vertu des règlements Nos. 380 et 807 de ladite cité, est considérée la plus avantageuse des offres reçues par le greffier.  
Il est proposé par l'échevin Pothier, appuyé par l'échevin Gaucher, et résolu unanimement que l'émission susdite de \$1,101,000.00 d'obligations soit adjugée à Crédit Interprovincial Inc, au prix de 97.50 et au loyer de 8.1919.  
Il est proposé par l'échevin Moreau, appuyé par l'échevin Gosselin, et résolu unanimement que la soumission de Ed. Bernier & Cie Ltée au prix de \$1,295.00, pour la vente à la cité et l'installation à l'usine de filtration de deux brûleurs à l'huile, avec accessoires, soit acceptée comme étant la plus basse et la plus avantageuse pour la cité.  
Et la séance est levée.

**MAIS CHER JE NE CONNAIS PAS TON "PEDIGREE" ...**

Une dame ne peut être trop prudente dans le choix de ses amis... ou fourrures. Il est toujours bon d'en connaître l'histoire. Il est de notre devoir de connaître chaque pièce qui entre dans notre stock. Si vous êtes d'accord avec notre philosophie, quand vous pensez à la fourrure, vous devriez nous voir. Que vous ayez envie d'un vison ou d'un rat musqué, d'une loutre ou d'un zorro, d'un léopard ou d'un agouti, nous désirons que vous en sachiez le court et le long, que vous choisissiez avec discernement et en bénéficier pleinement. Avec nous en tant que vendeur de fourrure, une dame ne peut se tromper... et ses amis le sauront car nous brandissons son nom au complet sur la doublure près de notre étiquette signe de confiance.

**EN MARGE de notre VENTE ANNUELLE D'ETE**

**3 SPECIAUX FORMIDABLES**

**CHAT SAUVAGE RASE**  
Coupe d'impression  
Continental - 295.

**ETOLES DE VISON**  
Sauvage - Grandes  
Magnifiques 169.

**JAQUETTES RAT MUSQUE**  
Taint Vison  
Inspiration "Paris"  
Quantité limitée 129.

**Lallamme FOURRURE**  
SAINT-HYACINTHE  
Place du Marché  
421, S-François - PR. 3-9797

**SAINT-HYACINTHE**  
Place du Marché  
421, S-François - PR. 3-9797

Conditions de paiement faciles selon votre budget

Entreposage gratuit jusqu'à livraison



**Hé! regardez cette drôle de voiture!**

Cela n'arriverait jamais à une Volkswagen! Tout simplement parce que le moteur de la Volkswagen est refroidi par air. Comme l'air ne peut bouillir (ni geler), la Volkswagen se passe de radiateur... ce qui vous évite, vous aussi, de "bouillir" quand vous êtes pris dans un embouteillage. Même quand il fait bien chaud... et que vous êtes à l'autre bout du monde! Et quel plaisir que de pouvoir oublier les complications que cause un radiateur. Pas de tuyauterie à remplacer! Pas de pompe à eau à réparer! La Volkswagen vous épargne bien des soucis sans parler de l'argent qu'elle vous fait économiser. Par exemple, un jeu de pneus roule souvent plus de 40,000 milles. Avec un gallon d'essence, vous faites environ 38 milles et vous avez rarement besoin d'ajouter de l'huile entre les vidanges. Si vous croyez toujours que nous vous offrons une "drôle" de voiture, découpez cette annonce et glissez-la dans le tiroir où vous gardez vos factures de réparations.

**Achetez sans tarder avant que les prix changent.**

**Saint-Hyacinthe** PR. 3-2626 **St-Jude Automobile Inc.**  
905, Després